

**規範基本權利的法律彙編**  
**COLECTÂNEA DE LEIS**  
**REGULAMENTADORAS DE DIREITOS**  
**FUNDAMENTAIS**

**承認及喪失難民地位制度**  
**REGIME DE RECONHECIMENTO E**  
**PERDA DO ESTATUTO DE REFUGIADO**

**澳門特別行政區立法會**  
*Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau*

書名：規範基本權利的法律彙編之承認及喪失難民地位制度

組織及出版：澳門特別行政區立法會

排版、印刷及釘裝：印務局

封面設計：印務局

印刷量：100 本

出版年：二零零五年六月初版

二零零九年八月第一次重印

ISBN 99937-43-00-3（套書）

ISBN 99937-43-56-9

*Título* : Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado da  
Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais

*Organização e edição* : Assembleia Legislativa da RAEM

*Composição, impressão e acabamento* : Imprensa Oficial

*Concepção de capa* : Imprensa Oficial

*Tiragem* : 100 exemplares

*Edição* : Primeira edição em Junho de 2005

Primeira reimpressão em Agosto de 2009

ISBN 99937-43-00-3 (Colecção)

ISBN 99937-43-56-9

---

南灣湖畔立法會前地立法會大樓

Aterros da Baía da Praia Grande, Praça da Assembleia Legislativa

Edif. da Assembleia Legislativa

電話 Telephone: (853) 2872 8377 / 2872 8379

圖文傳真 Telefax: (853) 2897 3753

電子郵件 E-mail: [info@al.gov.mo](mailto:info@al.gov.mo)

網址 <http://www.al.gov.mo/>

# 目 錄

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| 前言 .....                               | 5          |
| 說明 .....                               | 7          |
| <b>1. 第1/2004號法律 承認及喪失難民地位制度 .....</b> | <b>11</b>  |
| 1.1 第26/II/2003-10號法案 .....            | 41         |
| 1.2 2004年1月14日法案修訂文本 .....             | 73         |
| 1.3 2004年2月10日法案修訂文本 .....             | 103        |
| 1.4 第一常設委員會第1/II/2004號意見書 .....        | 133        |
| 1.5 第一常設委員會第2/II/2004號意見書 .....        | 145        |
| 1.6 2003年11月25日全體會議摘錄 .....            | 147        |
| 1.7 2004年2月3日全體會議摘錄 .....              | 149        |
| 1.8 2004年2月17日全體會議摘錄 .....             | 167        |
| <b>2. 關於難民地位的公約 .....</b>              | <b>175</b> |
| 2.1 第43/201號法令 * .....                 | 175        |
| 2.2 第83/99號通知 ** .....                 | 177        |
| 2.3 第2/2001號行政長官公告 .....               | 179        |
| 2.4 第29/2002號行政長官公告 .....              | 181        |
| <b>3. 難民地位議定書 .....</b>                | <b>201</b> |
| 3.1 第27/98號共和國總統令 ** .....             | 201        |
| 3.2 第88/99號通知 ** .....                 | 207        |
| 3.3 第8/98/M號決議 .....                   | 209        |
| 3.4 憲法權利自由及保障事務委員會第11/VI/98號意見書 .....  | 211        |
| 3.5 第1/2001號行政長官公告 .....               | 215        |

\* 該法規無中文本，鑒於根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該法規自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效，故不再翻譯。

\*\* 根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該法規自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效。



## 前 言

隨著這本以基本權利為主題的法律彙編的面世，立法會與外界的聯繫進入了一個新的階段。通過這一新的途徑，立法會得以將其制定的法律、編製的意見書等工作成果推介給法律工作者、高等院校師生，特別是市民大眾。

這項計劃的主要目的顯而易見，是在於推廣法律；事實上，當今世界各地的立法者，除單純制定法律外，都愈來愈希望，更準確地說，愈來愈需要使法律為特定的適用對象以及整個社會所知悉，從而打破法律的封閉狀態，將其作為與普羅大眾息息相關的重要事物推廣至所有的人，而不僅僅限於少數從事法律工作的專業人士。

作為立法者，立法會推廣法律並不僅僅在於使法律為人所知，而且更在於從一個層面將澳門最高法律中所規定的一項基本權利，即《澳門特別行政區基本法》第三十六條所規定的訴諸法律的權利得以具體落實。

與此同時，立法會也將實現縮短立法機關與本地社會距離之願望。

立法會就基本權利方面制定了很多法律，有關基本權利的彙編將分為多冊，每冊涉及一項具體的基本權利。今天基本權利彙編的出版算是第一步，至於有關其他不同法律領域的計劃，將會陸續展開。

立法會主席



曹其真



## 說 明

立法會現首次對經已出版的《規範基本權利的法律彙編》增加新的一冊，即《承認及喪失難民地位制度》，它主要由立法會一部法律及一些國際法文書組成。

在出版《規範基本權利的法律彙編》時，本澳並不存在相關的專門法律。但這不妨礙在有關法律通過後，適時地將其加入上述法律彙編而成為其中新的一冊。

立法會主席



曹其真







# 承認及喪失難民地位制度



# 澳門特別行政區

## 第1/2004號法律

### 承認及喪失難民地位制度

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

#### 第一章 一般規定

##### 第一條 標的

為將一九五一年七月二十八日簽訂的《關於難民地位的公約》及一九六七年一月三十一日簽訂的《關於難民地位的議定書》（以下簡稱“公約”及“議定書”）適用於澳門特別行政區，本法律訂定承認及喪失難民地位的制度。

##### 第二條 解釋及用語

一、本法律應與公約、議定書一體解釋。

二、訂定下列用語，但不影響上款規定的適用：

（一）“委員會”——指難民事務委員會；

（二）《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》——指載明聯合國大會藉一九五零年十二月十四日第428（V）號決議或取代該決議的國際文書而授權聯合國難民事務高級專員辦事處主管的事務的文件；

（三）“申請人”——指在澳門特別行政區申請承認難民地位的人；

(四) “出入境事務廳”——指治安警察局出入境事務廳。

### 第三條 難民

下列者在澳門特別行政區可獲承認為難民：

(一) 根據公約及議定書的規定屬難民者；

(二) 根據《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》第六條及第七條的規定，屬聯合國難民事務高級專員辦事處主管範圍者。

### 第四條 與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作

一、根據公約、議定書及《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》的規定，澳門特別行政區當局向聯合國難民事務高級專員辦事處盡量提供最廣泛的合作，而該辦事處主要可作出下列行為：

(一) 自由聯絡申請人或難民；

(二) 向申請人或難民提供各種協助，包括在承認或喪失難民地位程序各階段中提供法律意見；

(三) 參與承認或喪失難民地位程序的任何階段、列席與申請人或難民的面談，以及將對查明事實事宜及分析承認或喪失難民地位的申請屬重要的任何文件附於卷宗內。

二、在承認或喪失難民地位程序中作出的、產生對外效力的決定，須通知聯合國難民事務高級專員辦事處的代表。

## 第二章 難民事務委員會

### 第五條 組成及運作

一、設立由一名主席及四名委員組成的難民事務委員會。

二、委員會主席職務由一名法官或檢察官擔任。

三、委員按下列方式推薦：

（一）由保安司司長推薦兩名委員，其中一名為出入境事務廳的代表；

（二）由行政法務司司長推薦一名經法律培訓的委員；

（三）由社會文化司司長推薦一名委員，其為社會工作局的代表。

四、主席及委員由行政長官以公佈於《澳門特別行政區公報》的批示委任。

五、委員會負責制定其內部規程。

六、出入境事務廳負責委員會運作所需的技術及行政輔助工作。

## 第六條 職權

一、委員會的職權為：

（一）領導承認或喪失難民地位的卷宗的組成工作；

（二）就對有關卷宗作決定提出建議；

（三）確保與聯合國難民事務高級專員辦事處進行必需的合作。

二、委員會行使其職權時，以及執行其職務時因應履行有關職務的需要，均可集合、整理及處理已收集的資料，包括可識別個人身份的資料。

## 第七條 與委員會合作的一般義務

任何人及實體均應與委員會合作，並有義務將所知悉的、關於申請人或難民的任何資料立即通知委員會。

### 第三章 程序

#### 第一節 一般規定

#### 第八條 提供資訊的義務

在申請人提出申請時，須告知申請人其所具有的權利及義務，主要包括：

- （一）可與聯合國難民事務高級專員辦事處聯絡；
- （二）須將居所地址通知出入境事務廳；
- （三）須在指定的日期、時間及地點報到。

#### 第九條 傳譯員的指定及法律保護

一、如申請人不懂或不諳澳門特別行政區任何一種正式語文，即使其他參與程序的人均懂申請人所使用的語言，亦須為其指定一名合適的傳譯員。

二、申請人根據一般規定享有法律保護。

#### 第十條 其他程序或訴訟程序的中止及歸檔

一、提出承認難民地位的申請，導致針對申請人或其受養家屬因進入澳門特別行政區而提起的任何行政程序或刑事訴訟程序的步驟中止。

二、如難民地位獲承認，須將有關行政程序或訴訟程序歸檔。

三、為適用第一款的規定，出入境事務廳須將承認難民地位的申請，附入有關行政程序的卷宗內或通知有權限的司法當局。

四、為適用第二款的規定，委員會須將難民地位的承認通知有權限的行政或司法當局。

## **第二節 初步階段**

### **第十一條 申請的提出**

一、利害關係人須於進入澳門特別行政區時提出承認難民地位的申請；如作為申請依據的事實在利害關係人進入澳門特別行政區後始發生，則須於其知悉有關事實時立即提出申請。

二、如有充分理由不按照上款規定提出承認難民地位的申請，則可在其他時候提出該申請。

### **第十二條 申請的接收與呈送**

一、承認難民地位的申請須以符合附於本法律的式樣的專用印件作出，並向出入境事務廳遞交。

二、不以專用印件提出申請或誤填該印件不導致申請被拒絕。

三、須將一份申請表複本交予申請人，以證明其難民地位申請人資格並用作臨時身份識別憑證。

四、須將有關申請即時呈送予委員會。

### **第十三條 搜查及文件的扣押**

一、在提出申請時，申請人必須將旅行證件及身份證明文件交予出入境事務廳，該等文件會被扣押及附於卷宗內。

二、出入境事務廳可要求申請人交出其所擁有的、載有其身份資料的任何其他文件。

三、為適用上兩款的規定，出入境事務廳可搜查申請人及搜索其隨身攜帶的物件。

四、搜查時須尊重個人尊嚴，並儘量不讓被搜查者蒙羞，且僅可由相同性別的人員進行。

五、出入境事務廳除可扣押虛假、偽造或經更改的文件外，尚可扣押懷疑被不當使用的真確文件。

六、根據《刑事訴訟法典》第二百二十五條及第二百二十六條的規定及為適用該等規定，按上款規定而被扣押的文件須即時送交檢察院；該等文件的完整副本則送交委員會。

#### **第十四條 申請的不被接納**

如申請承認難民地位者因明顯屬於下列任一情況而不能被視為難民，則其申請不被接納：

- （一）曾作出公約第一條第六款各項規定的任何事實；
- （二）根據聯合國安全理事會的決定而被禁止進入中華人民共和國領土；
- （三）屬聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機關或機構所保護或援助的受益人；
- （四）已獲承認具難民地位；
- （五）由於申請人所作的陳述缺乏依據或明顯屬欺詐性，又或由於屬濫用承認難民地位程序等原因而明顯不符合公約所定的準則。

#### **第十五條 不接納申請的決定**

一、自收到申請之日起計四十八小時內，行政長官根據委員會的建議對不接納申請作出決定。

二、在上款所指的期間內：

- （一）申請人須接受委員會主席的緊急訊問，以查明是否存在足以導致申請即時不被接納的事實要素及法律要素，而就有關訊問須繕立紀錄；
- （二）當事人不獲許進入澳門特別行政區，並須在出入境事務站的過境區等待有關決定，而其應獲提供合乎人類尊嚴的條件；



(三) 如當事人已身在澳門特別行政區，則：

(1) 在上條(一)項及(二)項的情況下，由出入境事務廳看守；或

(2) 須申報地址及按出入境事務廳指定的日期到該廳報到。

三、就不接納申請的決定，須即時通知申請人。

四、對行政長官不接納申請的決定，可向中級法院提起不具中止效力的上訴。

五、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。

六、作出不接納申請的最終決定後，有關卷宗須送交委員會歸檔。

### 第三節

#### 卷宗

### 第十六條

#### 首次面談的預約

一、如接納申請人的申請，委員會在收到申請之日後五日內，經出入境事務廳通知申請人進行首次面談，並指定面談的日期、時間及地點。

二、預約首次面談時，委員會須將發給申請人的通知的副本送交聯合國難民事務高級專員辦事處。

### 第十七條

#### 首次面談

一、委員會主席負責主持面談。

二、聯合國難民事務高級專員辦事處及倘有的申請人代理人，均可列席及參與面談並直接向申請人發問。

三、須就有關面談繕立紀錄，紀錄內尤須載明面談的日期、地點、時間、主持人及出席者，以及詳細記載申請人所援引的、作為其申請依據的事實。

四、面談同時以電子工具記錄在案，但不可行時除外。

## **第十八條 組成卷宗**

- 一、卷宗的組成以上條所指的面談為起始。
- 二、為查明對分析申請屬重要的事實，委員會可採取一切必需的措施，亦可要求進行組成卷宗所需的調查或其他行為。
- 三、除首次面談外，如須進行其他面談，有關面談亦應遵守上條規定的條件。
- 四、委員會可要求專家就對分析申請屬重要的問題，特別是醫學及文化方面的問題提供意見，以及聯絡任何實體或查閱任何人手或自動操作的資料庫，尤其在外地的實體及資料庫，以便取得所需的資料，包括可識別個人身份的資料。
- 五、組成卷宗的期限為三十日，但證明在該期限內難以取得組成卷宗所需的資料時，該期限可以相同期間延期至最長一年。
- 六、在組成卷宗階段完結後但在將卷宗送交行政長官之前，所取得的對組成卷宗屬必要的任何資料，均可採用為組成卷宗之用。

## **第十九條 決定的建議**

組成卷宗後，委員會須在十日內就承認或不承認難民地位的決定提出建議，並說明理由。

## **第四節 決定及上訴**

### **第二十條 決定**

卷宗經適當組成並附同有關建議後，須即時由委員會送交行政長官作決定。

## **第二十一條 決定的通知**

- 一、須將難民地位獲承認或不獲承認的決定通知申請人。
- 二、上款所指的通知應載有卷宗的識別資料，包括作出該決定的人及日期。
- 三、如屬拒絕承認難民地位的決定，該通知尚應：
  - （一）指明針對有關決定提起上訴的可能性、有權限審理上訴的實體及提起上訴的期限；
  - （二）作出警告，指明如不按上項規定在有關期限內提起上訴，應自動離開澳門特別行政區，否則將被驅逐出境。

## **第二十二條 上訴**

- 一、對行政長官不承認難民地位的決定，可向中級法院提起上訴。
- 二、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。
- 三、上訴具有中止效力。

## **第四章 難民地位**

### **第二十三條 身份證明文件及旅行證件**

- 一、難民維持難民地位期間，獲許可在澳門特別行政區逗留。
- 二、由身份證明局向難民發出下列證件：
  - （一）證明其難民資格的確定身份證；
  - （二）澳門特別行政區旅行證件；難民在取得該證件時須向身份證明局交出所持有的國民護照或任何其他旅行證件，並由身份證明局將該等證件送交委員會。

## 第二十四條 喪失難民地位的原因

除公約第一條第三款規定的原因外，下列者亦為導致喪失難民地位的原因：

- (一) 明示放棄；
- (二) 為獲承認難民地位而援引的依據屬虛假；
- (三) 存有如在承認難民地位時已知悉則導致作出不承認難民地位的決定的事實；
- (四) 難民地位獲承認的理由終止；
- (五) 因實施可處以三年或以上徒刑的故意犯罪而被澳門特別行政區法院確定判刑；
- (六) 申請人離開澳門特別行政區到外地定居。

## 第二十五條 權限

證實存在上條規定的任一原因後，行政長官有權限根據委員會的建議，作出喪失難民地位的決定，並須遵守經必要配合後的承認難民地位程序的規定。

## 第二十六條 決定的通知

須將上條所指的決定通知申請人，並須遵守經必要配合後的第二十一條規定。

## 第二十七條 上訴

一、針對第二十五條所指的決定，可自通知該決定之日起計十日內向中級法院提起上訴。

二、對上訴作出裁判前，上訴人獲許可在澳門特別行政區逗留，但須在指定的日期、時間及地點報到。

## **第二十八條 喪失難民地位的後果**

一、喪失難民地位導致當事人須受規範非本地居民在澳門特別行政區逗留的一般制度約束。

二、上款規定不適用於：

（一）根據第二十四條（三）項規定而喪失難民地位的情況；如屬申請人隱瞞有關事實，其須被驅逐出澳門特別行政區；

（二）根據第二十四條（二）項及（五）項規定而喪失難民地位的情況；該情況同樣導致當事人須被驅逐出澳門特別行政區。

三、須將驅逐令的執行通知委員會，並將一切有關文件的副本送交委員會以附於卷宗內。

## **第五章 特別情況**

### **第二十九條 例外情況**

如澳門特別行政區公共秩序的維持可能受到影響，尤其有大量難民湧入時，行政長官經聽取委員會、澳門特別行政區安全委員會及聯合國難民事務高級專員辦事處代表的意見，以及在需要時得到中央人民政府協助及授權後，訂定適用的措施。

### **第三十條 無行為能力人**

一、無人陪同的未成年申請人或患有精神紊亂的申請人，由主管當局確保其利益受特別保障。

二、對患有精神紊亂的申請人，須作出詳細醫學報告以評估其行為能力。

三、上兩款所指的人由社會工作局負責看顧。

### 第三十一條

#### 受養家屬

一、申請人的受養家屬是指其配偶及未成年子女。

二、申請人的受養家屬均獲給予難民地位，但屬第十四條規定的任一情況的受養家屬除外。

三、主要申請人不獲承認難民地位，並不妨礙其受養家屬提出獨立申請。

四、難民地位獲承認後，各受養家屬均被視為獨立於難民及其他家團成員，尤其為喪失難民地位的效力而言。

## 第六章

### 社會援助

### 第三十二條

#### 收容保障

對申請作出最終決定前，澳門特別行政區確保向申請人提供合乎人類尊嚴的條件。

### 第三十三條

#### 社會援助

社會工作局負責向缺乏經濟及社會條件的申請人，以及其受本法律所涵蓋的家團成員提供幫助。

### 第三十四條

#### 易受傷害的人

無行為能力人或曾遭受虐待、強姦或其他身體或性方面的侵犯的申請人，均獲社會工作局或與該局簽訂援助議定書的人道實體給予特別的關注及跟進。

### **第三十五條**

#### **援助的終止**

一、對承認難民地位的申請作出最後決定時起終止提供社會援助，而不論是否提起法定上訴。

二、經評估申請人的經濟及社會狀況後，如認為有需要維持援助，則無須按上款規定終止援助。

三、如申請人被傳召而未向有關當局報到且未作出合理解釋、下落不明或遷移居所而未預先通知出入境事務廳，則終止向其提供援助。

### **第七章**

#### **最後及過渡規定**

### **第三十六條**

#### **緊急通知**

一、在緊急情況下，可藉口頭方式作出有關決定的通知；有關決定須載於經通知者及被通知者簽名的筆錄內，該筆錄須以摘要形式附於卷宗內，而筆錄的副本則須送交利害關係人。

二、在上款規定的情況下，原來自作出通知日起計的期限，改為自作出口頭通知翌日起計。

三、如未能採用第一款規定的程序，則將通知郵寄往申請人或難民為人所知的最後地址，並視為在郵政掛號日之後第三日接獲通知；如該日非為工作日，則視為在該日之後第一个工作日接獲通知；通知內應載明此情況。

四、為適用上款規定，申請人或難民為人所知的最後地址為其本人之前所指明者。

### **第三十七條**

#### **程序的無償及緊急性質**

承認或喪失難民地位的程序，在行政階段及司法爭訟階段均屬無償及緊急性質。

### 第三十八條 紀錄及保密性

- 一、委員會須建立一紀錄，載明關於承認及喪失難民地位卷宗的事實，並須保持資料的更新。
- 二、承認及喪失難民地位卷宗所載的可識別個人身份的資料屬保密性質。
- 三、紀錄以自動或人手編排的資料庫形式建立。

### 第三十九條 補充法

- 一、凡本法律未有規定者，均補充適用《行政程序法典》、《行政訴訟法典》及《司法組織綱要法》的規定。
- 二、對第十五條、第二十條及第二十五條所指的決定，不得提出聲明異議，但不影響上款規定的適用。

### 第四十條 生效

本法律於公佈日之後滿三十日生效。

二零零四年二月十七日通過。

立法會主席 曹其真

二零零四年二月二十日簽署。

命令公佈。

行政長官 何厚鐸





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

(由接待部門人員填寫 / A preencher pelo agente do serviço receptor / To be filled in by personnel of reception department)

| A — 接 待 部 門 專 用 頁                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------|---|--------------------------|-----|--------------------------|-----|--------------------------|-----|--------------------------|----|--------------------------|
| A – PÁGINA RESERVADA AO SERVIÇO RECEPTOR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| A – PAGE RESERVED FOR RECEPTION DEPARTMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 1) 申請編號：<br>1) Número do pedido:<br>1) Request number:                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2) 收件日期：<br>2) Data de entrada:<br>2) Reception date:                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 3) 接收申請表的工作人員的完整身份資料（姓名、職位及登記編號）：<br>3) Identificação completa do agente que recebe o pedido (nome, posto e número de cadastro):<br>3) Full identification of the person who receives the request (name, post and cadastre number):                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 4) 有否進行任何搜查或搜索？<br>4) Foi efectuada revista ou busca?<br>4) Was any search conducted?                                                                                                                                                                                                                                                                     | <table border="0"> <tr> <td>是</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>否</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Sim</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>Não</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | 是   | <input type="checkbox"/> | 否 | <input type="checkbox"/> | Sim | <input type="checkbox"/> | Não | <input type="checkbox"/> | Yes | <input type="checkbox"/> | No | <input type="checkbox"/> |
| 是                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 否   | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Sim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Não | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | No  | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 5) 有否扣押任何證件？<br>5) Foram retidos documentos?<br>5) Was any document retained?                                                                                                                                                                                                                                                                             | <table border="0"> <tr> <td>是</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>否</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Sim</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>Não</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | 是   | <input type="checkbox"/> | 否 | <input type="checkbox"/> | Sim | <input type="checkbox"/> | Não | <input type="checkbox"/> | Yes | <input type="checkbox"/> | No | <input type="checkbox"/> |
| 是                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 否   | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Sim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Não | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | No  | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 6) 如對上述任一問題作出肯定的回答，請列明有關原因及被扣押的證件由誰保管：<br>6) Em caso de resposta afirmativa a qualquer uma das duas perguntas anteriores, indicar os motivos e a guarda de quem se encontram os documentos retidos:<br>6) In case of affirmative response to any one of the two previous questions, please specify the motives and the person who retained the documents: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 7) 是否需要傳譯員？<br>7) Foi necessário intérprete?<br>7) Was any interpreter needed?                                                                                                                                                                                                                                                                            | <table border="0"> <tr> <td>是</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>否</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Sim</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>Não</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Yes</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>No</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | 是   | <input type="checkbox"/> | 否 | <input type="checkbox"/> | Sim | <input type="checkbox"/> | Não | <input type="checkbox"/> | Yes | <input type="checkbox"/> | No | <input type="checkbox"/> |
| 是                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 否   | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Sim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Não | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | No  | <input type="checkbox"/> |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |
| 8) 如需要，請說明當時如何選用傳譯員：<br>8) Em caso afirmativo, indicar como foi escolhido o intérprete:<br>8) In the affirmative case, please specify how the interpreter was selected:                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                          |   |                          |     |                          |     |                          |     |                          |    |                          |

# 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 官方使用<br>Para uso oficial<br>For official use                                                                       |
| 申請編號：<br>Número do pedido:<br>Request number:                                                                      |
| 收件日期及蓋章<br>Data e carimbo de entrada do<br>serviço receptor<br>Reception date and stamp of<br>reception department |
|                                                                                                                    |

|                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>照片*</p> <p>FOTOGRAFIA*</p> <p>PHOTO*</p> <p>(一年以內的近照)</p> <p>(tirada há menos de 1 ano)</p> <p>(taken less than 1 year ago)</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                           |
|-----------------------------------------------------------|
| <p>指 模</p> <p>Impressões digitais</p> <p>Fingerprints</p> |
|-----------------------------------------------------------|

(由申請人填寫 / A preencher pelo requerente / To be filled in by applicant)

| B — 申請人的個人身份資料<br>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE<br>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT |  |                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------|--|
| 1) 名字：<br>1) Nome próprio:                                                                                          |  | 2) 姓氏：<br>2) Apelido: |  |
| 1) Given name:                                                                                                      |  | 2) Surname:           |  |
| 3) 全名：<br>3) Nome completo:                                                                                         |  |                       |  |
| 3) Full name:                                                                                                       |  |                       |  |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <p>B — 申請人的個人身份資料<br/>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE<br/>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</p>                                                                        |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>4) 婚前的姓名：<br/>4) Nome de solteiro(a):<br/>4) Name before marriage:</p>                                                                                                                           |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>5) 別名或為人所知的其他名字（諱名或化名等）：<br/>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br/>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc):</p> |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>6) 性別：<br/>6) Sexo:<br/>6) Gender:</p>                                                                                                                                                           |                                                         | <p>女 <input type="checkbox"/><br/>F <input type="checkbox"/><br/>F <input type="checkbox"/></p> <p>男 <input type="checkbox"/><br/>M <input type="checkbox"/><br/>M <input type="checkbox"/></p>        |                                                             |
| <p>7) 身高（厘米）：<br/>7) Altura (cm):<br/>7) Height (cm):</p>                                                                                                                                           | <p>8) 體重（公斤）：<br/>8) Peso (kg):<br/>8) Weight (kg):</p> | <p>9) 頭髮顏色：<br/>9) Cor de cabelo:<br/>9) Hair colour:</p>                                                                                                                                              | <p>10) 眼睛顏色：<br/>10) Cor dos olhos:<br/>10) Eye colour:</p> |
| <p>11) 特殊記號：<br/>11) Sinais particulares:<br/>11) Special features:</p>                                                                                                                             |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>12) 出生日期（日／月／年）：<br/>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br/>12) Date of birth (day/ month/ year):</p>                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>13) 出生地點：<br/>13) Local de nascimento:<br/>13) Place of birth:</p>                                                                                                                               |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>地方：<br/>Localidade:<br/>Locality:</p>                                                                                                                                                            | <p>城市：<br/>Cidade:<br/>City:</p>                        | <p>地區：<br/>Região:<br/>Region:</p>                                                                                                                                                                     | <p>國家：<br/>País:<br/>Country:</p>                           |
| <p>14) 國籍：<br/>14) Nacionalidade:<br/>14) Nationality:</p>                                                                                                                                          |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>15) 是否擁有多於一個國籍？<br/>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br/>15) Do you have more than one nationality?</p>                                                                                    |                                                         | <p>是 <input type="checkbox"/><br/>Sim <input type="checkbox"/><br/>Yes <input type="checkbox"/></p> <p>否 <input type="checkbox"/><br/>Não <input type="checkbox"/><br/>No <input type="checkbox"/></p> |                                                             |
| <p>16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明有關國籍：<br/>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quais:<br/>16) If you responded affirmatively to the previous question, please specify:</p>         |                                                         |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <p>17) 宗教信仰：<br/>17) Religião:<br/>17) Religion:</p>                                                                                                                                                |                                                         | <p>18) 民族／氏族及分族：<br/>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br/>18) Ethnic group / clan and sub-clan:</p>                                                                                                   |                                                             |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>B — 申請人的個人身份資料</b><br><b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br><b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil<br>19) Marital status                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                                                                                           |
| 未婚： <input type="checkbox"/> 已婚： <input type="checkbox"/> 分居： <input type="checkbox"/> 離婚： <input type="checkbox"/> 鰥寡： <input type="checkbox"/> 其他： <input type="checkbox"/><br>Solteiro： <input type="checkbox"/> Casado： <input type="checkbox"/> Separado： <input type="checkbox"/> Divorciado： <input type="checkbox"/> Viúvo： <input type="checkbox"/> Outro： <input type="checkbox"/><br>Single： <input type="checkbox"/> Married： <input type="checkbox"/> Separated： <input type="checkbox"/> Divorced： <input type="checkbox"/> Widowed： <input type="checkbox"/> Other： <input type="checkbox"/> |                                                                                            |                                                                                           |
| 20) 旅行證件種類及編號（護照或任何其他旅行證件或身份證明文件）：<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                           |
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言（講或寫）：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Language choosen for communications:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。  
\* Juntar mais 3 fotografias.  
\* Attach 3 more photos.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

照片\*  
FOTOGRAFIA\*  
PHOTO\*  
(一年以內的近照)  
(tirada há menos de 1 ano)  
(taken less than 1 year ago)

指 模  
Impressões digitais  
Fingerprints

(由申請人填寫 — 每位家屬一份) (A preencher pelo requerente — um por cada familiar / To be filled in by applicant — one for each family member)

|                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| C — 受 養 家 屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                       |
| 1) 名字:<br>1) Nome:                                                                                                                                                                                        |                                                     | 2) 姓氏:<br>2) Apelido:                                                                                                                                                   |                                                       |
| 1) Name:                                                                                                                                                                                                  |                                                     | 2) Surname:                                                                                                                                                             |                                                       |
| 3) 全名:<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                       |
| 4) 婚 前 的 姓 名:<br>4) Nome de solteiro(a):<br>4) Name before marriage:                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                       |
| 5) 別 名 或 為 人 所 知 的 名 字 ( 諱 名 或 化 名 等 ):<br>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc): |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                       |
| 6) 性 別:<br>6) Sexo:<br>6) Gender:                                                                                                                                                                         |                                                     | 女 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> |                                                       |
| 7) 身 高 ( 厘 米 ):<br>7) Altura (cm):<br>7) Height (cm):                                                                                                                                                     | 8) 體 重 ( 公 斤 ):<br>8) Peso (kg):<br>8) Weight (kg): | 9) 頭 髮 顏 色:<br>9) Cor do cabelo:<br>9) Hair colour:                                                                                                                     | 10) 眼 睛 顏 色:<br>10) Cor dos olhos:<br>10) Eye colour: |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C — 受養家屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 11) 特殊記號：<br>11) Sinais particulares:<br>11) Special features:                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 12) 出生日期（日／月／年）：<br>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br>12) Date of birth (day/ month/ year):                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 13) 出生地點：<br>13) Local de nascimento:<br>13) Place of birth:                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 地方：<br>Localidade:<br>Locality:                                                                                                                                                                                                                                | 城市：<br>Cidade:<br>City:                                                                               | 地區：<br>Região:<br>Region:                                                                                 | 國家：<br>País:<br>Country:                                                                                   |
| 14) 國籍：<br>14) Nacionalidade:<br>14) Nationality:                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 15) 是否擁有多於一個國籍？<br>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br>15) Do you have more than one nationality?                                                                                                                                                        |                                                                                                       | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/>                | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/>                  |
| 16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明<br>有關國籍：<br>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior,<br>indique quais:<br>16) If you responded affirmatively to the previous<br>question, please specify:                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 17) 宗教信仰：<br>17) Religião:<br>17) Religion:                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       | 18) 民族／氏族及分族：<br>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br>18) Ethnic group / clan and sub-clan:               |                                                                                                            |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil:<br>19) Marital status:                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 未婚： <input type="checkbox"/><br>Solteiro： <input type="checkbox"/><br>Single： <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                         | 已婚： <input type="checkbox"/><br>Casado： <input type="checkbox"/><br>Married： <input type="checkbox"/> | 分居： <input type="checkbox"/><br>Separado： <input type="checkbox"/><br>Separated： <input type="checkbox"/> | 離婚： <input type="checkbox"/><br>Divorciado： <input type="checkbox"/><br>Divorced： <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                       | 鰥寡： <input type="checkbox"/><br>Viúvo： <input type="checkbox"/><br>Widowed： <input type="checkbox"/>      | 其他： <input type="checkbox"/><br>Outro： <input type="checkbox"/><br>Other： <input type="checkbox"/>         |
| 20) 旅行證件種類及編號（護照或任何其他旅行證件或身份證明文件）：<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de<br>identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document): |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                       | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                  |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR: |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言（講或寫）：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):            |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Languages choosen for communications:             |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                    | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotografias.

\* Attach 3 more photos.

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| D — 旅程詳情<br>D — DETALHES DA VIAGEM<br>D — TRAVEL DETAILS                                                                                          |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 離開原居住國的日期 (日 / 月 / 年) :<br>1) Data de saída do país de origem (dia/ mês/ ano):<br>1) Departure date from country of origin (day/ month/ year): |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 2) 交通種類 :<br>2) Tipos de trânsito:<br>2) Types of transit:                                                                                        |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                          |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                                   | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                   | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                   | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                   | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
| 3) 過境國家或地區 :<br>3) Estados ou territórios de trânsito:<br>3) States or territories of transit:                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                          | 期 間<br>Período<br>Period<br>從 :<br>De:<br>From:                                                      |                                                                                                         | 所使用的證件<br>Documentos utilizados<br>Documents used                                                         |
|                                                                                                                                                   | 至 :<br>A:<br>To:                                                                                     |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                 |                              |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 4) 到達澳門特別行政區的日期（日／月／年）：                         |                              |                              |
| 4) Data de chegada à RAEM (dia/ mês/ ano):      |                              |                              |
| 4) Arrival date in the MSAR (day/ month/ year): |                              |                              |
| 5) 是否曾到澳門特別行政區？                                 | 是 <input type="checkbox"/>   | 否 <input type="checkbox"/>   |
| 5) Já esteve anteriormente na RAEM?             | Sim <input type="checkbox"/> | Não <input type="checkbox"/> |
| 5) Have you ever been in the MSAR before?       | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/>  |
| 6) 如曾到澳門特別行政區                                   | 何時：                          |                              |
| 6) Caso já tenha estado na RAEM                 | Quando:                      |                              |
| 6) In case you have been in the MSAR            | When:                        |                              |
|                                                 | 逗留期間：                        |                              |
|                                                 | Duração da estadia:          |                              |
|                                                 | Duration of stay:            |                              |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| E — 申請原因<br>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br>E – REASONS FOR THE REQUEST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) 請回答下列問題：<br/>1) RESPONDA ÀS SEGUINTE PERGUNTAS:<br/>1) ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               |
| <p>1.1) 是否曾因實施犯罪而被判刑或目前是否因實施犯罪而被控訴？<br/>1.1) Alguma vez foi condenado pela prática de um crime ou encontra-se, actualmente, a ser acusado da prática de um crime?<br/>1.1) Have you ever been convicted, or are you being charged, at the moment, of having committed a crime?</p>                                                                                                                                                                                                                                                | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.2) 你的通行自由是否受到聯合國安全理事會的決議所限制？<br/>1.2) A sua liberdade de circulação encontra-se restringida por resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas?<br/>1.2) Is your circulation freedom restricted by resolution of the Security Council of the United Nations?</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.3) 目前是否接受聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機構的保護或援助？哪些？<br/>1.3) Beneficia actualmente da protecção ou assistência de alguma instituição das Nações Unidas que não seja o ACNUR? Qual?<br/>1.3) Do you benefit, at the moment, from the protection or assistance of any of the United Nations' institutions, except UNHCR? Which one?</p>                                                                                                                                                                                                  | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.4) 是否在其他國家（非中華人民共和國）擁有難民地位，又或在其他國家（非中華人民共和國）正進行給予難民地位的申請？<br/>1.4) Possui o estatuto de refugiado num outro Estado (que não a República Popular da China) ou tem algum pedido de concessão do estatuto de refugiado em curso num outro Estado (que não a República Popular da China)?<br/>1.4) Have you been granted refugee status in another State (other than the People's Republic of China) or do you have any pending application for refugee status in another State (other than the People's Republic of China)?</p> | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |



**承認難民地位申請表**  
**PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO**  
**ESTATUTO DE REFUGIADO**  
**REQUEST FOR RECOGNITION OF**  
**REFUGEE STATUS**

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

3) 請詳細敘述到達澳門特別行政區的旅程：  
(如本頁不足夠填寫，請用 A4 紙補充及編上號碼，並由接待人員及申請人於其上簽名)

3) DESCRIVA, EM DETALHE, A VIAGEM EFECTUADA ATÉ À SUA CHEGADA À RAEM:  
(se não couber, escreva em folhas suplementares A4, a numerar e a rubricar pelo agente receptor e pelo requerente)

3) DESCRIBE, IN DETAIL, THE JOURNEY YOU MADE UNTIL YOUR ARRIVAL IN THE MSAR:  
(if there is not enough space, please write on supplementary A4 sheets, to be numbered and countersigned by the reception personnel and the applicant)



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| F — 聲明<br>F — DECLARAÇÕES<br>F — DECLARATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 另聲明如下：<br>1) DECLARE AINDA:<br>1) DECLARE FURTHERMORE:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                      |
| 1.1) 是否已聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處？<br>1.1) Já contactou o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados?<br>1.1) Did you contact the United Nations High Commissioner for Refugees?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| 1.2) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明何時及在何種情況下聯絡：<br>1.2) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quando e em que circunstâncias:<br>1.2) If you responded affirmatively to the previous question, please specify when and in what circumstances:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                      |
| 1.3) 是否希望聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處？<br>1.3) Pretende que seja contactado o ACNUR?<br>1.3) Do you wish the United Nations High Commission for Refugees to be contacted?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| 1.4) 如對前一問題作出否定的回答，請列明原因：<br>1.4) Se respondeu não à pergunta anterior, indique porquê:<br>1.4) If you answered negatively to the previous question, please specify why:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                      |
| 2) 申請人授權透露資料的聲明<br>2) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE A AUTORIZAR A REVELAÇÃO DE INFORMAÇÃO<br>2) DECLARATION OF APPLICANT AUTHORIZING THE DISCLOSURE OF INFORMATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |
| <p>本人同意澳門特別行政區當局聯絡本人曾居住的所有國家及／或地區的任何政府當局，包括警察當局、司法當局或其他當局，以取得有關本人在調查、拘留、控訴、審判、判刑及判決等方面的紀錄及資料。本人清楚知道該等資料將用於評估本人所提出的承認難民地位的申請。</p> <p>Concordo que as autoridades da RAEM contactem quaisquer autoridades governamentais, incluindo policiais, judiciais ou outras, em todos os Estados e/ou territórios em que residi, tendo em vista a obtenção de todos os registos e informações que possam deter sobre a minha pessoa, no que diz respeito a investigações, detenções, acusações, julgamentos, condenações e sentenças. Estou ciente de que esta informação será usada para avaliar o meu pedido de reconhecimento do estatuto de refugiado.</p> |                                                                                                                                                                                      |

## 1. 承認及喪失難民地位制度

---



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

---

I agree that the authorities of the MSAR may contact any government authorities, including police, judiciaries or others, in all States and/or territories in which I resided, having in view to obtain all records and information that they may possess on my behalf concerning any investigation, arrests, charges, trials, convictions and sentences. I understand that this information will be used in evaluating my request for recognition of refugee status.

(申請人簽名)

日期(日/月/年)

(assinatura do requerente)  
(signature of applicant)

Data (dia/ mês/ ano)  
Date (day/ month/ year)



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| G — 一般聲明<br>G — DECLARAÇÕES GERAIS<br>G — GENERAL DECLARATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 申請人的聲明<br>1) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE<br>1) DECLARATION OF APPLICANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2) 傳譯員的聲明<br>2) DECLARAÇÃO DO INTÉRPRETE<br>2) DECLARATION OF INTERPRETER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>茲聲明，本人在本申請表內所提供的資料均屬真實、完整及正確，而本人亦已提出所有不明白之處並獲解釋。</p> <p>本人清楚知道任何虛假的陳述或隱瞞事實，均可導致本人被驅逐出澳門特別行政區。</p> <p>在本申請表內所提供的資料如有任何更改，本人將立即通知澳門特別行政區當局。</p> <p>Declaro que a informação fornecida no presente formulário é verdadeira, completa e correcta, tendo pedido e obtido explicações sempre que algum dos pontos não foi claro para mim.</p> <p>Estou ciente de que qualquer afirmação falsa ou ocultação de factos pode resultar na minha expulsão da RAEM.</p> <p>Informarei, de imediato, as autoridades da RAEM caso exista alguma alteração à informação prestada no presente formulário.</p> <p>I declare that the information given in this application form is true, complete and correct, having asked for and obtained explanations whenever any point was not clear to me.</p> <p>I understand that any false statement or concealment of facts may result in my expulsion from the MSAR.</p> <p>I will immediately inform the MSAR's authorities in case there is any alteration to the information given in this application form.</p> | <p>茲聲明，本人_____已忠實及準確地將本申請表的內容翻譯成_____（申請人所用的語言）。</p> <p>本人獲申請人告知且相信其完全清楚本申請表的性質及效力。因此，本人作出此聲明並確信其與事實相符。</p> <p>Eu, _____, declaro que traduzi fiel e precisamente em _____ (língua do requerente) o conteúdo do presente formulário.</p> <p>Fui informado pelo requerente, e acredito verdadeiramente, de que ele está ciente, na totalidade, da natureza e efeitos do presente formulário. Faço, pois, a presente declaração, acreditando conscientemente que a mesma corresponde à verdade.</p> <p>I, _____, declare that I faithfully and precisely translated in _____ (language of applicant) the content of this application form.</p> <p>I was informed by the applicant, and I truly believe, that he understands, completely, the nature and effects of this application form. I make this declaration, believing conscientiously that it corresponds to the truth.</p> |
| <p>(申請人簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do requerente) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of applicant) Date: (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(傳譯員簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do intérprete) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of interpreter) Date (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |





## 理由陳述

一九五一年七月二十八日簽訂的《關於難民地位的公約》及對其作出修改的一九六七年一月三十一日的議定書在回歸前均已延伸適用於澳門，且在回歸後繼續適用，因為中華人民共和國就該公約在澳門特別行政區的適用正式對外承擔締約國的權利及義務（參照公佈於二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內的第1/2001號及第2/2001號行政長官公告）。

雖然該公約及議定書均僅可由主權國家簽署，但經中央人民政府行使專屬權限，就該公約在澳門特別行政區適用而在國際上承擔締約國的義務及權利後，對於如何在澳門特別行政區履行該公約及議定書，就應根據《基本法》規定的“一國兩制”原則，由澳門特別行政區自行負責。

因此，本法案旨在確保上述公約及議定書（以下總稱“公約”，意即經議定書所修訂的公約）內沒有條件自行實施的規定能在澳門特別行政區施行。事實上，公約內大部分的規定已具備條件自行實施，而無須另作規範，例如關於難民的定義、其法律地位、禁止驅逐出境原則等規定，但對於其他規定則有需要制定法例以作規範。

事實上，公約賦予各締約國關於承認難民地位的決定權，因此，公約內並無訂定承認難民地位的程序。

當然，在澳門特別行政區這樣的一個法律體系內，在缺乏這種規範的情況下，是可以透過其他法規的規定去填補這方面的空白。然而，基於這類程序所應具備的特性，該種做法會為法律工作者帶來實踐上的困難且不符合現實情況。

本法案正是為了讓公約內沒有條件自行實施的規定得以施行，因而訂定承認及喪失難民地位的程序。為此，已進行了比較法方面的分析，並將《訂定難民地位須遵循的程序及準則手冊》應用於有關工作。該手冊是由聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會應締約國要求而編製，以作指南之用。此外，亦已參考聯合國安全理事會為防止國際恐怖分子或其支持者濫用難民地位而提出的建議。

基此，擬設立一個簡單、快捷及公平的程序，透過該程序既能維護公眾利益又不損害給予承認難民地位申請人和難民的基本權利及保障。毫無疑問，快捷的程序本身就是對當事人的一種保障，因為這樣可避免當事人長時間處於身份不確定及抱有一些可能不會實現的期望的情況。

此外，就承認難民地位的程序設定了一個初步階段，目的是對申請進行初步篩選以防止明顯的濫用情況，因此，只有實際上有可能成功獲批准的申請才能進入續後的階段。

行政長官有權限就承認或喪失難民地位作決定，但在有可能引起明顯的政治問題的情況下，便需要中央人民政府的協助。然而，鑑於有關卷宗的組成工作可能會是緩慢及繁複的，尤其因為須要小心及謹慎查明一些主觀及客觀的情況，所以設立一個難民事務委員會，由其負責組成卷宗、就有關決定提出建議，以及確保與聯合國難民事務高級專員辦事處及其他外地同類實體進行必需的合作。

同樣，亦考慮到有可能出現特別情況，即近乎緊急的情況，例如大量難民湧入，故在有關情況下必需加強與中央人民政府的配合。

最後，一如絕大部分的體系般，本法案亦規定難民事務委員會須負責建立一個紀錄，載明關於難民地位申請人及難民的資料，以便能長期得知在澳門特別行政區的難民的最新情況及發展一套關於難民權利的理論。

## 澳門特別行政區

### 第26/II/2003-10號法案

### 難民地位法

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

#### 第一章 一般規定

##### 第一條 標的

為將一九五一年七月二十八日簽訂的《關於難民地位的公約》及一九六七年一月三十一日簽訂的《關於難民地位的議定書》（以下簡稱“公約”及“議定書”）適用於澳門特別行政區，本法律訂定承認及喪失難民地位的制度。

##### 第二條 解釋及用語

一、公約、議定書及本法律合為一體並須一併解釋。

二、訂定下列用語，但不影響上款規定的適用：

（一）“ACNUR”——指聯合國難民事務高級專員辦事處；

（二）“委員會”——指難民事務委員會；

（三）“DSI”——指身份證明局；

（四）《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》——指載明聯合國大會藉一九五零年十二月十四日第428（V）號決議或取代該決議的國際文書而授權聯合國難民事務高級專員辦事處主管的事務的文件；

- (五) “IAS” —— 指社會工作局；
- (六) “RAEM” —— 指澳門特別行政區；
- (七) “申請人” —— 指在澳門特別行政區申請承認難民地位的人；
- (八) “出入境事務廳” —— 指治安警察局出入境事務廳。

### 第三條 難民

下列者在澳門特別行政區可獲承認為難民：

- (一) 根據公約及議定書的規定屬難民者；
- (二) 根據《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》第六條及第七條的規定，屬聯合國難民事務高級專員辦事處主管範圍者。

### 第四條 與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作

一、根據公約、議定書及《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》的規定，澳門特別行政區當局向聯合國難民事務高級專員辦事處儘量提供最廣泛的合作，而該辦事處主要可作出下列行為：

- (一) 自由聯絡申請人或難民；
- (二) 向申請人或難民提供各種協助，包括在承認或喪失難民地位程序各階段中提供法律意見；
- (三) 參與承認或喪失難民地位程序的任何階段、列席與申請人或難民的面談，以及將對查明事實事宜及分析承認或喪失難民地位的申請屬重要的任何文件附於卷宗內。

二、在承認或喪失難民地位程序中作出的、產生對外效力的決定，須通知聯合國難民事務高級專員辦事處的代表。

## **第二章 難民事務委員會**

### **第五條 組成及運作**

- 一、設立由一名主席及四名委員組成的難民事務委員會。
- 二、委員會主席一職由法官或檢察官擔任。
- 三、委員按下列方式推薦：
  - (一) 由保安司司長推薦兩名委員，其中一名為出入境事務廳的代表；
  - (二) 由行政法務司司長推薦一名經法律培訓的委員；
  - (三) 由社會文化司司長推薦一名委員，其為社會工作局的代表。
- 四、主席及委員由行政長官以公佈於《澳門特別行政區公報》的批示委任。
- 五、委員會負責制定其內部規程。
- 六、出入境事務廳負責委員會運作所需的技術及行政輔助工作。

### **第六條 職權**

- 一、委員會的職權為：
  - (一) 領導承認或喪失難民地位的卷宗的組成工作；
  - (二) 就對有關卷宗作決定提出建議；
  - (三) 確保與聯合國難民事務高級專員辦事處進行必需的合作。
- 二、委員會行使其職權時，以及執行其職務時因應履行有關職務的需要，均可集合、整理及處理已收集的資料，包括可識別個人身份的資料。

### **第七條 與委員會合作的一般義務**

任何人及實體均應與委員會合作，並有義務將所知悉的、關於申請人或

難民的任何資料立即通知委員會。

### 第三章 程序

#### 第一節 一般規定

#### 第八條 提供資訊的義務

申請人提出申請時，須告知申請人其所具有的權利及義務，主要包括：

- （一）可與聯合國難民事務高級專員辦事處聯絡；
- （二）須將居所地址通知出入境事務廳；
- （三）須在指定的日期、時間及地點報到。

#### 第九條 傳譯員的指定及法律保護

一、如申請人不懂或不諳澳門特別行政區任何一種正式語文，即使其他參與程序的人均懂申請人所使用的語言，亦須為其指定一名合適的傳譯員。

二、申請人根據一般規定享有法律保護。

#### 第十條 其他程序或訴訟程序的中止及歸檔

一、提出承認難民地位的申請，導致針對申請人或其受養家屬因進入澳門特別行政區而提起的任何行政程序或刑事訴訟程序的步驟中止。

二、如難民地位獲承認，須將有關程序或訴訟程序歸檔。

三、出入境事務廳或委員會須將承認難民地位的申請，以及就該申請作出的決定，附入有關行政程序的卷宗內或通知有權限的司法當局。

## **第二節 初步階段**

### **第十一條 申請的提出**

一、利害關係人須於進入澳門特別行政區時提出承認難民地位的申請；如作為申請依據的事實在利害關係人進入澳門特別行政區後始發生，則須於其知悉有關事實時立即提出申請。

二、如有充分理由不按照上款規定提出承認難民地位的申請，則可在其他時候提出該申請。

### **第十二條 申請的接收**

一、承認難民地位的申請以符合附於本法律的式樣的專用印件作出，以及向出入境事務廳遞交。

二、不以專用印件提出申請或誤填該印件不導致申請被拒絕。

三、須將一份申請表複本交予申請人，以證明其難民地位申請人資格並用作臨時身份識別憑證。

### **第十三條 搜查及文件的扣押**

一、在提出申請時，申請人必須將旅行證件及身份證明文件交予出入境事務廳，該等文件會被扣押及附於卷宗內。

二、出入境事務廳可要求申請人交出其所擁有的、載有其身份資料的任何其他文件。

三、為適用上兩款的規定，出入境事務廳可搜查申請人及搜索其物件。

四、搜查時須尊重個人尊嚴，並盡量不讓被搜查者蒙羞，且僅可由相同性別的人員進行。

五、出入境事務廳除可扣押虛假、偽造或經更改的文件外，尚可扣押懷

疑被不當使用的真確文件。

六、根據《刑事訴訟法典》第二百二十五條及第二百二十六條的規定及為適用該等規定，按上款規定而被扣押的文件須即時送交檢察院；該等文件的完整副本則送交委員會。

#### **第十四條 申請的不被接納**

如提出具有難民資格者因明顯屬於下列任一情況而不能被視為難民，則其申請不被接納：

- （一）曾作出公約第一條第六款各項規定的任何事實；
- （二）根據聯合國安全理事會的決定而被禁止進入中華人民共和國領土；
- （三）屬聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機關或機構所保護或援助的受益人；
- （四）已獲承認具難民地位；
- （五）由於申請人所作的陳述缺乏依據或明顯屬欺詐性，又或由於屬濫用承認難民地位程序等原因而明顯不符合公約所定的準則。

#### **第十五條 不接納申請的決定**

一、自收到申請之日起計四十八小時內，行政長官根據委員會的建議對不接納申請作出決定。

二、在上款所指的期間內：

- （一）申請人須接受委員會主席的緊急訊問，以查明是否存在足以導致申請即時不被接納的事實要素及法律要素，而就有關訊問須繕立紀錄；
- （二）當事人不獲許進入澳門特別行政區，並須在出入境事務站的過境區等待有關決定，而其應獲提供合乎人類尊嚴的條件；
- （三）如當事人已身在澳門特別行政區，則：



- (1) 在上條（一）項及（二）項的情況下，由出入境事務廳看守；或
  - (2) 須申報地址及按出入境事務廳指定的日期到該廳報到。
- 三、作出不接納申請的決定後，有關卷宗須送交委員會歸檔。

### 第三節 卷宗

#### 第十六條 首次面談的預約

- 一、如接納申請人的申請，須將有關卷宗送交委員會。
- 二、委員會在收到申請之日後五日內，經出入境事務廳通知申請人進行首次面談，並指定面談的日期、時間及地點。
- 三、預約首次面談時，委員會須將發給申請人的通知的副本送交聯合國難民事務高級專員辦事處。

#### 第十七條 首次面談

- 一、委員會主席負責主持面談。
- 二、聯合國難民事務高級專員辦事處及倘有的申請人代理人，均可列席及參與面談並直接向申請人發問。
- 三、須就有關面談繕立紀錄，紀錄內尤須載明面談的日期、地點、時間、主持人及出席者，以及詳細記載申請人所援引的、作為其申請依據的事實。
- 四、面談同時以電子工具記錄在案，但不可行時除外。

#### 第十八條 組成卷宗

- 一、卷宗的組成以上條所指的面談為起始。
- 二、為查明對分析申請屬重要的事實，委員會可採取一切必需的措施，

亦可要求進行組成卷宗所需的調查或其他行為。

三、除首次面談外，如須進行其他面談，有關面談亦應遵守上條規定的條件。

四、委員會可要求專家就對分析申請屬重要的問題，特別是醫學及文化方面的問題提供意見，以及聯絡任何實體或查閱任何人手或自動操作的資料庫，尤其在外地的實體及資料庫，以便取得所需的資料，包括可識別個人身份的資料。

五、組成卷宗的期限為三十日，但證明在該期限內難以取得適當組成卷宗所需的資料時，該期限可以相同期間延期至最長一年。

六、組成卷宗階段完結後、由委員會將卷宗連同有關決定建議一併送交行政長官前取得的適當組成卷宗所需的資料，可採用為組成卷宗之用。

### **第十九條 決定的建議**

組成卷宗後，委員會須在十日內就承認或不承認難民地位的決定提出建議，並說明理由。

### **第四節 決定及上訴**

#### **第二十條 決定**

卷宗經適當組成並附同有關建議後，須即時由委員會送交行政長官作決定。

#### **第二十一條 決定的通知**

一、須將難民地位獲承認或不獲承認的決定通知申請人。

二、上款所指的通知應載有卷宗的識別資料，包括作出該決定的人及日期。

三、如屬拒絕承認難民地位的決定，該通知尚應：

（一）指明針對有關決定提起上訴的可能性、有權限審理上訴的實體及提起上訴的期限；

（二）作出警告，指明如不按上項規定在有關期限內提起上訴，應自動離開澳門特別行政區，否則將被驅逐出境。

## **第二十二條 上訴**

一、對行政長官不承認難民地位的決定，可向中級法院提起上訴。

二、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。

三、上訴具有中止效力。

## **第四章 難民地位**

### **第二十三條 身份證明文件及旅行證件**

一、難民維持難民地位期間，獲許可在澳門特別行政區逗留。

二、由身份證明局向難民發出下列證件：

（一）證明其難民資格的確定身份證；

（二）澳門特別行政區旅行證件；難民在取得該證件時須向身份證明局交出所持有的國民護照或任何其他旅行證件，並由身份證明局將該等證件送交委員會。

### **第二十四條 喪失難民地位的原因**

除公約第一條第三款規定的原因外，下列者亦為導致喪失難民地位的原因：

- (一) 明示放棄；
- (二) 為獲承認難民地位而援引的依據屬虛假；
- (三) 存有如在承認難民地位時已知悉則導致作出不承認難民地位的決定的事實；
- (四) 難民地位獲承認的理由終止；
- (五) 因實施可處以三年或以上徒刑的故意犯罪而被澳門特別行政區法院確定判刑；
- (六) 申請人離開澳門特別行政區到外地定居。

## 第二十五條 權限

證實存在上條規定的任一原因後，行政長官有權限根據委員會的建議，作出喪失難民地位的決定，並須遵守經必要配合後的承認難民地位程序的規定。

## 第二十六條 決定的通知

須將上條所指的決定通知申請人，並須遵守經必要配合後的第二十一條規定。

## 第二十七條 喪失難民地位的後果

一、喪失難民地位導致當事人須受規範非本地居民在澳門特別行政區逗留的一般制度約束。

二、上款規定不適用於：

(一) 根據第二十四條(三)項規定而喪失難民地位的情況；如屬申請人隱瞞有關事實，其須被驅逐出澳門特別行政區；

(二) 根據第二十四條(二)項及(五)項規定而喪失難民地位的情況；該情況同樣導致當事人須被驅逐出澳門特別行政區。

三、須將驅逐令的執行通知委員會，並將一切有關文件的副本送交委員會以附於卷宗內。

## **第二十八條**

### **上訴**

一、針對第二十五條所指的決定，可自通知該決定之日起計十日內向中級法院提起上訴。

二、對上訴作出裁判前，上訴人獲許可在澳門特別行政區逗留，但須在指定的日期、時間及地點報到。

## **第五章**

### **特別情況**

## **第二十九條**

### **例外情況**

如澳門特別行政區公共秩序的維持可能受到影響，尤其有大量難民湧入時，行政長官經聽取委員會、澳門特別行政區安全委員會及聯合國難民事務高級專員辦事處代表的意見，以及在需要時得到中央人民政府協助及授權後，訂定適用的措施。

## **第三十條**

### **無行為能力人**

一、無人陪同的未成年申請人或患有精神紊亂的申請人，由主管當局確保其利益受特別保障。

二、對患有精神紊亂的申請人，須作出詳細醫學報告以評估其行為能力。

三、上兩款所指的人由社會工作局負責看顧。

## **第三十一條**

### **受養家屬**

一、申請人的受養家屬是指其配偶及未成年子女。

二、申請人的受養家屬均獲給予難民地位，但屬第十四條規定的任一情況的受養家屬除外。

三、主要申請人不獲承認具難民地位的事實，不妨礙其受養家屬提出獨立申請。

四、難民地位獲承認後，各受養家屬均被視為獨立於難民及其他家團成員，尤其為喪失難民地位的效力而言。

## **第六章 社會援助**

### **第三十二條 收容保障**

對申請作出最後決定前，澳門特別行政區確保向申請人提供合乎人類尊嚴的條件。

### **第三十三條 社會援助**

社會工作局負責向缺乏經濟及社會條件的申請人，以及其受本法律所涵蓋的家團成員提供幫助。

### **第三十四條 易受傷害的人**

無行為能力人或曾遭受虐待、強姦或其他身體或性方面的侵犯的申請人，均獲社會工作局或與該局簽訂援助議定書的人道實體給予特別的關注及跟進。

### **第三十五條 援助的終止**

一、對承認難民地位的申請作出最後決定時起終止提供社會援助，而不論是否提起法定上訴。

二、經評估申請人的經濟及社會狀況後，如認為有需要維持援助，則無須按上款規定終止援助。

三、如申請人被傳召而未向有關當局報到且未作出合理解釋、下落不明或遷移居所而未預先通知出入境事務廳，則終止向其提供援助。

## **第七章 最後及過渡規定**

### **第三十六條 緊急通知**

一、在緊急情況下，可藉口頭方式作出有關決定的通知；有關決定須載於經通知者及被通知者簽名的筆錄內，該筆錄須以摘要形式附於卷宗內，而筆錄的副本則須送交利害關係人。

二、在上款規定的情況下，原應自作出通知日起計的期限，改為自作出口頭通知翌日起計。

三、如未能採用第一款規定的程序，則將通知郵寄往申請人或難民為人所知的最後地址，並視為在郵政掛號日之後第三日接獲通知；如該日非為工作日，則視為在該日之後第一个工作日接獲通知；通知內應載明此情況。

四、為適用上款規定，申請人或難民為人所知的最後地址為其本人之前所指明者。

### **第三十七條 程序的無償及緊急性質**

承認或喪失難民地位的程序，在行政階段及司法爭訟階段均屬無償及緊急性質。

### **第三十八條 紀錄及保密性**

一、委員會須建立一紀錄，載明關於承認及喪失難民地位卷宗的事實，並須保持資料的更新。

二、承認及喪失難民地位卷宗所載的可識別個人身份的資料屬保密性質。

三、紀錄以自動或人手編排的資料庫形式建立。

### 第三十九條

#### 補充法

凡本法律未有規定者，均補充適用《行政程序法典》、《行政訴訟法典》及《司法組織綱要法》的規定。

### 第四十條

#### 生效

本法律於公佈日之後滿三十日生效。

二零零三年 月 日通過。

立法會主席 曹其真

二零零三年 月 日簽署。

命令公佈。

行政長官 何厚鐸





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

(由接待部門人員填寫 / A preencher pelo agente do serviço receptor / To be filled in by personnel of reception department)

| A — 接 待 部 門 專 用 頁                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A – PÁGINA RESERVADA AO SERVIÇO RECEPTOR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
| A – PAGE RESERVED TO RECEPTION DEPARTMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |
| 1) 申請編號：<br>1) Número do pedido:<br>1) Number of request:                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2) 收件日期：<br>2) Data de entrada:<br>2) Reception date:                                                                                                                          |
| 3) 接收申請表的工作人員的完整身份資料（姓名、職位及登記編號）：<br>3) Identificação completa do agente que recebe o pedido (nome, posto e número de cadastro):<br>3) Full identification of the person who receives the request (name, post and cadastre number):                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |
| 4) 是否曾被搜查或搜索？<br>4) Foi efectuada revista ou busca?<br>4) Have you ever been searched or investigated?                                                                                                                                                                                                                                                    | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 5) 證件是否被扣押？<br>5) Foram retidos documentos?<br>5) Have your documents been retained?                                                                                                                                                                                                                                                                      | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 6) 如對上述任一問題作出肯定的回答，請列明有關原因及被扣押的證件由誰保管：<br>6) Em caso de resposta afirmativa a qualquer uma das duas perguntas anteriores, indicar os motivos e à guarda de quem se encontram os documentos retidos:<br>6) In case of affirmative response to any one of the two previous questions, please specify the motives and the person who retained the documents: |                                                                                                                                                                                |
| 7) 當時是否需要傳譯員？<br>7) Foi necessário intérprete?<br>7) Did you need any interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                        | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 8) 如需要，請說明當時如何選用傳譯員：<br>8) Em caso afirmativo, indicar como foi escolhido o intérprete:<br>8) In the affirmative case, please specify how the interpreter was selected:                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|
| 官方使用<br>Para uso oficial<br>For official use                     |
| 申請編號：<br>Número do pedido:<br>Number of request:                 |
| 收件日期及蓋章<br>Data e carimbo de entrada<br>Reception date and stamp |
|                                                                  |

|                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>照片*<br/>FOTO*<br/>PHOTO*<br/>(一年以內的近照)<br/>(tirada há menos de 1 ano)<br/>(taken less than 1 year ago)</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| <p>指 模<br/>Impressões digitais<br/>Fingerprints</p> |
|-----------------------------------------------------|

(由申請人填寫 / A preencher pelo requerente / To be filled in by applicant)

| B — 申請人的個人身份資料<br>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE<br>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT |  |                                      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 1) 名字：<br>1) Nome próprio:<br>1) Given name:                                                                        |  | 2) 姓氏：<br>2) Apelido:<br>2) Surname: |  |
| 3) 全名：<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                        |  |                                      |  |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>B — 申請人的個人身份資料</b><br/> <b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br/> <b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b></p>                                  |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>4) 婚前的姓名：<br/>4) Nome de solteiro(a):<br/>4) Name before marriage:</p>                                                                                                                           |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>5) 別名或為人所知的其他名字（譯名或化名等）：<br/>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br/>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc):</p> |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>6) 性別：<br/>6) Sexo:<br/>6) Sex:</p>                                                                                                                                                              |                                                         | <p>女 <input type="checkbox"/>                      男 <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                              M <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                              M <input type="checkbox"/></p>        |                                                                |
| <p>7) 身高（厘米）：<br/>7) Altura (cm):<br/>7) Height (cm):</p>                                                                                                                                           | <p>8) 體重（公斤）：<br/>8) Peso (kg):<br/>8) Weight (kg):</p> | <p>9) 頭髮顏色：<br/>9) Cor de cabelo:<br/>9) Color of hair:</p>                                                                                                                                                                                                              | <p>10) 眼睛顏色：<br/>10) Cor dos olhos:<br/>10) Color of eyes:</p> |
| <p>11) 特殊記號：<br/>11) Sinais particulares:<br/>11) Special marks:</p>                                                                                                                                |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>12) 出生日期（日／月／年）：<br/>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br/>12) Date of birth (day/ month/ year):</p>                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>13) 出生地點：<br/>13) Local de nascimento:<br/>13) Place of birth:</p>                                                                                                                               |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>地方：<br/>Localidade:<br/>Locality:</p>                                                                                                                                                            | <p>城市：<br/>Cidade:<br/>City:</p>                        | <p>地區：<br/>Região:<br/>Region:</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p>國家：<br/>País:<br/>Country:</p>                              |
| <p>14) 國籍：<br/>14) Nacionalidade:<br/>14) Nationality:</p>                                                                                                                                          |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>15) 是否擁有多於一個國籍？<br/>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br/>15) Do you have more than one nationality?</p>                                                                                    |                                                         | <p>是 <input type="checkbox"/>                      否 <input type="checkbox"/><br/> Sim <input type="checkbox"/>                              Não <input type="checkbox"/><br/> Yes <input type="checkbox"/>                              No <input type="checkbox"/></p> |                                                                |
| <p>16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明有關國籍：<br/>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quais:<br/>16) If you responded affirmatively to the previous question, please specify:</p>         |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <p>17) 宗教信仰：<br/>17) Religião:<br/>17) Religion:</p>                                                                                                                                                |                                                         | <p>18) 民族／氏族及分族：<br/>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br/>18) Ethnic group / clan and sub-clan:</p>                                                                                                                                                                     |                                                                |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                            |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>B — 申請人的個人身份資料</b><br><b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br><b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                            |                                                                                           |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil<br>19) Marital status                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            |                                                                                           |
| 未婚： <input type="checkbox"/> 已婚： <input type="checkbox"/> 分居： <input type="checkbox"/> 離婚： <input type="checkbox"/> 寡： <input type="checkbox"/> 其他： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/> Casado: <input type="checkbox"/> Separado: <input type="checkbox"/> Divorciado: <input type="checkbox"/> Viúvo: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Separated: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/> Widowed: <input type="checkbox"/> Other: <input type="checkbox"/> |                                                                                            |                                                                                           |
| 20) 旅行證件種類及編號(護照或任何其他旅行證件或身份證明文件):<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                            |                                                                                           |
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言(講或寫)：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Language choosen for communications:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

照片\*  
FOTO\*  
PHOTO\*  
(一年以內的近照)  
(tirada há menos de 1 ano)  
(taken less than 1 year ago)

指 模  
Impressões digitais  
Fingerprints

(由申請人填寫 — 每位家屬一份) (A preencher pelo requerente – um por cada familiar / To be filled in by applicant – one for each family member)

| C — 受 養 家 屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1) 名字:<br>1) Nome:<br>1) Name:                                                                                                                                                                            |                                                     | 2) 姓氏:<br>2) Apelido:<br>2) Surname:                                                                                                                                    |                                                          |
| 3) 全名:<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 4) 婚 前 的 姓 名:<br>4) Nome de solteiro(a):<br>4) Name before marriage:                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 5) 別 名 或 為 人 所 知 的 名 字 ( 譚 名 或 化 名 等 ):<br>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc): |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 6) 性 別:<br>6) Sexo:<br>6) Sex:                                                                                                                                                                            |                                                     | 女 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> |                                                          |
| 7) 身 高 ( 厘 米 ):<br>7) Altura (cm):<br>7) Height (cm):                                                                                                                                                     | 8) 體 重 ( 公 斤 ):<br>8) Peso (kg):<br>8) Weight (kg): | 9) 頭 髮 顏 色:<br>9) Cor de cabelo:<br>9) Color of hair:                                                                                                                   | 10) 眼 睛 顏 色:<br>10) Cor dos olhos:<br>10) Color of eyes: |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C — 受養家屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 11) 特殊記號：<br>11) Sinais particulares:<br>11) Special marks:                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 12) 出生日期 (日/月/年):<br>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br>12) Date of birth (day/ month/ year):                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 13) 出生地點：<br>13) Local de nascimento:<br>13) Place of birth:                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 地方：<br>Localidade:<br>Locality:                                                                                                                                                                                                                                 | 城市：<br>Cidade:<br>City:                                                                               | 地區：<br>Região:<br>Region:                                                                                 | 國家：<br>País:<br>Country:                                                                                   |
| 14) 國籍：<br>14) Nacionalidade:<br>14) Nationality:                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 15) 是否擁有多於一個國籍？<br>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br>15) Do you have more than one nationality?                                                                                                                                                         |                                                                                                       | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/>                | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/>                  |
| 16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明<br>有關國籍：<br>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior,<br>indique quais:<br>16) If you responded affirmatively to the previous<br>question, please specify:                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 17) 宗教信仰：<br>17) Religião:<br>17) Religion:                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       | 18) 民族／氏族及分族：<br>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br>18) Ethnic group / clan and sub-clan:               |                                                                                                            |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil:<br>19) Marital status:                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 未婚： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                          | 已婚： <input type="checkbox"/><br>Casado: <input type="checkbox"/><br>Married: <input type="checkbox"/> | 分居： <input type="checkbox"/><br>Separado: <input type="checkbox"/><br>Separated: <input type="checkbox"/> | 離婚： <input type="checkbox"/><br>Divorciado: <input type="checkbox"/><br>Divorced: <input type="checkbox"/> |
| 鰥寡： <input type="checkbox"/><br>Viúvo: <input type="checkbox"/><br>Widowed: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                            | 其他： <input type="checkbox"/><br>Outro: <input type="checkbox"/><br>Other: <input type="checkbox"/>    |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 20) 旅行證件種類及編號 (護照或任何其他旅行證件或身份證明文件)：<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de<br>identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document): |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                       | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                  |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR: |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言（講或寫）：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):            |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Languages choosen for communications:             |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                    | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.

1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| D — 旅程詳情<br>D – DETALHES DA VIAGEM<br>D – TRAVEL DETAILS                                                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 離開原居住國的日期（日／月／年）：<br>1) Data de saída do país de origem (dia/ mês/ ano):<br>1) Departure date from country of origin (day/ month/ year): |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 2) 交通種類：<br>2) Tipos de trânsito:<br>2) Types of transit:                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
| 3) 過境國家或地區：<br>3) Estados ou territórios de trânsito:<br>3) States or territories of transit:                                               |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    | 期 間<br>Período<br>Period                                                                             |                                                                                                         | 所使用的證件<br>Documentos utilizados<br>Documents used                                                         |
|                                                                                                                                             | 從：<br>De:<br>From:                                                                                   | 至：<br>A:<br>To:                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                          |                                                   |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| 4) 到達澳門特別行政區的日期（日／月／年）：                                                                  |                                                   |                              |
| 4) Data de chegada à RAEM (dia/ mês/ ano):                                               |                                                   |                              |
| 4) Arrival date in the MSAR (day/ month/ year):                                          |                                                   |                              |
| 5) 是否曾到澳門特別行政區？                                                                          | 是 <input type="checkbox"/>                        | 否 <input type="checkbox"/>   |
| 5) Já esteve anteriormente na RAEM?                                                      | Sim <input type="checkbox"/>                      | Não <input type="checkbox"/> |
| 5) Have you ever been in the MSAR before?                                                | Yes <input type="checkbox"/>                      | No <input type="checkbox"/>  |
| 6) 如曾到澳門特別行政區<br>6) Caso já tenha estado na RAEM<br>6) In case you have been in the MSAR | 何時：<br>Quando:<br>When:                           |                              |
|                                                                                          | 逗留期間：<br>Duração da estadia:<br>Duration of stay: |                              |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| E — 申請原因<br>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br>E – MOTIVES OF REQUEST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) 請回答下列問題：<br/>1) RESPONDA ÀS SEGUINTE PERGUNTAS:<br/>1) ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                               |
| <p>1.1) 是否曾因實施犯罪而被判刑或目前是否因實施犯罪而被控訴？<br/>1.1) Alguma vez foi condenado pela prática de um crime ou encontra-se, actualmente, a ser acusado da prática de um crime?<br/>1.1) Have you ever been convicted, or are you being charged, at the moment, of having committed a crime?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.2) 你的通行自由是否受到聯合國安全理事會的決議所限制？<br/>1.2) A sua liberdade de circulação encontra-se restringida por resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas?<br/>1.2) Is your circulation freedom restricted by the resolutions of the United Nations' Security Council?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.3) 目前是否接受聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機構的保護或援助？哪些？<br/>1.3) Beneficia actualmente da protecção ou assistência de alguma instituição das Nações Unidas que não seja o ACNUR? Qual?<br/>1.3) Do you benefit, at the moment, from the protection or assistance of any of the United Nations' institutions, except UNHCR? Which one?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.4) 是否在其他國家（非中華人民共和國）或地區擁有難民地位，又或在其他國家（非中華人民共和國）或地區正進行給予難民地位的申請？<br/>1.4) Possui o estatuto de refugiado num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território ou tem algum pedido de concessão do estatuto de refugiado em curso num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território?<br/>1.4) Have you been granted refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory or do you have any pending application for refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory?</p> | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>E — 申請原因<br/>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br/>E – MOTIVES OF REQUEST</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>2) 請敘述申請給予難民地位的原因：<br/>(如本頁不足夠填寫，請用 A4 紙補充及編上號碼，並由接待人員及申請人於其上簽名)</p> <p>2) DESCREVA AS RAZÕES QUE O LEVARAM A PEDIR A CONCESSÃO DO ESTATUTO DE REFUGIADO:<br/>(se não couber, escrever em folhas suplementares A4 a numerar e a rubricar pelo agente receptor e pelo requerente)</p> <p>2) DESCRIBE THE REASONS THAT TOOK YOU TO ASK FOR THE CONCESSION OF REFUGEE STATUS:<br/>(if there is not enough space, please write on supplementary A4 sheets, to be numbered and countersigned by the reception personnel and the applicant)</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| <div>E — 申請原因<br/>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br/>E – MOTIVES OF REQUEST</div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3)                                                                       | <div>請詳細敘述到達澳門特別行政區的旅程：<br/>(如本頁不足夠填寫，請用 A4 紙補充及編上號碼，並由接待人員及申請人於其上簽名)</div> <div>3) DESCREVA, EM DETALHE, A VIAGEM EFECTUADA ATÉ À SUA CHEGADA À RAEM:<br/>(se não couber, escrever em folhas suplementares A4 a numerar e a rubricar pelo agente receptor e pelo requerente)</div> <div>3) DESCRIBE, IN DETAIL, THE JOURNEY YOU MADE UNTIL YOUR ARRIVAL IN THE MSAR:<br/>(if there is not enough space, please write on supplementary A4 sheets, to be numbered and countersigned by the reception personnel and the applicant)</div> |
|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F — 聲 明</b><br><b>F – DECLARAÇÕES</b><br><b>F – DECLARATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                      |
| <b>1) 另 聲 明 如 下 :</b><br><b>1) DECLARE AINDA:</b><br><b>1) STILL DECLARE:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |
| <b>1.1) 是否已聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.1) Já contactou o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados?</b><br><b>1.1) Have you contacted the United Nations High Commissioner for Refugees?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 是: <input type="checkbox"/> 否: <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| <b>1.2) 如對前一問題作出肯定的回答,請列明何時及在何種情況下聯絡 :</b><br><b>1.2) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quando e em que circunstâncias:</b><br><b>1.2) If you responded affirmatively to the previous question, please specify when and in what circumstances:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                      |
| <b>1.3) 是否希望聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.3) Pretende que seja contactado o ACNUR?</b><br><b>1.3) Do you wish to contact UNHCR?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 是: <input type="checkbox"/> 否: <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| <b>1.4) 如對前一問題作出否定的回答,請列明原因 :</b><br><b>1.4) Se respondeu não à pergunta anterior, indique porquê:</b><br><b>1.4) If you answered negatively to the previous question, please specify why:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |
| <b>2) 申請人授權透露資料的聲明</b><br><b>2) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE A AUTORIZAR A REVELAÇÃO DE INFORMAÇÃO</b><br><b>2) DECLARATION OF APPLICANT AUTHORIZING THE DISCLOSURE OF INFORMATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
| <p>本人同意澳門特別行政區當局聯絡本人曾居住的所有國家及／或地區的任何政府當局,包括警察當局、司法當局或其他當局,以取得有關本人在調查、拘留、控訴、審判、判刑及判決等方面的紀錄及資料。本人清楚知道該等資料將用於評估本人所提出的承認難民地位的申請。</p> <p>Concordo que as autoridades da RAEM contactem quaisquer autoridades governamentais, incluindo policiais, judiciais ou outras, em todos os Estados e/ou territórios em que residi, tendo em vista a obtenção de todos os registos e informações que possam deter sobre a minha pessoa, no que diz respeito a investigações, detenções, acusações, julgamentos, condenações e sentenças. Estou ciente de que esta informação será usada para avaliar o meu pedido de reconhecimento de estatuto de refugiado.</p> |                                                                                                                                                                                      |

## 1. 承認及喪失難民地位制度

---



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

---

I agree that the authorities of the MSAR may contact any government authorities, including police, judiciaries or others, in all States and/or territories in which I resided, having in view to obtain all records and information that they may possess on my behalf concerning any investigation, arrests, charges, trials, convictions and sentences. I understand that this information will be used in evaluating my request for recognition of refugee status.

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| (申請人簽名)                    | 日期(日/月/年)               |
| (assinatura do requerente) | Data (dia/ mês/ ano)    |
| (signature of applicant)   | Date (day/ month/ year) |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| G — 一般聲明<br>G — DECLARAÇÕES GERAIS<br>G — GENERAL DECLARATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 申請人的聲明<br>1) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE<br>1) DECLARATION OF APPLICANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2) 傳譯員的聲明<br>2) DECLARAÇÃO DO INTÉRPRETE<br>2) DECLARATION OF INTERPRETER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>茲聲明，本人在本申請表內所提供的資料均屬真實、完整及正確，而本人亦已提出所有不明白之處並獲解釋。</p> <p>本人清楚知道任何虛假的陳述或隱瞞事實，均可導致本人被驅逐出澳門特別行政區。</p> <p>在本申請表內所提供的資料如有任何更改，本人將立即通知澳門特別行政區當局。</p> <p>Declaro que a informação fornecida no presente formulário é verdadeira, completa e correcta, tendo pedido e obtido explicações sempre que algum dos pontos não foi claro para mim.</p> <p>Estou ciente de que qualquer afirmação falsa ou ocultação de factos pode resultar na minha expulsão da RAEM.</p> <p>Informarei, de imediato, as autoridades da RAEM caso exista alguma alteração à informação prestada no presente formulário.</p> <p>I declare that the information given in this application form is true, complete and correct, having asked for and obtained explanations whenever any point was not clear to me.</p> <p>I understand that any false statement or concealment of facts may result in my expulsion from the MSAR.</p> <p>I will immediately inform the MSAR's authorities in case there is any alteration to the information given in this application form.</p> | <p>茲聲明，本人_____已忠實及準確地將本申請表的內容翻譯成_____（申請人所用的語言）。</p> <p>本人獲申請人告知且相信其完全清楚本申請表的性質及效力。因此，本人作出此聲明並確信其與事實相符。</p> <p>Eu, _____, declaro que traduzi fiel e precisamente em _____ (língua do requerente) o conteúdo do presente formulário.</p> <p>Fui informado pelo requerente, e acredito verdadeiramente, de que ele está ciente, na totalidade, da natureza e efeitos do presente formulário. Faço, pois, a presente declaração, acreditando conscientemente que a mesma corresponde à verdade.</p> <p>I, _____, declare that I faithfully and precisely translated in _____ (language of applicant) the content of this application form.</p> <p>I was informed by the applicant, and I truly believe, that he understands, completely, the nature and effects of this application form. I make this declaration, believing conscientiously that it corresponds to the truth.</p> |
| <p>(申請人簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do requerente) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of applicant) Date: (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(傳譯員簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do intérprete) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of interpreter) Date (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |





## 澳門特別行政區

### 第 /2004號法律（法案）

### 承認及喪失難民地位制度

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

#### 第一章 一般規定

##### 第一條 標的

為將一九五一年七月二十八日簽訂的《關於難民地位的公約》及一九六七年一月三十一日簽訂的《關於難民地位的議定書》（以下簡稱“公約”及“議定書”）適用於澳門特別行政區，本法律訂定承認及喪失難民地位的制度。

##### 第二條 解釋及用語

一、本法律應與公約、議定書一體解釋。

二、訂定下列用語，但不影響上款規定的適用：

（一）“委員會”——指難民事務委員會；

（二）《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》——指載明聯合國大會藉一九五零年十二月十四日第428（V）號決議或取代該決議的國際文書而授

權聯合國難民事務高級專員辦事處主管的事務的文件；

（三）“申請人”——指在澳門特別行政區申請承認難民地位的人；

（四）“出入境事務廳”——指治安警察局出入境事務廳。

### **第三條 難民**

下列者在澳門特別行政區可獲承認為難民：

（一）根據公約及議定書的規定屬難民者；

（二）根據《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》第六條及第七條的規定，屬聯合國難民事務高級專員辦事處主管範圍者。

### **第四條 與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作**

一、根據公約、議定書及《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》的規定，澳門特別行政區當局向聯合國難民事務高級專員辦事處儘量提供最廣泛的合作，而該辦事處主要可作出下列行為：

（一）自由聯絡申請人或難民；

（二）向申請人或難民提供各種協助，包括在承認或喪失難民地位程序各階段中提供法律意見；

（三）參與承認或喪失難民地位程序的任何階段、列席與申請人或難民的面談，以及將對查明事實事宜及分析承認或喪失難民地位的申請屬重要的任何文件附於卷宗內。

二、在承認或喪失難民地位程序中作出的、產生對外效力的決定，須通知聯合國難民事務高級專員辦事處的代表。

## 第二章 難民事務委員會

### 第五條 組成及運作

- 一、設立由一名主席及四名委員組成的難民事務委員會。
- 二、委員會主席職務由一名法官或檢察官擔任。
- 三、委員按下列方式推薦：
  - (一) 由保安司司長推薦兩名委員，其中一名為出入境事務廳的代表；
  - (二) 由行政法務司司長推薦一名經法律培訓的委員；
  - (三) 由社會文化司司長推薦一名委員，其為社會工作局的代表。
- 四、主席及委員由行政長官以公佈於《澳門特別行政區公報》的批示委任。
- 五、委員會負責制定其內部規程。
- 六、出入境事務廳負責委員會運作所需的技術及行政輔助工作。

### 第六條 職權

- 一、委員會的職權為：
  - (一) 領導承認或喪失難民地位的卷宗的組成工作；
  - (二) 就對有關卷宗作決定提出建議；
  - (三) 確保與聯合國難民事務高級專員辦事處進行必需的合作。
- 二、委員會行使其職權時，以及執行其職務時因應履行有關職務的需要，均可集合、整理及處理已收集的資料，包括可識別個人身份的資料。

### 第七條 與委員會合作的一般義務

任何人及實體均應與委員會合作，並有義務將所知悉的、關於申請人或難民的任何資料立即通知委員會。

### 第三章 程序

#### 第一節 一般規定

#### 第八條 提供資訊的義務

在申請人提出申請時，須告知申請人其所具有的權利及義務，主要包括：

- (一) 可與聯合國難民事務高級專員辦事處聯絡；
- (二) 須將居所地址通知出入境事務廳；
- (三) 須在指定的日期、時間及地點報到。

#### 第九條 傳譯員的指定及法律保護

一、如申請人不懂或不諳澳門特別行政區任何一種正式語文，即使其他參與程序的人均懂申請人所使用的語言，亦須為其指定一名合適的傳譯員。

二、申請人根據一般規定享有法律保護。

#### 第十條 其他程序或訴訟程序的中止及歸檔

一、提出承認難民地位的申請，導致針對申請人或其受養家屬因進入澳門特別行政區而提起的任何行政程序或刑事訴訟程序的步驟中止。

二、如難民地位獲承認，須將有關行政程序或訴訟程序歸檔。

三、為適用第一款的規定，出入境事務廳須將承認難民地位的申請，附入有關行政程序的卷宗內或通知有權限的司法當局。

四、為適用第二款的規定，委員會須將難民地位的承認通知有權限的行政或司法當局。

## **第二節 初步階段**

### **第十一條 申請的提出**

一、利害關係人須於進入澳門特別行政區時提出承認難民地位的申請；如作為申請依據的事實在利害關係人進入澳門特別行政區後始發生，則須於其知悉有關事實時立即提出申請。

二、如有充分理由不按照上款規定提出承認難民地位的申請，則可在其他時候提出該申請。

### **第十二條 申請的接收與呈送**

一、承認難民地位的申請須以符合附於本法律的式樣的專用印件作出，並向出入境事務廳遞交。

二、不以專用印件提出申請或誤填該印件不導致申請被拒絕。

三、須將一份申請表複本交予申請人，以證明其難民地位申請人資格並用作臨時身份識別憑證。

四、須將有關申請即時呈送予委員會。

### **第十三條 搜查及文件的扣押**

一、在提出申請時，申請人必須將旅行證件及身份證明文件交予出入境事務廳，該等文件會被扣押及附於卷宗內。

二、出入境事務廳可要求申請人交出其所擁有的、載有其身份資料的任何其他文件。

三、為適用上兩款的規定，出入境事務廳可搜查申請人及搜索其隨身攜帶的物件。

四、搜查時須尊重個人尊嚴，並儘量不讓被搜查者蒙羞，且僅可由相同

性別的人員進行。

五、出入境事務廳除可扣押虛假、偽造或經更改的文件外，尚可扣押懷疑被不當使用的真確文件。

六、根據《刑事訴訟法典》第二百二十五條及第二百二十六條的規定及為適用該等規定，按上款規定而被扣押的文件須即時送交檢察院；該等文件的完整副本則送交委員會。

#### **第十四條 申請的不被接納**

如申請承認難民地位者因明顯屬於下列任一情況而不能被視為難民，則其申請不被接納：

- （一）曾作出公約第一條第六款各項規定的任何事實；
- （二）根據聯合國安全理事會的決定而被禁止進入中華人民共和國領土；
- （三）屬聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機關或機構所保護或援助的受益人；
- （四）已獲承認具難民地位；
- （五）由於申請人所作的陳述缺乏依據或明顯屬欺詐性，又或由於屬濫用承認難民地位程序等原因而明顯不符合公約所定的準則。

#### **第十五條 不接納申請的決定**

一、自收到申請之日起計四十八小時內，行政長官根據委員會的建議對不接納申請作出決定。

二、在上款所指的期間內：

- （一）申請人須接受委員會主席的緊急訊問，以查明是否存在足以導致申請即時不被接納的事實要素及法律要素，而就有關訊問須繕立紀錄；
- （二）當事人不獲許進入澳門特別行政區，並須在出入境事務站的過境區等待有關決定，而其應獲提供合乎人類尊嚴的條件；

(三) 如當事人已身在澳門特別行政區，則：

- (1) 在上條(一)項及(二)項的情況下，由出入境事務廳看守；或
- (2) 須申報地址及按出入境事務廳指定的日期到該廳報到。

三、作出不接納申請的決定後，有關卷宗須送交委員會歸檔。

### **第三節 卷宗**

#### **第十六條 首次面談的預約**

一、如接納申請人的申請，委員會在收到申請之日後五日內，經出入境事務廳通知申請人進行首次面談，並指定面談的日期、時間及地點。

二、預約首次面談時，委員會須將發給申請人的通知的副本送交聯合國難民事務高級專員辦事處。

#### **第十七條 首次面談**

一、委員會主席負責主持面談。

二、聯合國難民事務高級專員辦事處及倘有的申請人代理人，均可列席及參與面談並直接向申請人發問。

三、須就有關面談繕立紀錄，紀錄內尤須載明面談的日期、地點、時間、主持人及出席者，以及詳細記載申請人所援引的、作為其申請依據的事實。

四、面談同時以電子工具記錄在案，但不可行時除外。

#### **第十八條 組成卷宗**

一、卷宗的組成以上條所指的面談為起始。

二、為查明對分析申請屬重要的事實，委員會可採取一切必需的措施，

亦可要求進行組成卷宗所需的調查或其他行為。

三、除首次面談外，如須進行其他面談，有關面談亦應遵守上條規定的條件。

四、委員會可要求專家就對分析申請屬重要的問題，特別是醫學及文化方面的問題提供意見，以及聯絡任何實體或查閱任何人手或自動操作的資料庫，尤其在外地的實體及資料庫，以便取得所需的資料，包括可識別個人身份的資料。

五、組成卷宗的期限為三十日，但證明在該期限內難以取得組成卷宗所需的資料時，該期限可以相同期間延期至最長一年。

六、在組成卷宗階段完結後但在將卷宗送交行政長官之前，所取得的對組成卷宗屬必要的任何資料，均可採用為組成卷宗之用。

### **第十九條 決定的建議**

組成卷宗後，委員會須在十日內就承認或不承認難民地位的決定提出建議，並說明理由。

### **第四節 決定及上訴**

#### **第二十條 決定**

卷宗經適當組成並附同有關建議後，須即時由委員會送交行政長官作決定。

#### **第二十一條 決定的通知**

- 一、須將難民地位獲承認或不獲承認的決定通知申請人。
- 二、上款所指的通知應載有卷宗的識別資料，包括作出該決定的人及日期。



三、如屬拒絕承認難民地位的決定，該通知尚應：

（一）指明針對有關決定提起上訴的可能性、有權限審理上訴的實體及提起上訴的期限；

（二）作出警告，指明如不按上項規定在有關期限內提起上訴，應自動離開澳門特別行政區，否則將被驅逐出境。

## **第二十二條 上訴**

一、對行政長官不承認難民地位的決定，可向中級法院提起上訴。

二、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。

三、上訴具有中止效力。

## **第四章 難民地位**

### **第二十三條 身份證明文件及旅行證件**

一、難民維持難民地位期間，獲許可在澳門特別行政區逗留。

二、由身份證明局向難民發出下列證件：

（一）證明其難民資格的確定身份證；

（二）澳門特別行政區旅行證件；難民在取得該證件時須向身份證明局交出所持有的國民護照或任何其他旅行證件，並由身份證明局將該等證件送交委員會。

### **第二十四條 喪失難民地位的原因**

除公約第一條第三款規定的原因外，下列者亦為導致喪失難民地位的原因：

- (一) 明示放棄；
- (二) 為獲承認難民地位而援引的依據屬虛假；
- (三) 存有如在承認難民地位時已知悉則導致作出不承認難民地位的決定的事實；
- (四) 難民地位獲承認的理由終止；
- (五) 因實施可處以三年或以上徒刑的故意犯罪而被澳門特別行政區法院確定判刑；
- (六) 申請人離開澳門特別行政區到外地定居。

### **第二十五條 權限**

證實存在上條規定的任一原因後，行政長官有權限根據委員會的建議，作出喪失難民地位的決定，並須遵守經必要配合後的承認難民地位程序的規定。

### **第二十六條 決定的通知**

須將上條所指的決定通知申請人，並須遵守經必要配合後的第二十一條規定。

### **第二十七條 上訴**

一、針對第二十五條所指的決定，可自通知該決定之日起計十日內向中級法院提起上訴。

二、對上訴作出裁判前，上訴人獲許可在澳門特別行政區逗留，但須在指定的日期、時間及地點報到。

### **第二十八條 喪失難民地位的後果**

一、喪失難民地位導致當事人須受規範非本地居民在澳門特別行政區逗

留的一般制度約束。

二、上款規定不適用於：

（一）根據第二十四條（三）項規定而喪失難民地位的情況；如屬申請人隱瞞有關事實，其須被驅逐出澳門特別行政區；

（二）根據第二十四條（二）項及（五）項規定而喪失難民地位的情況；該情況同樣導致當事人須被驅逐出澳門特別行政區。

三、須將驅逐令的執行通知委員會，並將一切有關文件的副本送交委員會以附於卷宗內。

## **第五章 特別情況**

### **第二十九條 例外情況**

如澳門特別行政區公共秩序的維持可能受到影響，尤其有大量難民湧入時，行政長官經聽取委員會、澳門特別行政區安全委員會及聯合國難民事務高級專員辦事處代表的意見，以及在需要時得到中央人民政府協助及授權後，訂定適用的措施。

### **第三十條 無行為能力人**

一、無人陪同的未成年申請人或患有精神紊亂的申請人，由主管當局確保其利益受特別保障。

二、對患有精神紊亂的申請人，須作出詳細醫學報告以評估其行為能力。

三、上兩款所指的人由社會工作局負責看顧。

### **第三十一條 受養家屬**

一、申請人的受養家屬是指其配偶及未成年子女。

二、申請人的受養家屬均獲給予難民地位，但屬第十四條規定的任一情況的受養家屬除外。

三、主要申請人不獲承認難民地位，並不妨礙其受養家屬提出獨立申請。

四、難民地位獲承認後，各受養家屬均被視為獨立於難民及其他家團成員，尤其為喪失難民地位的效力而言。

## **第六章 社會援助**

### **第三十二條 收容保障**

對申請作出最終決定前，澳門特別行政區確保向申請人提供合乎人類尊嚴的條件。

### **第三十三條 社會援助**

社會工作局負責向缺乏經濟及社會條件的申請人，以及其受本法律所涵蓋的家團成員提供幫助。

### **第三十四條 易受傷害的人**

無行為能力人或曾遭受虐待、強姦或其他身體或性方面的侵犯的申請人，均獲社會工作局或與該局簽訂援助議定書的人道實體給予特別的關注及跟進。

### **第三十五條 援助的終止**

一、對承認難民地位的申請作出最後決定時起終止提供社會援助，而不論是否提起法定上訴。

二、經評估申請人的經濟及社會狀況後，如認為有需要維持援助，則無

須按上款規定終止援助。

三、如申請人被傳召而未向有關當局報到且未作出合理解釋、下落不明或遷移居所而未預先通知出入境事務廳，則終止向其提供援助。

## **第七章 最後及過渡規定**

### **第三十六條 緊急通知**

一、在緊急情況下，可藉口頭方式作出有關決定的通知；有關決定須載於經通知者及被通知者簽名的筆錄內，該筆錄須以摘要形式附於卷宗內，而筆錄的副本則須送交利害關係人。

二、在上款規定的情況下，原來自作出通知日起計的期限，改為自作出口頭通知翌日起計。

三、如未能採用第一款規定的程序，則將通知郵寄往申請人或難民為人所知的最後地址，並視為在郵政掛號日之後第三日接獲通知；如該日非為工作日，則視為在該日之後第一个工作日接獲通知；通知內應載明此情況。

四、為適用上款規定，申請人或難民為人所知的最後地址為其本人之前所指明者。

### **第三十七條 程序的無償及緊急性質**

承認或喪失難民地位的程序，在行政階段及司法爭訟階段均屬無償及緊急性質。

### **第三十八條 紀錄及保密性**

一、委員會須建立一紀錄，載明關於承認及喪失難民地位卷宗的事實，並須保持資料的更新。

二、承認及喪失難民地位卷宗所載的可識別個人身份的資料屬保密性質。

三、紀錄以自動或人手編排的資料庫形式建立。

### 第三十九條

#### 補充法

凡本法律未有規定者，均補充適用《行政程序法典》、《行政訴訟法典》及《司法組織綱要法》的規定。

### 第四十條

#### 生效

本法律於公佈日之後滿三十日生效。

二零零四年        月        日通過。

立法會主席 曹其真

二零零四年        月        日簽署。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

(由接待部門人員填寫 / A preencher pelo agente do serviço receptor / To be filled in by personnel of reception department)

| A — 接 待 部 門 專 用 頁                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A – PÁGINA RESERVADA AO SERVIÇO RECEPTOR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
| A – PAGE RESERVED TO RECEPTION DEPARTMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |
| 1) 申請編號：<br>1) Número do pedido:<br>1) Number of request:                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2) 收件日期：<br>2) Data de entrada:<br>2) Reception date:                                                                                                                          |
| 3) 接收申請表的工作人員的完整身份資料（姓名、職位及登記編號）：<br>3) Identificação completa do agente que recebe o pedido (nome, posto e número de cadastro):<br>3) Full identification of the person who receives the request (name, post and cadastre number):                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |
| 4) 是否曾被搜查或搜索？<br>4) Foi efectuada revista ou busca?<br>4) Have you ever been searched or investigated?                                                                                                                                                                                                                                                    | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 5) 證件是否被扣押？<br>5) Foram retidos documentos?<br>5) Have your documents been retained?                                                                                                                                                                                                                                                                      | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 6) 如對上述任一問題作出肯定的回答，請列明有關原因及被扣押的證件由誰保管：<br>6) Em caso de resposta afirmativa a qualquer uma das duas perguntas anteriores, indicar os motivos e à guarda de quem se encontram os documentos retidos:<br>6) In case of affirmative response to any one of the two previous questions, please specify the motives and the person who retained the documents: |                                                                                                                                                                                |
| 7) 當時是否需要傳譯員？<br>7) Foi necessário intérprete?<br>7) Did you need any interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                        | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 8) 如需要，請說明當時如何選用傳譯員：<br>8) Em caso afirmativo, indicar como foi escolhido o intérprete:<br>8) In the affirmative case, please specify how the interpreter was selected:                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|
| 官方使用<br>Para uso oficial<br>For official use                     |
| 申請編號：<br>Número do pedido:<br>Number of request:                 |
| 收件日期及蓋章<br>Data e carimbo de entrada<br>Reception date and stamp |
|                                                                  |

|                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>照片*<br/>FOTO*<br/>PHOTO*<br/>(一年以內的近照)<br/>(tirada há menos de 1 ano)<br/>(taken less than 1 year ago)</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| <p>指 模<br/>Impressões digitais<br/>Fingerprints</p> |
|-----------------------------------------------------|

(由申請人填寫 / A preencher pelo requerente / To be filled in by applicant)

| B — 申請人的個人身份資料<br>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE<br>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT |  |                                      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 1) 名字：<br>1) Nome próprio:<br>1) Given name:                                                                        |  | 2) 姓氏：<br>2) Apelido:<br>2) Surname: |  |
| 3) 全名：<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                        |  |                                      |  |





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <p><b>B — 申請人的個人身份資料</b><br/> <b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br/> <b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b></p>                                                   |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>4) 婚前的姓名：<br/> 4) Nome de solteiro(a):<br/> 4) Name before marriage:</p>                                                                                                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>5) 別名或為人所知的其他名字（譯名或化名等）：<br/> 5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br/> 5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc):</p> |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>6) 性別：<br/> 6) Sexo:<br/> 6) Sex:</p>                                                                                                                                                              |                                                           | <p>女 <input type="checkbox"/>                      男 <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                              M <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                              M <input type="checkbox"/></p>        |                                                                  |
| <p>7) 身高（厘米）：<br/> 7) Altura (cm):<br/> 7) Height (cm):</p>                                                                                                                                           | <p>8) 體重（公斤）：<br/> 8) Peso (kg):<br/> 8) Weight (kg):</p> | <p>9) 頭髮顏色：<br/> 9) Cor de cabelo:<br/> 9) Color of hair:</p>                                                                                                                                                                                                            | <p>10) 眼睛顏色：<br/> 10) Cor dos olhos:<br/> 10) Color of eyes:</p> |
| <p>11) 特殊記號：<br/> 11) Sinais particulares:<br/> 11) Special marks:</p>                                                                                                                                |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>12) 出生日期（日／月／年）：<br/> 12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br/> 12) Date of birth (day/ month/ year):</p>                                                                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>13) 出生地點：<br/> 13) Local de nascimento:<br/> 13) Place of birth:</p>                                                                                                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>地方：<br/> Localidade:<br/> Locality:</p>                                                                                                                                                            | <p>城市：<br/> Cidade:<br/> City:</p>                        | <p>地區：<br/> Região:<br/> Region:</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>國家：<br/> País:<br/> Country:</p>                              |
| <p>14) 國籍：<br/> 14) Nacionalidade:<br/> 14) Nationality:</p>                                                                                                                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>15) 是否擁有多於一個國籍？<br/> 15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br/> 15) Do you have more than one nationality?</p>                                                                                    |                                                           | <p>是 <input type="checkbox"/>                      否 <input type="checkbox"/><br/> Sim <input type="checkbox"/>                              Não <input type="checkbox"/><br/> Yes <input type="checkbox"/>                              No <input type="checkbox"/></p> |                                                                  |
| <p>16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明有關國籍：<br/> 16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quais:<br/> 16) If you responded affirmatively to the previous question, please specify:</p>         |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>17) 宗教信仰：<br/> 17) Religião:<br/> 17) Religion:</p>                                                                                                                                                |                                                           | <p>18) 民族／氏族及分族：<br/> 18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br/> 18) Ethnic group / clan and sub-clan:</p>                                                                                                                                                                   |                                                                  |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                            |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>B — 申請人的個人身份資料</b><br><b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br><b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                            |                                                                                           |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil<br>19) Marital status                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |                                                                                           |
| 未 婚： <input type="checkbox"/> 已 婚： <input type="checkbox"/> 分 居： <input type="checkbox"/> 離 婚： <input type="checkbox"/> 鰥 寡： <input type="checkbox"/> 其 他： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/> Casado: <input type="checkbox"/> Separado: <input type="checkbox"/> Divorciado: <input type="checkbox"/> Viúvo: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Separated: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/> Widowed: <input type="checkbox"/> Other: <input type="checkbox"/> |                                                                                            |                                                                                           |
| 20) 旅行證件種類及編號(護照或任何其他旅行證件或身份證明文件):<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                           |
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母 語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言(講或寫):<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Language choosen for communications:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

照片\*  
FOTO\*  
PHOTO\*  
(一年以內的近照)  
(tirada há menos de 1 ano)  
(taken less than 1 year ago)

指 模  
Impressões digitais  
Fingerprints

(由申請人填寫 — 每位家屬一份) (A preencher pelo requerente – um por cada familiar / To be filled in by applicant – one for each family member)

| C — 受 養 家 屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1) 名字:<br>1) Nome:<br>1) Name:                                                                                                                                                                            |                                                     | 2) 姓氏:<br>2) Apelido:<br>2) Surname:                                                                                                                                    |                                                          |
| 3) 全名:<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 4) 婚 前 的 姓 名:<br>4) Nome de solteiro(a):<br>4) Name before marriage:                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 5) 別 名 或 為 人 所 知 的 名 字 ( 譚 名 或 化 名 等 ):<br>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc): |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 6) 性 別:<br>6) Sexo:<br>6) Sex:                                                                                                                                                                            |                                                     | 女 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> |                                                          |
| 7) 身 高 ( 厘 米 ):<br>7) Altura (cm):<br>7) Height (cm):                                                                                                                                                     | 8) 體 重 ( 公 斤 ):<br>8) Peso (kg):<br>8) Weight (kg): | 9) 頭 髮 顏 色:<br>9) Cor de cabelo:<br>9) Color of hair:                                                                                                                   | 10) 眼 睛 顏 色:<br>10) Cor dos olhos:<br>10) Color of eyes: |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C — 受養家屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 11) 特殊記號：<br>11) Sinais particulares:<br>11) Special marks:                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 12) 出生日期 (日/月/年):<br>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br>12) Date of birth (day/ month/ year):                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 13) 出生地點：<br>13) Local de nascimento:<br>13) Place of birth:                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 地方：<br>Localidade:<br>Locality:                                                                                                                                                                                                                                 | 城市：<br>Cidade:<br>City:                                                                               | 地區：<br>Região:<br>Region:                                                                                 | 國家：<br>País:<br>Country:                                                                                   |
| 14) 國籍：<br>14) Nacionalidade:<br>14) Nationality:                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 15) 是否擁有多於一個國籍？<br>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br>15) Do you have more than one nationality?                                                                                                                                                         |                                                                                                       | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/>                | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/>                  |
| 16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明<br>有關國籍：<br>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior,<br>indique quais:<br>16) If you responded affirmatively to the previous<br>question, please specify:                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 17) 宗教信仰：<br>17) Religião:<br>17) Religion:                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       | 18) 民族／氏族及分族：<br>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br>18) Ethnic group / clan and sub-clan:               |                                                                                                            |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil:<br>19) Marital status:                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 未婚： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                          | 已婚： <input type="checkbox"/><br>Casado: <input type="checkbox"/><br>Married: <input type="checkbox"/> | 分居： <input type="checkbox"/><br>Separado: <input type="checkbox"/><br>Separated: <input type="checkbox"/> | 離婚： <input type="checkbox"/><br>Divorciado: <input type="checkbox"/><br>Divorced: <input type="checkbox"/> |
| 鰥寡： <input type="checkbox"/><br>Viúvo: <input type="checkbox"/><br>Widowed: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                            | 其他： <input type="checkbox"/><br>Outro: <input type="checkbox"/><br>Other: <input type="checkbox"/>    |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 20) 旅行證件種類及編號 (護照或任何其他旅行證件或身份證明文件)：<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de<br>identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document): |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                       | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                  |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR: |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言（講或寫）：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):            |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Languages choosen for communications:             |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                    | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| D — 旅程詳情<br>D – DETALHES DA VIAGEM<br>D – TRAVEL DETAILS                                                                                    |                           |                              |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1) 離開原居住國的日期（日／月／年）：<br>1) Data de saída do país de origem (dia/ mês/ ano):<br>1) Departure date from country of origin (day/ month/ year): |                           |                              |                                                   |
| 2) 交通種類：<br>2) Tipos de trânsito:<br>2) Types of transit:                                                                                   |                           |                              |                                                   |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    |                           |                              |                                                   |
|                                                                                                                                             | 航空<br>via aérea<br>by air | 海路<br>via marítima<br>by sea | 陸路<br>via terrestre<br>by land                    |
|                                                                                                                                             | 航空<br>via aérea<br>by air | 海路<br>via marítima<br>by sea | 陸路<br>via terrestre<br>by land                    |
|                                                                                                                                             | 航空<br>via aérea<br>by air | 海路<br>via marítima<br>by sea | 陸路<br>via terrestre<br>by land                    |
|                                                                                                                                             | 航空<br>via aérea<br>by air | 海路<br>via marítima<br>by sea | 陸路<br>via terrestre<br>by land                    |
| 3) 過境國家或地區：<br>3) Estados ou territórios de trânsito:<br>3) States or territories of transit:                                               |                           |                              |                                                   |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    | 期 間<br>Período<br>Period  |                              | 所使用的證件<br>Documentos utilizados<br>Documents used |
|                                                                                                                                             | 從：<br>De:<br>From:        | 至：<br>A:<br>To:              |                                                   |
|                                                                                                                                             |                           |                              |                                                   |
|                                                                                                                                             |                           |                              |                                                   |
|                                                                                                                                             |                           |                              |                                                   |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                          |                                                   |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| 4) 到達澳門特別行政區的日期（日／月／年）：                                                                  |                                                   |                              |
| 4) Data de chegada à RAEM (dia/ mês/ ano):                                               |                                                   |                              |
| 4) Arrival date in the MSAR (day/ month/ year):                                          |                                                   |                              |
| 5) 是否曾到澳門特別行政區？                                                                          | 是 <input type="checkbox"/>                        | 否 <input type="checkbox"/>   |
| 5) Já esteve anteriormente na RAEM?                                                      | Sim <input type="checkbox"/>                      | Não <input type="checkbox"/> |
| 5) Have you ever been in the MSAR before?                                                | Yes <input type="checkbox"/>                      | No <input type="checkbox"/>  |
| 6) 如曾到澳門特別行政區<br>6) Caso já tenha estado na RAEM<br>6) In case you have been in the MSAR | 何時：<br>Quando:<br>When:                           |                              |
|                                                                                          | 逗留期間：<br>Duração da estadia:<br>Duration of stay: |                              |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| E — 申請原因<br>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br>E – MOTIVES OF REQUEST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) 請回答下列問題：<br/>1) RESPONDA ÀS SEGUINTE PERGUNTAS:<br/>1) ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                               |
| <p>1.1) 是否曾因實施犯罪而被判刑或目前是否因實施犯罪而被控訴？<br/>1.1) Alguma vez foi condenado pela prática de um crime ou encontra-se, actualmente, a ser acusado da prática de um crime?<br/>1.1) Have you ever been convicted, or are you being charged, at the moment, of having committed a crime?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.2) 你的通行自由是否受到聯合國安全理事會的決議所限制？<br/>1.2) A sua liberdade de circulação encontra-se restringida por resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas?<br/>1.2) Is your circulation freedom restricted by the resolutions of the United Nations' Security Council?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.3) 目前是否接受聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機構的保護或援助？哪些？<br/>1.3) Beneficia actualmente da protecção ou assistência de alguma instituição das Nações Unidas que não seja o ACNUR? Qual?<br/>1.3) Do you benefit, at the moment, from the protection or assistance of any of the United Nations' institutions, except UNHCR? Which one?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |
| <p>1.4) 是否在其他國家（非中華人民共和國）或地區擁有難民地位，又或在其他國家（非中華人民共和國）或地區正進行給予難民地位的申請？<br/>1.4) Possui o estatuto de refugiado num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território ou tem algum pedido de concessão do estatuto de refugiado em curso num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território?<br/>1.4) Have you been granted refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory or do you have any pending application for refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory?</p> | <p>是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br/>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br/>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></p> |





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>E — 申請原因<br/>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br/>E – MOTIVES OF REQUEST</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>2) 請敘述申請給予難民地位的原因：<br/>(如本頁不足夠填寫，請用 A4 紙補充及編上號碼，並由接待人員及申請人於其上簽名)</p> <p>2) DESCREVA AS RAZÕES QUE O LEVARAM A PEDIR A CONCESSÃO DO ESTATUTO DE REFUGIADO:<br/>(se não couber, escrever em folhas suplementares A4 a numerar e a rubricar pelo agente receptor e pelo requerente)</p> <p>2) DESCRIBE THE REASONS THAT TOOK YOU TO ASK FOR THE CONCESSION OF REFUGEE STATUS:<br/>(if there is not enough space, please write on supplementary A4 sheets, to be numbered and countersigned by the reception personnel and the applicant)</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



**REFUGEE STATUS**



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F — 聲 明</b><br><b>F – DECLARAÇÕES</b><br><b>F – DECLARATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1) 另 聲 明 如 下 :</b><br><b>1) DECLARE AINDA:</b><br><b>1) STILL DECLARE:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1.1) 是否已聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.1) Já contactou o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados?</b><br><b>1.1) Have you contacted the United Nations High Commissioner for Refugees?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>是 : <input type="checkbox"/> 否 : <input type="checkbox"/></b><br><b>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/></b><br><b>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></b> |
| <b>1.2) 如對前一問題作出肯定的回答, 請列明何時及在何種情況下聯絡 :</b><br><b>1.2) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quando e em que circunstâncias:</b><br><b>1.2) If you responded affirmatively to the previous question, please specify when and in what circumstances:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1.3) 是否希望聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.3) Pretende que seja contactado o ACNUR?</b><br><b>1.3) Do you wish to contact UNHCR?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>是 : <input type="checkbox"/> 否 : <input type="checkbox"/></b><br><b>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/></b><br><b>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></b> |
| <b>1.4) 如對前一問題作出否定的回答, 請列明原因 :</b><br><b>1.4) Se respondeu não à pergunta anterior, indique porquê:</b><br><b>1.4) If you answered negatively to the previous question, please specify why:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>2) 申請人授權透露資料的聲明</b><br><b>2) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE A AUTORIZAR A REVELAÇÃO DE INFORMAÇÃO</b><br><b>2) DECLARATION OF APPLICANT AUTHORIZING THE DISCLOSURE OF INFORMATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                             |
| <p>本人同意澳門特別行政區當局聯絡本人曾居住的所有國家及／或地區的任何政府當局, 包括警察當局、司法當局或其他當局, 以取得有關本人在調查、拘留、控訴、審判、判刑及判決等方面的紀錄及資料。本人清楚知道該等資料將用於評估本人所提出的承認難民地位的申請。</p> <p>Concordo que as autoridades da RAEM contactem quaisquer autoridades governamentais, incluindo policiais, judiciais ou outras, em todos os Estados e/ou territórios em que residi, tendo em vista a obtenção de todos os registos e informações que possam deter sobre a minha pessoa, no que diz respeito a investigações, detenções, acusações, julgamentos, condenações e sentenças. Estou ciente de que esta informação será usada para avaliar o meu pedido de reconhecimento de estatuto de refugiado.</p> |                                                                                                                                                                                                             |

1. 承認及喪失難民地位制度

---



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <p>I agree that the authorities of the MSAR may contact any government authorities, including police, judiciaries or others, in all States and/or territories in which I resided, having in view to obtain all records and information that they may possess on my behalf concerning any investigation, arrests, charges, trials, convictions and sentences. I understand that this information will be used in evaluating my request for recognition of refugee status.</p> |                                                                             |
| <p>(申請人簽名)</p> <p>(assinatura do requerente)</p> <p>(signature of applicant)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>日期(日/月/年)</p> <p>Data (dia/ mês/ ano)</p> <p>Date (day/ month/ year)</p> |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| G — 一般聲明<br>G — DECLARAÇÕES GERAIS<br>G — GENERAL DECLARATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 申請人的聲明<br>1) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE<br>1) DECLARATION OF APPLICANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2) 傳譯員的聲明<br>2) DECLARAÇÃO DO INTÉRPRETE<br>2) DECLARATION OF INTERPRETER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>茲聲明，本人在本申請表內所提供的資料均屬真實、完整及正確，而本人亦已提出所有不明白之處並獲解釋。</p> <p>本人清楚知道任何虛假的陳述或隱瞞事實，均可導致本人被驅逐出澳門特別行政區。</p> <p>在本申請表內所提供的資料如有任何更改，本人將立即通知澳門特別行政區當局。</p> <p>Declaro que a informação fornecida no presente formulário é verdadeira, completa e correcta, tendo pedido e obtido explicações sempre que algum dos pontos não foi claro para mim.</p> <p>Estou ciente de que qualquer afirmação falsa ou ocultação de factos pode resultar na minha expulsão da RAEM.</p> <p>Informarei, de imediato, as autoridades da RAEM caso exista alguma alteração à informação prestada no presente formulário.</p> <p>I declare that the information given in this application form is true, complete and correct, having asked for and obtained explanations whenever any point was not clear to me.</p> <p>I understand that any false statement or concealment of facts may result in my expulsion from the MSAR.</p> <p>I will immediately inform the MSAR's authorities in case there is any alteration to the information given in this application form.</p> | <p>茲聲明，本人_____已忠實及準確地將本申請表的內容翻譯成_____（申請人所用的語言）。</p> <p>本人獲申請人告知且相信其完全清楚本申請表的性質及效力。因此，本人作出此聲明並確信其與事實相符。</p> <p>Eu, _____, declaro que traduzi fiel e precisamente em _____ (língua do requerente) o conteúdo do presente formulário.</p> <p>Fui informado pelo requerente, e acredito verdadeiramente, de que ele está ciente, na totalidade, da natureza e efeitos do presente formulário. Faço, pois, a presente declaração, acreditando conscientemente que a mesma corresponde à verdade.</p> <p>I, _____, declare that I faithfully and precisely translated in _____ (language of applicant) the content of this application form.</p> <p>I was informed by the applicant, and I truly believe, that he understands, completely, the nature and effects of this application form. I make this declaration, believing conscientiously that it corresponds to the truth.</p> |
| <p>(申請人簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do requerente) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of applicant) Date: (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(傳譯員簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do intérprete) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of interpreter) Date (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



## 澳門特別行政區

### 第 /2004號法律（法案）

### 承認及喪失難民地位制度

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

#### 第一章 一般規定

##### 第一條 標的

為將一九五一年七月二十八日簽訂的《關於難民地位的公約》及一九六七年一月三十一日簽訂的《關於難民地位的議定書》（以下簡稱“公約”及“議定書”）適用於澳門特別行政區，本法律訂定承認及喪失難民地位的制度。

##### 第二條 解釋及用語

一、本法律應與公約、議定書一體解釋。

二、訂定下列用語，但不影響上款規定的適用：

（一）“委員會”——指難民事務委員會；

（二）《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》——指載明聯合國大會藉一九五零年十二月十四日第428(V)號決議或取代該決議的國際文書而授權聯合國難民事務高級專員辦事處主管的事務的文件；

(三) “申請人”——指在澳門特別行政區申請承認難民地位的人；

(四) “出入境事務廳”——指治安警察局出入境事務廳。

### 第三條

#### 難民

下列者在澳門特別行政區可獲承認為難民：

(一) 根據公約及議定書的規定屬難民者；

(二) 根據《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》第六條及第七條的規定，屬聯合國難民事務高級專員辦事處主管範圍者。

### 第四條

#### 與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作

一、根據公約、議定書及《聯合國難民事務高級專員辦事處規程》的規定，澳門特別行政區當局向聯合國難民事務高級專員辦事處盡量提供最廣泛的合作，而該辦事處主要可作出下列行為：

(一) 自由聯絡申請人或難民；

(二) 向申請人或難民提供各種協助，包括在承認或喪失難民地位程序各階段中提供法律意見；

(三) 參與承認或喪失難民地位程序的任何階段、列席與申請人或難民的面談，以及將對查明事實事宜及分析承認或喪失難民地位的申請屬重要的任何文件附於卷宗內。

二、在承認或喪失難民地位程序中作出的、產生對外效力的決定，須通知聯合國難民事務高級專員辦事處的代表。

### 第二章

#### 難民事務委員會

### 第五條

#### 組成及運作

一、設立由一名主席及四名委員組成的難民事務委員會。



二、委員會主席職務由一名法官或檢察官擔任。

三、委員按下列方式推薦：

（一）由保安司司長推薦兩名委員，其中一名為出入境事務廳的代表；

（二）由行政法務司司長推薦一名經法律培訓的委員；

（三）由社會文化司司長推薦一名委員，其為社會工作局的代表。

四、主席及委員由行政長官以公佈於《澳門特別行政區公報》的批示委任。

五、委員會負責制定其內部規程。

六、出入境事務廳負責委員會運作所需的技術及行政輔助工作。

## **第六條 職權**

一、委員會的職權為：

（一）領導承認或喪失難民地位的卷宗的組成工作；

（二）就對有關卷宗作決定提出建議；

（三）確保與聯合國難民事務高級專員辦事處進行必需的合作。

二、委員會行使其職權時，以及執行其職務時因應履行有關職務的需要，均可集合、整理及處理已收集的資料，包括可識別個人身份的資料。

## **第七條 與委員會合作的一般義務**

任何人及實體均應與委員會合作，並有義務將所知悉的、關於申請人或難民的任何資料立即通知委員會。

### 第三章 程序

#### 第一節 一般規定

#### 第八條 提供資訊的義務

在申請人提出申請時，須告知申請人其所具有的權利及義務，主要包括：

- （一）可與聯合國難民事務高級專員辦事處聯絡；
- （二）須將居所地址通知出入境事務廳；
- （三）須在指定的日期、時間及地點報到。

#### 第九條 傳譯員的指定及法律保護

一、如申請人不懂或不諳澳門特別行政區任何一種正式語文，即使其他參與程序的人均懂申請人所使用的語言，亦須為其指定一名合適的傳譯員。

二、申請人根據一般規定享有法律保護。

#### 第十條 其他程序或訴訟程序的中止及歸檔

一、提出承認難民地位的申請，導致針對申請人或其受養家屬因進入澳門特別行政區而提起的任何行政程序或刑事訴訟程序的步驟中止。

二、如難民地位獲承認，須將有關行政程序或訴訟程序歸檔。

三、為適用第一款的規定，出入境事務廳須將承認難民地位的申請，附入有關行政程序的卷宗內或通知有權限的司法當局。

四、為適用第二款的規定，委員會須將難民地位的承認通知有權限的行政或司法當局。

## **第二節 初步階段**

### **第十一條 申請的提出**

一、利害關係人須於進入澳門特別行政區時提出承認難民地位的申請；如作為申請依據的事實在利害關係人進入澳門特別行政區後始發生，則須於其知悉有關事實時立即提出申請。

二、如有充分理由不按照上款規定提出承認難民地位的申請，則可在其他時候提出該申請。

### **第十二條 申請的接收與呈送**

一、承認難民地位的申請須以符合附於本法律的式樣的專用印件作出，並向出入境事務廳遞交。

二、不以專用印件提出申請或誤填該印件不導致申請被拒絕。

三、須將一份申請表複本交予申請人，以證明其難民地位申請人資格並用作臨時身份識別憑證。

四、須將有關申請即時呈送予委員會。

### **第十三條 搜查及文件的扣押**

一、在提出申請時，申請人必須將旅行證件及身份證明文件交予出入境事務廳，該等文件會被扣押及附於卷宗內。

二、出入境事務廳可要求申請人交出其所擁有的、載有其身份資料的任何其他文件。

三、為適用上兩款的規定，出入境事務廳可搜查申請人及搜索其隨身攜帶的物件。

四、搜查時須尊重個人尊嚴，並儘量不讓被搜查者蒙羞，且僅可由相同

性別的人員進行。

五、出入境事務廳除可扣押虛假、偽造或經更改的文件外，尚可扣押懷疑被不當使用的真確文件。

六、根據《刑事訴訟法典》第二百二十五條及第二百二十六條的規定及為適用該等規定，按上款規定而被扣押的文件須即時送交檢察院；該等文件的完整副本則送交委員會。

#### **第十四條 申請的不被接納**

如申請承認難民地位者因明顯屬於下列任一情況而不能被視為難民，則其申請不被接納：

- （一）曾作出公約第一條第六款各項規定的任何事實；
- （二）根據聯合國安全理事會的決定而被禁止進入中華人民共和國領土；
- （三）屬聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機關或機構所保護或援助的受益人；
- （四）已獲承認具難民地位；
- （五）由於申請人所作的陳述缺乏依據或明顯屬欺詐性，又或由於屬濫用承認難民地位程序等原因而明顯不符合公約所定的準則。

#### **第十五條 不接納申請的決定**

一、自收到申請之日起計四十八小時內，行政長官根據委員會的建議對不接納申請作出決定。

二、在上款所指的期間內：

- （一）申請人須接受委員會主席的緊急訊問，以查明是否存在足以導致申請即時不被接納的事實要素及法律要素，而就有關訊問須繕立紀錄；
- （二）當事人不獲許進入澳門特別行政區，並須在出入境事務站的過境區等待有關決定，而其應獲提供合乎人類尊嚴的條件；

(三) 如當事人已身在澳門特別行政區，則：

(1) 在上條（一）項及（二）項的情況下，由出入境事務廳看守；或

(2) 須申報地址及按出入境事務廳指定的日期到該廳報到。

三、就不接納申請的決定，須即時通知申請人。

四、對行政長官不接納申請的決定，可向中級法院提起不具中止效力的上訴。

五、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。

六、作出不接納申請的最終決定後，有關卷宗須送交委員會歸檔。

### 第三節

#### 卷宗

### 第十六條

#### 首次面談的預約

一、如接納申請人的申請，委員會在收到申請之日後五日內，經出入境事務廳通知申請人進行首次面談，並指定面談的日期、時間及地點。

二、預約首次面談時，委員會須將發給申請人的通知的副本送交聯合國難民事務高級專員辦事處。

### 第十七條

#### 首次面談

一、委員會主席負責主持面談。

二、聯合國難民事務高級專員辦事處及倘有的申請人代理人，均可列席及參與面談並直接向申請人發問。

三、須就有關面談繕立紀錄，紀錄內尤須載明面談的日期、地點、時間、主持人及出席者，以及詳細記載申請人所援引的、作為其申請依據的事實。

四、面談同時以電子工具記錄在案，但不可行時除外。

## 第十八條 組成卷宗

- 一、卷宗的組成以上條所指的面談為起始。
- 二、為查明對分析申請屬重要的事實，委員會可採取一切必需的措施，亦可要求進行組成卷宗所需的調查或其他行為。
- 三、除首次面談外，如須進行其他面談，有關面談亦應遵守上條規定的條件。
- 四、委員會可要求專家就對分析申請屬重要的問題，特別是醫學及文化方面的問題提供意見，以及聯絡任何實體或查閱任何人手或自動操作的資料庫，尤其在外地的實體及資料庫，以便取得所需的資料，包括可識別個人身份的資料。
- 五、組成卷宗的期限為三十日，但證明在該期限內難以取得組成卷宗所需的資料時，該期限可以相同期間延期至最長一年。
- 六、在組成卷宗階段完結後但在將卷宗送交行政長官之前，所取得的對組成卷宗屬必要的任何資料，均可採用為組成卷宗之用。

## 第十九條 決定的建議

組成卷宗後，委員會須在十日內就承認或不承認難民地位的決定提出建議，並說明理由。

## 第四節 決定及上訴

## 第二十條 決定

卷宗經適當組成並附同有關建議後，須即時由委員會送交行政長官作決定。

## **第二十一條 決定的通知**

- 一、須將難民地位獲承認或不獲承認的決定通知申請人。
- 二、上款所指的通知應載有卷宗的識別資料，包括作出該決定的人及日期。
- 三、如屬拒絕承認難民地位的決定，該通知尚應：
  - （一）指明針對有關決定提起上訴的可能性、有權限審理上訴的實體及提起上訴的期限；
  - （二）作出警告，指明如不按上項規定在有關期限內提起上訴，應自動離開澳門特別行政區，否則將被驅逐出境。

## **第二十二條 上訴**

- 一、對行政長官不承認難民地位的決定，可向中級法院提起上訴。
- 二、提起上訴的期限自通知有關決定之日起計為十五日。
- 三、上訴具有中止效力。

## **第四章 難民地位**

### **第二十三條 身份證明文件及旅行證件**

- 一、難民維持難民地位期間，獲許可在澳門特別行政區逗留。
- 二、由身份證明局向難民發出下列證件：
  - （一）證明其難民資格的確定身份證；
  - （二）澳門特別行政區旅行證件；難民在取得該證件時須向身份證明局交出所持有的國民護照或任何其他旅行證件，並由身份證明局將該等證件送交委員會。

## **第二十四條**

### **喪失難民地位的原因**

除公約第一條第三款規定的原因外，下列者亦為導致喪失難民地位的原因：

- (一) 明示放棄；
- (二) 為獲承認難民地位而援引的依據屬虛假；
- (三) 存有如在承認難民地位時已知悉則導致作出不承認難民地位的決定的事實；
- (四) 難民地位獲承認的理由終止；
- (五) 因實施可處以三年或以上徒刑的故意犯罪而被澳門特別行政區法院確定判刑；
- (六) 申請人離開澳門特別行政區到外地定居。

## **第二十五條**

### **權限**

證實存在上條規定的任一原因後，行政長官有權限根據委員會的建議，作出喪失難民地位的決定，並須遵守經必要配合後的承認難民地位程序的規定。

## **第二十六條**

### **決定的通知**

須將上條所指的決定通知申請人，並須遵守經必要配合後的第二十一條規定。

## **第二十七條**

### **上訴**

一、針對第二十五條所指的決定，可自通知該決定之日起計十日內向中級法院提起上訴。

二、對上訴作出裁判前，上訴人獲許可在澳門特別行政區逗留，但須在指定的日期、時間及地點報到。



## **第二十八條 喪失難民地位的後果**

一、喪失難民地位導致當事人須受規範非本地居民在澳門特別行政區逗留的一般制度約束。

二、上款規定不適用於：

（一）根據第二十四條（三）項規定而喪失難民地位的情況；如屬申請人隱瞞有關事實，其須被驅逐出澳門特別行政區；

（二）根據第二十四條（二）項及（五）項規定而喪失難民地位的情況；該情況同樣導致當事人須被驅逐出澳門特別行政區。

三、須將驅逐令的執行通知委員會，並將一切有關文件的副本送交委員會以附於卷宗內。

## **第五章 特別情況**

### **第二十九條 例外情況**

如澳門特別行政區公共秩序的維持可能受到影響，尤其有大量難民湧入時，行政長官經聽取委員會、澳門特別行政區安全委員會及聯合國難民事務高級專員辦事處代表的意見，以及在需要時得到中央人民政府協助及授權後，訂定適用的措施。

### **第三十條 無行為能力人**

一、無人陪同的未成年申請人或患有精神紊亂的申請人，由主管當局確保其利益受特別保障。

二、對患有精神紊亂的申請人，須作出詳細醫學報告以評估其行為能力。

三、上兩款所指的人由社會工作局負責看顧。

### 第三十一條 受養家屬

- 一、申請人的受養家屬是指其配偶及未成年子女。
- 二、申請人的受養家屬均獲給予難民地位，但屬第十四條規定的任一情況的受養家屬除外。
- 三、主要申請人不獲承認難民地位，並不妨礙其受養家屬提出獨立申請。
- 四、難民地位獲承認後，各受養家屬均被視為獨立於難民及其他家團成員，尤其為喪失難民地位的效力而言。

## 第六章 社會援助

### 第三十二條 收容保障

對申請作出最終決定前，澳門特別行政區確保向申請人提供合乎人類尊嚴的條件。

### 第三十三條 社會援助

社會工作局負責向缺乏經濟及社會條件的申請人，以及其受本法律所涵蓋的家團成員提供幫助。

### 第三十四條 易受傷害的人

無行為能力人或曾遭受虐待、強姦或其他身體或性方面的侵犯的申請人，均獲社會工作局或與該局簽訂援助議定書的人道實體給予特別的關注及跟進。

### **第三十五條**

#### **援助的終止**

一、對承認難民地位的申請作出最後決定時起終止提供社會援助，而不論是否提起法定上訴。

二、經評估申請人的經濟及社會狀況後，如認為有需要維持援助，則無須按上款規定終止援助。

三、如申請人被傳召而未向有關當局報到且未作出合理解釋、下落不明或遷移居所而未預先通知出入境事務廳，則終止向其提供援助。

### **第七章**

#### **最後及過渡規定**

### **第三十六條**

#### **緊急通知**

一、在緊急情況下，可藉口頭方式作出有關決定的通知；有關決定須載於經通知者及被通知者簽名的筆錄內，該筆錄須以摘要形式附於卷宗內，而筆錄的副本則須送交利害關係人。

二、在上款規定的情況下，原來自作出通知日起計的期限，改為自作出口頭通知翌日起計。

三、如未能採用第一款規定的程序，則將通知郵寄往申請人或難民為人所知的最後地址，並視為在郵政掛號日之後第三日接獲通知；如該日非為工作日，則視為在該日之後第一个工作日接獲通知；通知內應載明此情況。

四、為適用上款規定，申請人或難民為人所知的最後地址為其本人之前所指明者。

### **第三十七條**

#### **程序的無償及緊急性質**

承認或喪失難民地位的程序，在行政階段及司法爭訟階段均屬無償及緊急性質。

### 第三十八條 紀錄及保密性

- 一、委員會須建立一紀錄，載明關於承認及喪失難民地位卷宗的事實，並須保持資料的更新。
- 二、承認及喪失難民地位卷宗所載的可識別個人身份的資料屬保密性質。
- 三、紀錄以自動或人手編排的資料庫形式建立。

### 第三十九條 補充法

- 一、凡本法律未有規定者，均補充適用《行政程序法典》、《行政訴訟法典》及《司法組織綱要法》的規定。
- 二、對第十五條、第二十條及第二十五條所指的決定，不得提出聲明異議，但不影響上款規定的適用。

### 第四十條 生效

本法律於公佈日之後滿三十日生效。

二零零四年        月        日通過。

立法會主席 曹其真

二零零四年        月        日簽署。

命令公佈。

行政長官 何厚鐸



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

(由接待部門人員填寫 / A preencher pelo agente do serviço receptor / To be filled in by personnel of reception department)

| A — 接 待 部 門 專 用 頁                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A – PÁGINA RESERVADA AO SERVIÇO RECEPTOR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
| A – PAGE RESERVED TO RECEPTION DEPARTMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |
| 1) 申請編號：<br>1) Número do pedido:<br>1) Number of request:                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2) 收件日期：<br>2) Data de entrada:<br>2) Reception date:                                                                                                                          |
| 3) 接收申請表的工作人員的完整身份資料（姓名、職位及登記編號）：<br>3) Identificação completa do agente que recebe o pedido (nome, posto e número de cadastro):<br>3) Full identification of the person who receives the request (name, post and cadastre number):                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |
| 4) 是否曾被搜查或搜索？<br>4) Foi efectuada revista ou busca?<br>4) Have you ever been searched or investigated?                                                                                                                                                                                                                                                    | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 5) 證件是否被扣押？<br>5) Foram retidos documentos?<br>5) Have your documents been retained?                                                                                                                                                                                                                                                                      | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 6) 如對上述任一問題作出肯定的回答，請列明有關原因及被扣押的證件由誰保管：<br>6) Em caso de resposta afirmativa a qualquer uma das duas perguntas anteriores, indicar os motivos e à guarda de quem se encontram os documentos retidos:<br>6) In case of affirmative response to any one of the two previous questions, please specify the motives and the person who retained the documents: |                                                                                                                                                                                |
| 7) 當時是否需要傳譯員？<br>7) Foi necessário intérprete?<br>7) Did you need any interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                        | 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> |
| 8) 如需要，請說明當時如何選用傳譯員：<br>8) Em caso afirmativo, indicar como foi escolhido o intérprete:<br>8) In the affirmative case, please specify how the interpreter was selected:                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

官方使用  
Para uso oficial  
For official use

申請編號：  
Número do pedido:  
Number of request:

收件日期及蓋章  
Data e carimbo de entrada  
Reception date and stamp

照片\*  
FOTO\*  
PHOTO\*

(一年以內的近照)  
(tirada há menos de 1 ano)  
(taken less than 1 year ago)

指模  
Impressões digitais  
Fingerprints

(由申請人填寫 / A preencher pelo requerente / To be filled in by applicant)

|                                                                                                                     |  |                                      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| B — 申請人的個人身份資料<br>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE<br>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT |  |                                      |  |
| 1) 名字：<br>1) Nome próprio:<br>1) Given name:                                                                        |  | 2) 姓氏：<br>2) Apelido:<br>2) Surname: |  |
| 3) 全名：<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                        |  |                                      |  |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <p><b>B — 申請人的個人身份資料</b><br/> <b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br/> <b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b></p>                                                   |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>4) 婚前的姓名：<br/> 4) Nome de solteiro(a):<br/> 4) Name before marriage:</p>                                                                                                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>5) 別名或為人所知的其他名字（譯名或化名等）：<br/> 5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br/> 5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc):</p> |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>6) 性別：<br/> 6) Sexo:<br/> 6) Sex:</p>                                                                                                                                                              |                                                           | <p>女 <input type="checkbox"/>                      男 <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                        M <input type="checkbox"/><br/> F <input type="checkbox"/>                        M <input type="checkbox"/></p>    |                                                                  |
| <p>7) 身高（厘米）：<br/> 7) Altura (cm):<br/> 7) Height (cm):</p>                                                                                                                                           | <p>8) 體重（公斤）：<br/> 8) Peso (kg):<br/> 8) Weight (kg):</p> | <p>9) 頭髮顏色：<br/> 9) Cor de cabelo:<br/> 9) Color of hair:</p>                                                                                                                                                                                            | <p>10) 眼睛顏色：<br/> 10) Cor dos olhos:<br/> 10) Color of eyes:</p> |
| <p>11) 特殊記號：<br/> 11) Sinais particulares:<br/> 11) Special marks:</p>                                                                                                                                |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>12) 出生日期（日／月／年）：<br/> 12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br/> 12) Date of birth (day/ month/ year):</p>                                                                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>13) 出生地點：<br/> 13) Local de nascimento:<br/> 13) Place of birth:</p>                                                                                                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>地方：<br/> Localidade:<br/> Locality:</p>                                                                                                                                                            | <p>城市：<br/> Cidade:<br/> City:</p>                        | <p>地區：<br/> Região:<br/> Region:</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>國家：<br/> País:<br/> Country:</p>                              |
| <p>14) 國籍：<br/> 14) Nacionalidade:<br/> 14) Nationality:</p>                                                                                                                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>15) 是否擁有多於一個國籍？<br/> 15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br/> 15) Do you have more than one nationality?</p>                                                                                    |                                                           | <p>是 <input type="checkbox"/>                      否 <input type="checkbox"/><br/> Sim <input type="checkbox"/>                      Não <input type="checkbox"/><br/> Yes <input type="checkbox"/>                      No <input type="checkbox"/></p> |                                                                  |
| <p>16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明有關國籍：<br/> 16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quais:<br/> 16) If you responded affirmatively to the previous question, please specify:</p>         |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <p>17) 宗教信仰：<br/> 17) Religião:<br/> 17) Religion:</p>                                                                                                                                                |                                                           | <p>18) 民族／氏族及分族：<br/> 18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br/> 18) Ethnic group / clan and sub-clan:</p>                                                                                                                                                   |                                                                  |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>B — 申請人的個人身份資料</b><br><b>B – DADOS DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL DO REQUERENTE</b><br><b>B – PERSONAL IDENTIFICATION DATA OF APPLICANT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil<br>19) Marital status                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                                                                                           |
| 未婚： <input type="checkbox"/> 已婚： <input type="checkbox"/> 分居： <input type="checkbox"/> 離婚： <input type="checkbox"/> 鰥寡： <input type="checkbox"/> 其他： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/> Casado: <input type="checkbox"/> Separado: <input type="checkbox"/> Divorciado: <input type="checkbox"/> Viúvo: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/> Married: <input type="checkbox"/> Separated: <input type="checkbox"/> Divorced: <input type="checkbox"/> Widowed: <input type="checkbox"/> Other: <input type="checkbox"/> |                                                                                            |                                                                                           |
| 20) 旅行證件種類及編號(護照或任何其他旅行證件或身份證明文件):<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                           |
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言(講或寫)：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Language choosen for communications:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

照片\*  
**FOTO\***  
**PHOTO\***  
(一年以內的近照)  
(tirada há menos de 1 ano)  
(taken less than 1 year ago)

指 模  
Impressões digitais  
Fingerprints

(由申請人填寫 — 每位家屬一份) (A preencher pelo requerente – um por cada familiar / To be filled in by applicant – one for each family member)

| C — 受 養 家 屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1) 名字:<br>1) Nome:<br>1) Name:                                                                                                                                                                            |                                                     | 2) 姓氏:<br>2) Apelido:<br>2) Surname:                                                                                                                                    |                                                          |
| 3) 全名:<br>3) Nome completo:<br>3) Full name:                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 4) 婚 前 的 姓 名:<br>4) Nome de solteiro(a):<br>4) Name before marriage:                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 5) 別 名 或 為 人 所 知 的 名 字 ( 譚 名 或 化 名 等 ):<br>5) Outro nome usado ou pelo qual é conhecido (alcunhas, pseudónimos, etc.):<br>5) Other name used or through which you are known (nicknames, pseudonyms, etc): |                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                          |
| 6) 性 別:<br>6) Sexo:<br>6) Sex:                                                                                                                                                                            |                                                     | 女 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/><br>F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> |                                                          |
| 7) 身 高 ( 厘 米 ):<br>7) Altura (cm):<br>7) Height (cm):                                                                                                                                                     | 8) 體 重 ( 公 斤 ):<br>8) Peso (kg):<br>8) Weight (kg): | 9) 頭 髮 顏 色:<br>9) Cor de cabelo:<br>9) Color of hair:                                                                                                                   | 10) 眼 睛 顏 色:<br>10) Cor dos olhos:<br>10) Color of eyes: |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C — 受養家屬<br>C – FAMILIARES DEPENDENTES<br>C – DEPENDENT FAMILY MEMBERS                                                                                                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 11) 特殊記號：<br>11) Sinais particulares:<br>11) Special marks:                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 12) 出生日期（日／月／年）：<br>12) Data de nascimento (dia/ mês/ ano):<br>12) Date of birth (day/ month/ year):                                                                                                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 13) 出生地點：<br>13) Local de nascimento:<br>13) Place of birth:                                                                                                                                                                                                |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 地方：<br>Localidade:<br>Locality:                                                                                                                                                                                                                             | 城市：<br>Cidade:<br>City:                                                                               | 地區：<br>Região:<br>Region:                                                                                 | 國家：<br>País:<br>Country:                                                                                   |
| 14) 國籍：<br>14) Nacionalidade:<br>14) Nationality:                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 15) 是否擁有多於一個國籍？<br>15) Tem mais do que uma nacionalidade?<br>15) Do you have more than one nationality?                                                                                                                                                     |                                                                                                       | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/>                | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/>                  |
| 16) 如對前一問題作出肯定的回答，請列明有關國籍：<br>16) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quais:<br>16) If you responded affirmatively to the previous question, please specify:                                                                          |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 17) 宗教信仰：<br>17) Religião:<br>17) Religion:                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       | 18) 民族／氏族及分族：<br>18) Grupo étnico / clã e sub-clã:<br>18) Ethnic group / clan and sub-clan:               |                                                                                                            |
| 19) 婚姻狀況：<br>19) Estado civil:<br>19) Marital status:                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 未婚： <input type="checkbox"/><br>Solteiro: <input type="checkbox"/><br>Single: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                      | 已婚： <input type="checkbox"/><br>Casado: <input type="checkbox"/><br>Married: <input type="checkbox"/> | 分居： <input type="checkbox"/><br>Separado: <input type="checkbox"/><br>Separated: <input type="checkbox"/> | 離婚： <input type="checkbox"/><br>Divorciado: <input type="checkbox"/><br>Divorced: <input type="checkbox"/> |
| 鰥寡： <input type="checkbox"/><br>Viúvo: <input type="checkbox"/><br>Widowed: <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                        | 其他： <input type="checkbox"/><br>Outro: <input type="checkbox"/><br>Other: <input type="checkbox"/>    |                                                                                                           |                                                                                                            |
| 20) 旅行證件種類及編號（護照或任何其他旅行證件或身份證明文件）：<br>20) Tipo e número do documento de viagem (passaporte ou qualquer outro documento de viagem ou de identificação):<br>20) Type and number of travel document (passport or any other travel or identification document): |                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                            |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                    |                                                                                            |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 簽發地：<br>Local de emissão:<br>Place of issue:                                                                       | 簽發日期：<br>Data de emissão:<br>Date of issue:                                                | 有效日期：<br>Data de validade:<br>Expiry date:                                                |
| 21) 在原居住國的最後地址：<br>21) Última morada no país de origem:<br>21) Last address in country of origin:                  |                                                                                            |                                                                                           |
| 22) 在澳門特別行政區的地址及電話號碼：<br>22) Morada e número de telefone na RAEM:<br>22) Address and telephone number in the MSAR: |                                                                                            |                                                                                           |
| 23) 母語：<br>23) Língua materna:<br>23) Native language:                                                             |                                                                                            |                                                                                           |
| 24) 其他語言（講或寫）：<br>24) Outras línguas (faladas ou escritas):<br>24) Other languages (spoken or written):            |                                                                                            |                                                                                           |
| 25) 選擇作為溝通的語言：<br>25) Língua escolhida para comunicações:<br>25) Languages choosen for communications:             |                                                                                            |                                                                                           |
| 26) 是否需要傳譯員？<br>26) Necessita de intérprete?<br>26) Do you need an interpreter?                                    | 是 <input type="checkbox"/><br>Sim <input type="checkbox"/><br>Yes <input type="checkbox"/> | 否 <input type="checkbox"/><br>Não <input type="checkbox"/><br>No <input type="checkbox"/> |

\* 另附三張照片。

\* Juntar mais 3 fotos.

\* Attach 3 more photos.

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| D — 旅程詳情<br>D – DETALHES DA VIAGEM<br>D – TRAVEL DETAILS                                                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 離開原居住國的日期（日／月／年）：<br>1) Data de saída do país de origem (dia/ mês/ ano):<br>1) Departure date from country of origin (day/ month/ year): |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 2) 交通種類：<br>2) Tipos de trânsito:<br>2) Types of transit:                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                             | 航空 <input type="checkbox"/><br>via aérea <input type="checkbox"/><br>by air <input type="checkbox"/> | 海路 <input type="checkbox"/><br>via marítima <input type="checkbox"/><br>by sea <input type="checkbox"/> | 陸路 <input type="checkbox"/><br>via terrestre <input type="checkbox"/><br>by land <input type="checkbox"/> |
| 3) 過境國家或地區：<br>3) Estados ou territórios de trânsito:<br>3) States or territories of transit:                                               |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
| 國家或地區<br>Estados ou territórios<br>States or territories                                                                                    | 期 間<br>Período<br>Period                                                                             |                                                                                                         | 所使用的證件<br>Documentos utilizados<br>Documents used                                                         |
|                                                                                                                                             | 從：<br>De:<br>From:                                                                                   | 至：<br>A:<br>To:                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                           |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                          |                                                   |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| 4) 到達澳門特別行政區的日期（日／月／年）：                                                                  |                                                   |                              |
| 4) Data de chegada à RAEM (dia/ mês/ ano):                                               |                                                   |                              |
| 4) Arrival date in the MSAR (day/ month/ year):                                          |                                                   |                              |
| 5) 是否曾到澳門特別行政區？                                                                          | 是 <input type="checkbox"/>                        | 否 <input type="checkbox"/>   |
| 5) Já esteve anteriormente na RAEM?                                                      | Sim <input type="checkbox"/>                      | Não <input type="checkbox"/> |
| 5) Have you ever been in the MSAR before?                                                | Yes <input type="checkbox"/>                      | No <input type="checkbox"/>  |
| 6) 如曾到澳門特別行政區<br>6) Caso já tenha estado na RAEM<br>6) In case you have been in the MSAR | 何時：<br>Quando:<br>When:                           |                              |
|                                                                                          | 逗留期間：<br>Duração da estadia:<br>Duration of stay: |                              |

## 1. 承認及喪失難民地位制度



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

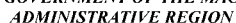
| E — 申請原因<br>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br>E – MOTIVES OF REQUEST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 請回答下列問題：<br>1) RESPONDA ÀS SEGUINTES PERGUNTAS:<br>1) ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                      |
| 1.1) 是否曾因實施犯罪而被判刑或目前是否因實施犯罪而被控訴？<br>1.1) Alguma vez foi condenado pela prática de um crime ou encontra-se, actualmente, a ser acusado da prática de um crime?<br>1.1) Have you ever been convicted, or are you being charged, at the moment, of having committed a crime?                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| 1.2) 你的通行自由是否受到聯合國安全理事會的決議所限制？<br>1.2) A sua liberdade de circulação encontra-se restringida por resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas?<br>1.2) Is your circulation freedom restricted by the resolutions of the United Nations' Security Council?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| 1.3) 目前是否接受聯合國難民事務高級專員辦事處以外的聯合國機構的保護或援助？哪些？<br>1.3) Beneficia actualmente da protecção ou assistência de alguma instituição das Nações Unidas que não seja o ACNUR? Qual?<br>1.3) Do you benefit, at the moment, from the protection or assistance of any of the United Nations' institutions, except UNHCR? Which one?                                                                                                                                                                                                                                                                | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |
| 1.4) 是否在其他國家（非中華人民共和國）或地區擁有難民地位，又或在其他國家（非中華人民共和國）或地區正進行給予難民地位的申請？<br>1.4) Possui o estatuto de refugiado num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território ou tem algum pedido de concessão do estatuto de refugiado em curso num outro Estado (que não a República Popular da China) ou território?<br>1.4) Have you been granted refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory or do you have any pending application for refugee status in another State (that is not the People's Republic of China) or territory? | 是： <input type="checkbox"/> 否： <input type="checkbox"/><br>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/><br>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> |



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>E — 申請原因<br/>E – MOTIVOS DO PEDIDO<br/>E – MOTIVES OF REQUEST</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2)                                                                   | <p>請敘述申請給予難民地位的原因：<br/>(如本頁不足夠填寫，請用 A4 紙補充及編上號碼，並由接待人員及申請人於其上簽名)</p> <p>2) DESCREVA AS RAZÕES QUE O LEVARAM A PEDIR A CONCESSÃO DO ESTATUTO DE REFUGIADO:<br/>(se não couber, escrever em folhas suplementares A4 a numerar e a rubricar pelo agente receptor e pelo requerente)</p> <p>2) DESCRIBE THE REASONS THAT TOOK YOU TO ASK FOR THE CONCESSION OF REFUGEE STATUS:<br/>(if there is not enough space, please write on supplementary A4 sheets, to be numbered and countersigned by the reception personnel and the applicant)</p> |
|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



**REFUGEE STATUS**





澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F — 聲 明</b><br><b>F – DECLARAÇÕES</b><br><b>F – DECLARATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1) 另 聲 明 如 下 :</b><br><b>1) DECLARE AINDA:</b><br><b>1) STILL DECLARE:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1.1) 是否已聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.1) Já contactou o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados?</b><br><b>1.1) Have you contacted the United Nations High Commissioner for Refugees?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>是 : <input type="checkbox"/> 否 : <input type="checkbox"/></b><br><b>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/></b><br><b>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></b> |
| <b>1.2) 如對前一問題作出肯定的回答, 請列明何時及在何種情況下聯絡 :</b><br><b>1.2) Se respondeu afirmativamente à pergunta anterior, indique quando e em que circunstâncias:</b><br><b>1.2) If you responded affirmatively to the previous question, please specify when and in what circumstances:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1.3) 是否希望聯絡聯合國難民事務高級專員辦事處 ?</b><br><b>1.3) Pretende que seja contactado o ACNUR?</b><br><b>1.3) Do you wish to contact UNHCR?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>是 : <input type="checkbox"/> 否 : <input type="checkbox"/></b><br><b>Sim: <input type="checkbox"/> Não: <input type="checkbox"/></b><br><b>Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/></b> |
| <b>1.4) 如對前一問題作出否定的回答, 請列明原因 :</b><br><b>1.4) Se respondeu não à pergunta anterior, indique porquê:</b><br><b>1.4) If you answered negatively to the previous question, please specify why:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>2) 申請人授權透露資料的聲明</b><br><b>2) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE A AUTORIZAR A REVELAÇÃO DE INFORMAÇÃO</b><br><b>2) DECLARATION OF APPLICANT AUTHORIZING THE DISCLOSURE OF INFORMATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                             |
| <p>本人同意澳門特別行政區當局聯絡本人曾居住的所有國家及／或地區的任何政府當局, 包括警察當局、司法當局或其他當局, 以取得有關本人在調查、拘留、控訴、審判、判刑及判決等方面的紀錄及資料。本人清楚知道該等資料將用於評估本人所提出的承認難民地位的申請。</p> <p>Concordo que as autoridades da RAEM contactem quaisquer autoridades governamentais, incluindo policiais, judiciais ou outras, em todos os Estados e/ou territórios em que residi, tendo em vista a obtenção de todos os registos e informações que possam deter sobre a minha pessoa, no que diz respeito a investigações, detenções, acusações, julgamentos, condenações e sentenças. Estou ciente de que esta informação será usada para avaliar o meu pedido de reconhecimento de estatuto de refugiado.</p> |                                                                                                                                                                                                             |

## 1. 承認及喪失難民地位制度

---



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

---

I agree that the authorities of the MSAR may contact any government authorities, including police, judiciaries or others, in all States and/or territories in which I resided, having in view to obtain all records and information that they may possess on my behalf concerning any investigation, arrests, charges, trials, convictions and sentences. I understand that this information will be used in evaluating my request for recognition of refugee status.

(申請人簽名)

日期(日/月/年)

(assinatura do requerente)  
(signature of applicant)

Data (dia/ mês/ ano)  
Date (day/ month/ year)



澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO  
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION

承認難民地位申請表  
PEDIDO DE RECONHECIMENTO DO  
ESTATUTO DE REFUGIADO  
REQUEST FOR RECOGNITION OF  
REFUGEE STATUS

| G — 一般聲明<br>G — DECLARAÇÕES GERAIS<br>G — GENERAL DECLARATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) 申請人的聲明<br>1) DECLARAÇÃO DO REQUERENTE<br>1) DECLARATION OF APPLICANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2) 傳譯員的聲明<br>2) DECLARAÇÃO DO INTÉRPRETE<br>2) DECLARATION OF INTERPRETER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>茲聲明，本人在本申請表內所提供的資料均屬真實、完整及正確，而本人亦已提出所有不明白之處並獲解釋。</p> <p>本人清楚知道任何虛假的陳述或隱瞞事實，均可導致本人被驅逐出澳門特別行政區。</p> <p>在本申請表內所提供的資料如有任何更改，本人將立即通知澳門特別行政區當局。</p> <p>Declaro que a informação fornecida no presente formulário é verdadeira, completa e correcta, tendo pedido e obtido explicações sempre que algum dos pontos não foi claro para mim.</p> <p>Estou ciente de que qualquer afirmação falsa ou ocultação de factos pode resultar na minha expulsão da RAEM.</p> <p>Informarei, de imediato, as autoridades da RAEM caso exista alguma alteração à informação prestada no presente formulário.</p> <p>I declare that the information given in this application form is true, complete and correct, having asked for and obtained explanations whenever any point was not clear to me.</p> <p>I understand that any false statement or concealment of facts may result in my expulsion from the MSAR.</p> <p>I will immediately inform the MSAR's authorities in case there is any alteration to the information given in this application form.</p> | <p>茲聲明，本人_____已忠實及準確地將本申請表的內容翻譯成_____（申請人所用的語言）。</p> <p>本人獲申請人告知且相信其完全清楚本申請表的性質及效力。因此，本人作出此聲明並確信其與事實相符。</p> <p>Eu, _____, declaro que traduzi fiel e precisamente em _____ (língua do requerente) o conteúdo do presente formulário.</p> <p>Fui informado pelo requerente, e acredito verdadeiramente, de que ele está ciente, na totalidade, da natureza e efeitos do presente formulário. Faço, pois, a presente declaração, acreditando conscientemente que a mesma corresponde à verdade.</p> <p>I, _____, declare that I faithfully and precisely translated in _____ (language of applicant) the content of this application form.</p> <p>I was informed by the applicant, and I truly believe, that he understands, completely, the nature and effects of this application form. I make this declaration, believing conscientiously that it corresponds to the truth.</p> |
| <p>(申請人簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do requerente) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of applicant) Date: (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(傳譯員簽名) 日期(日/月/年)<br/>(assinatura do intérprete) Data (dia/mês/ano)<br/>(signature of interpreter) Date (day/month/year)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



## 第一常設委員會

### 第1/II/2004號意見書

事由：《難民地位法》法案。

#### I. 引言

《難民地位法》法案於二零零三年十一月十八日由澳門特別行政區政府提交，並於同日由立法會主席根據《立法會議事規則》予以接納。

該法案於二零零三年十一月二十五日在立法會全體會議上獲一般性通過，並於同日分發給本委員會以進行分析，並須於二零零三年十二月十九日前提交有關的意見書。

然而，法案的一般性通過剛好是在討論施政方針開始的時段，因此未能遵照立法會主席訂定的期限完成法案的分析和提交意見書，須申請延期。

為對法案進行分析，委員會分別於二零零三年十二月九日及二十六日、二零零四年一月七日及十六日召開會議，政府代表列席了於一月七日舉行的委員會會議，並給予了相應的合作。

在合作的基礎上，政府提交了有關該法案的新文本，當中並沒有對法案內容引進重大修改，而是從形式的角度進行修飾，包括改善多項規定的行文、重新編寫或編列某些條文等。委員會認為，法案中所引入的修改，將有助於使法律的內容更加清晰且更加易於理解，此將有利於該法的執行。

#### II. 引介

1. 《關於難民地位的公約》於一九五一年七月二十八日在日內瓦簽署，並於一九六零年四月生效。雖然加入的日期不同，但是中國和葡萄牙都參加了該公約。公約的目的在於界定由於一九五一年之前發生的事情而處於或將處於難民狀況的人所具有的法律地位（當時主要考慮由於二戰原因而處於難民狀況的人）。

隨著時間的推移以及新的難民情況出現，有必要將一九五一年公約的規定擴大適用於其他情形，正是出於該等需要，國際社會遂制定了一九六七年紐約議定書；該議定書規定加入國有義務實施一九五一年公約的基本規定而不得考慮公約當中的時間限制，或者說不得限於“一九五一年之前發生的事情”。中國和葡萄牙都加入了該附加議定書，但是中國對議定書第四條提出了保留，該保留的內容是當締約國之間在解釋或者適用議定書出現分歧時，有關爭議將提交國際法院仲裁。

上述兩項國際法文書，在回歸之前均延伸適用於澳門，且在回歸之後繼續在澳門生效，因為中華人民共和國已經就該等文書在澳門特別行政區的適用對外承擔當事國的權利與義務，即使如此，在澳門特別行政區內部法律秩序中，在有需要對可能出現的難民申請進行處理時仍然欠缺應遵循的程序性規範。相對於中央政府承擔的國際義務而言，這是一個急待填補的法律漏洞。

2. 為適用該等國際法文書，條約和議定書界定了何為難民、在何等條件下可以視為難民、其相應的權利與義務、在決定難民地位時由締約國適用的標準、在何等條件下不再視為難民、在何種情況下不得給予難民地位、以及給予難民地位的國家驅逐難民出境的非常嚴格的限制條件等。上述兩項國際法文書，還就締約國對具備條件申請並擁有難民地位的人賦予相應難民地位時，應當承擔的條約義務，作出了規定，特別是確立了不得基於種族、宗教、國家等而歧視的義務、給予宗教自由的義務、給予非政治性結社權的義務、確保訴諸法院的義務、以及許可難民從事營利性活動的義務等。該合作義務見於一九五一年公約第三十五條以及一九六七年紐約議定書第二條。

3. 為了確保對難民的國際保護得以落實，並監督締約國有效履行所承擔的條約義務，聯合國於一九五一年設立了聯合國難民事務高級專員辦事處。各成員國有義務與該辦事處進行合作，不但在辦事處有需要時應提供所需的情報，而且應許可該辦事處接觸身處申請難民地位的人和已經擁有難民地位的人。

### III. 概括性審議

1. 委員會結合一九五一年公約和一九六七年議定書對法案進行了比較分析。正如在法案的理由陳述中所言，公約內大部分規定已具備條件自行實施，公約在制定時，已對因生活中的不同情況而身處難民地位的申請人或者已成為難民的人給予了特別關注；然而，無論公約還是議定書，都沒有為締

約國訂定在決定難民地位時應當採用的程序，而是留待成員國根據各自的行政架構以及憲法或法律方面的特殊性自行確立相應的程序，對此，法案的理由陳述已經表明，“公約賦予各締約國關於承認難民地位的決定權”，現對之進行分析的法案正是為處理該等事宜而制定。

2. 提交立法會審議的法案是嚴格按照聯合國難民事務高級專員辦事處所擬訂的《訂定難民地位須遵循的程序及準則手冊》而制定，委員會對此表示同意；委員會相信在保護難民的權利與保護特別行政區內部安全之間取得平衡，有助於全面履行所承擔的條約義務，有助於確保申請難民地位的人在享有尊嚴的條件下提出申請並確保公約中所賦予的所有權利。委員會再次重申整體上同意所提交的法案。

#### **IV. 細則性審議**

1. 除了上述概括性審議之外，委員會還根據《立法會議事規則》第一百一十八條的規定對法案進行了細則性審議，以審查法案中的解決方法是否切合法案中的原則，並確保有關規定在法律技術層面的完善。基於此：

#### **法案的標題**

除了從技術角度看不是非常合適之外，法案的標題並沒有以準確方式說明法案的標的，故此考慮更改其名稱。現在所採用的表述更能反映法案的名稱、法案的內容以及標的。

#### **第一條——標的**

該規定界定了本法案的標的，即為了在澳門特別行政區適用與難民有關的公約和議定書，訂立承認及喪失難民地位的制度。委員會同意該規定的內容。

#### **第二條——解釋及用語**

該條第二款在原文本中載有一些定義及整個法律所述及的本地及國際機構的縮略語。此規定在葡文本的作用很大，可避免在條文中重複一些機構及部門的全名。然而，此規定在中文本卻沒有任何作用，因這種語文用不着上述縮寫。這樣，為使該條不論在中文本或葡文本均有用處，刪除了當中的縮略語，改為在葡文本中首次述及有關機構或實體時才列出其縮寫。

### **第三條——難民**

該條訂明誰可在澳門特別行政區被承認為難民。有必要指出，該規定不僅包括根據公約及議定書應屬難民者，也包括那些雖不屬該兩份國際法文書的範圍但屬高級專員辦事處主管範圍的難民。某人在符合聯合國高級專員辦事處規程的準則下提出受聯合國保護，不管所處國家是否為一九五一年公約或一九六七年議定書的締約國，均屬這種情況。委員會認為絕對有需要把這類人包括在將來法律的範圍內，因所涉及的是難民。其實，公約、議定書及高級專員辦事處規程之間有着密切的關係，作這樣的規定也是必然的。

對第（二）項的行文作了改善。

### **第四條——與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作**

該條規定澳門特別行政區與高級專員辦事處如何進行合作，以履行一九五一年公約第三十五條及一九六七年議定書第二條的規定，這也是有關的“程序及準則手冊”所建議的做法。確保難民受國際保護，屬高級專員辦事處的權限，因此其在確認難民地位程序的參與是十分重要的。該條規定顯示了澳門特別行政區嚴格遵守所作的國際承諾。

### **第五條 難民事務委員會**

委員會認為，考慮到有關程序的差異性及特殊性，把難民地位承認及喪失的申請的評估權限賦予一跨部門委員會，由不同專業的人士負責，能確保對有關個案作出正確分析。難民原則上是因沉痛的經歷而處於弱勢的一群，負責處理的人士不但須具備專業知識和經驗，更須具備正確的判斷力，以針對每個人的特殊條件就其個案進行分析。另一方面，法案亦依循了高級專員辦事處執行委員會的指引，對此委員會認為十分重要。按指引建議，在確定難民地位的程序中，應遵從某些最低要件，其中一項為：“明確指出負責審查難民地位申請及作第一審決定的機關——盡可能為單一的中央機關”。

### **第六條及第七條——權限；與委員會合作的一般義務**

第六條界定了難民事務委員會的權限，而第七條則訂明任何人及實體均有義務與委員會合作。對此委員會沒有任何補充。

### **第八條——提供資訊的義務**

申請難民地位的人，一般處於十分焦慮及身心脆弱的狀況，因為他們大



多是戰亂或政治、宗教、種族等迫害的受害人。他們通常感到惶恐不安，因此應備受特別小心的對待。這樣，委員會曾討論是否應在該規定中，訂明難民有權獲悉他們的聲明將被以保密方式處理。政府認為毋須這樣規定，因為按該事宜固有的原則及精神，所提供的資料是必須以保密方式處理的。

#### **第九條——傳譯員的指定及法律保護**

該規定符合聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會的建議：應向難民地位申請人提供所需條件，包括適當的翻譯服務，以將其個案交有權限機關審議。委員會對此表示完全同意。

#### **第十條——其他程序或訴訟程序的中止及歸檔**

該條規定，如提出難民地位的申請，則針對申請人或其家屬因進入特區而提起的任何行政程序或刑事訴訟程序將中止，而承認難民地位的申請及就該申請作出的決定，須附入有關的刑事訴訟卷宗或行政程序卷宗內。該條第三款，即有關上述程序步驟的規定，原來的寫法稍為混亂，不清楚在甚麼情節下由哪個實體將卷宗附入行政程序卷宗或送交有權限的司法當局。這樣，為弄清有關程序及由誰進行，第三款分成兩款，新的第三款規定由出入境事務廳將承認難民地位的申請附入倘有的行政程序卷宗；如針對申請人提起了刑事訴訟程序，則將之送交有權限的司法當局。新增的第四款規定，如針對申請人提起了任何行政程序或司法程序，在申請人獲賦予難民地位的情況下，難民事務委員會須將此事通知有關的行政當局或司法當局。委員會同意新提出的這個行文，因其清楚界定每個實體在每個程序中的工作。

#### **第十一條——申請的提出**

該條屬程序性規定，對此委員會沒有任何補充。

#### **第十二條——申請的接收與呈送**

承認難民地位的申請向出入境事務廳遞交，該廳收到附於本法的申請表及第十三條所指的其他文件後，將之送交難民事務委員會以組成有關卷宗並製作意見書，以便行政長官作出決定。然而，這點在本條或法案的其他條文均沒有直接規定。可推斷的是，在收到申請後，會送交委員會分析及編製意見書，但不論標題——只提及接收——或是內文也沒有清楚顯示這點。為明確該規定的意思及範圍，增加了一款（第四款），訂明在收到承認難民地位

的申請後，出入境事務廳須即時將之送交委員會。該條的標題亦相應改為“申請的接收與呈送”，一如政府提交的新文本所載。委員會認為該規定的新行文更為清晰。

### **第十三條——搜查及文件的扣押**

該條第三款的原文規定，出入境事務廳可搜索申請人的物件。“搜索”一詞引起了委員會一些疑問，聯想到該規定是否亦包括住所搜索在內，因為除《刑事訴訟法典》列明的例外情況外，住所搜索僅可在經司法實體許可的情況下進行。這樣，有必要知道，對於已在澳門特別行政區居住的申請承認難民地位的人，出入境事務廳是否可搜索其住所。因為如申請人所屬國籍的國家出現政治變化時，這種情況是可能發生的。換句話說，某個已居住在澳門的人，可能會因其國家發生政治變化、恐怕受迫害而必須申請難民地位。政府被問及有關該規定的準確範圍時，澄清所指的是對申請人隨身攜帶的物品進行搜索，即在邊境、機場關卡等地方進行的搜索。為了未來不會產生理解上的疑問，修改了第十三條第三款的行文，委員會認為新行文在技術上較為正確。

### **第十四條——申請的不被接納**

該條列出承認難民地位的申請不被接納的原因。在附同本法案的理由陳述中指出，這個初步篩選是為了防止濫用難民地位申請的情況。委員會同意該規定，這樣可節省對一開始就不可能被接納的申請進行審核的資源。至於其內容，委員會認為符合一九五一年公約及一九六七年議定書的精神。這樣，第（一）項提到“曾作出公約第一條第六款各項規定的任何事實”時，所指的是作出下列事實的人：

- 犯了破壞和平罪、戰爭罪、或危害人類罪；
- 在以難民身份進入避難國以前，曾在避難國以外犯過嚴重政治罪行；
- 曾有違反聯合國宗旨和原則的行為。

委員會認為，處於該等狀況的人已不再值得國際保護，故而將其排除在外。

委員會亦同意第（二）項規定，因其旨在履行聯合國安全理事會（中國

是其常任理事國)的決定。根據一九五一年公約第四款規定，第(三)項同樣屬一項排除條款，因此絕對可成為申請不被接納的原因。第(四)項的原因，在於如某人已具有難民地位，已享有國際保護，便不需要重新申請，因國際保護一旦賦予，便會維持至出現終止的原因為止。至於第(五)項，對於當中所列情況，委員會認為應審慎評估，以免出現依據錯誤的前提把難民地位申請否決的情況。

由於該條開端部份及第(二)項的行文不是很清晰，對其行文作了改善。

#### **第十五條——不接納申請的決定**

委員會同意其內容，認為難民地位批給與否，有時是十分敏感的問題，因此只應由行政長官決定。另一方面，委員會認為，對不接納卷宗須於四十八小時內作決定的期限，是為了不讓難民事務委員會及行政長官均認為不具備難民地位條件的申請人抱不必要的期望。委員會還認為，為支持不接納決定而採取的緊急程序，可讓難民事務委員會能作出有理據的判斷，並提出建議。

#### **第十六條——首次面談的預約**

第十六條第一款的行文從整個法律的內文看，可能會產生混亂，似乎只有具備條件獲接納的申請才送交委員會，但事實並非如此。出入境事務廳負責收集申請表(附於本法的表格)及其他身份證明文件，既沒有任何決定權亦不能發表意見。因此，不論申請是否一開始便有獲接納或不獲接納的表象，出入境事務廳也須將之送交委員會作分析並發表意見。這樣，委員會建議刪除第一款，並修改第二款(現改為第一款)的行文，把第一款的內容納入其中，即當卷宗可被接納時，委員會透過出入境事務廳通知申請人進行首次面談。

#### **第十七條——首次面談**

委員會同意該規定的內容。藉此規定，聯合國難民事務高級專員辦事處得以列席申請人的面談，澳門特別行政區政府也履行了該辦事處的建議，即在確認程序中向申請人提供一切必需的條件及一切可能的便利。

#### **第十八條——組成卷宗**

對該條第五及六款的行文作了改善，以明晰其含義及範圍。

### **第十九條及第二十條 決定的建議；決定**

一如所述，委員會認為，只有行政長官有權根據委員會的建議就該等事宜作出決定的立場是正確的。

### **第二十一條——決定的通知**

該條的第一款、第二款以及第三項實質上是為遵循《行政程序法典》關於對行政管理相對人作出通知時應當載明事項的規定，然而，第三款第二項所規定的內容對於難民地位申請人非常重要，因為根據該項規定，申請人將被通知，如果不行使第二十二條所規定的上訴權，應該在提起上訴的期間即第二十二條第二款所規定的十五天之內自動離開澳門特別行政區，故此，在對申請人作出通知後十五天內，該等申請人不得不對不承認難民地位的申請提出上訴，否則的話須在該期限內自動離開澳門特別行政區。該規定對於申請人的重要之處在於，假如其請求被拒絕，將擁有十五天的時間以就其生活作出決定，特別是選擇能夠接收其為難民的其他國家。

### **第二十二條——上訴**

高級專員辦事處執行委員會於一九七七年建議各成員國在決定難民地位時所採用的程序應當“滿足最基本的要求”，其中一些最低限度的要求就包括在合理期限內有權就不承認難民地位的決定提出上訴，以及上訴在上級行政或者司法當局待決期間有權在該國停留。就該條規定而言，行政長官已經考慮了高級專員辦事處就上訴權方面所作的建議，但是委員會就十五天的上訴期限能否被視為執行委員會所建議的“合理期限”提出了一些疑問，所基於的理由則與申請人身處異國他鄉、可能言語不通、不知悉申請成為難民的國家相關的程序以及法律有關。經詢問政府代表作出該規定所依據的標準為何，得知作出該規定是基於比較法上的分析而得出的結論，委員會對此表示接受。

### **第二十三條——旅行證件**

委員會同意該規定的內容。該規定符合一九五一年公約第二十七條、第二十八條的規定，也遵從了高級專員辦事處關於對難民發出證明其身份的有關文件，特別是身份證明文件以及旅行證件的指引。

#### **第二十四條——喪失難民地位的原因**

一九五一年公約就已被承認難民地位的人不再適用公約的保護作出了明確規定，這就是所謂的停止條款且被盡數列舉在公約的第一條C部分，對此不可就喪失難民地位援引規定以外的其他理由，很顯然，如果從某一時刻起難民本人不再願意被視為難民，且本人不再需要獲得保護，就沒有必要維持這種國際保護；同理，以虛假聲明或者是偽造的文件獲得難民地位，如在給予難民地位時知悉該等事實，將不承認其難民地位，對於此等人，同樣沒有必要提供保護。因此，委員會同意該規定的行文，只不過就喪失難民地位原因的第五項以及所導致的驅逐出境（第二十七條第二款二項）產生了疑問，因為就該等事宜，理論上及ACNUR的程序備忘錄一直持只有一般法上“極為嚴重”的罪行方得被視為驅逐出境的理由。對此政府代表的解釋是，已就此與其他國家的制度進行了比較分析，且被判處三年或者以上徒刑的犯罪已非常嚴重，足以構成將其驅逐出境的理由，除此之外，有關犯罪必須是故意實施的，這一切在政府看來，該人已不再值得特別行政區的保護。委員會接受政府的解釋。

#### **第二十五條——權限**

委員會同意該規定的內容。

#### **第二十六條——決定的通知**

委員會同意該條的規定。

**第二十七條——上訴（因為系統化的理由，第二十七條與第二十八條的順序已被更改）**

根據一九五一年公約第三十二條第二款的規定，“驅逐難民出境只能以按照合法程序作出的決定為根據”並且“……應難民提出有利於自己的證據”，另一方面，該條第三款規定，“締約各國應給予上述難民一個合理的期間，以便取得合法進入另一個國家的許可”。面對該等指令，政府別無選擇，規定了可以對確定驅逐出境的喪失難民地位決定提出上訴，然而法律中所規定的十日上訴期間在委員會當中引起了一些疑問，因為在規範有權訴諸法院的事宜上，公約第十六條第二款規定“難民在其經常居住的締約國內，就向法院申訴的事項，……應享有與本國國民相同的待遇。”此處所謂“相同的待遇”並未被規定於法案之中，因為《行政程序法典》第二十五條就澳

門居民向法院提起司法上訴的正常期間規定為三十日。經詢問政府代表設定較短期間所依據的理由為何，所得到的答覆是，有關的標準是以比較法上的制度作為依據，並認為所採用的期間與其他法律體系中的期間大體一致，而與澳門特別行政區法律中所規定的期間不同。

該條第二款就聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會關於確定難民地位時應當遵循的最低要求作出了規定，並具體體現在申請人在向當局提出上訴，在本案則為向司法當局的上訴待決期間，應被許可在該國停留。

就此委員會還提出了其他方面的問題。根據該條第一款的規定，受喪失難民地位並應被驅逐出境的決定宣告的難民，在其沒有提出上訴的情形，顯然只能在提起上訴的十天之後方能被驅逐出境，因此在沒有上訴提出的情況，可以推定在十天之內或者在十天結束之時應離開澳門特別行政區，但是就喪失難民地位的決定在被法院確認的情形，法案中既沒有明文規定，也無法從法案中推定出，難民應在何等期間內離開特別行政區？在服第二十四條第（五）項所規定的徒刑的情形，難民所應遵循的期間為何？是直接離開監獄前往邊境嗎？經詢問政府代表就此等事宜所持的立場，所得到的答覆是，之所以未在法案中規定一個期間，正是基於該等事宜的極端敏感性，需要根據每一個難民的具體情況進行個案分析，另一方面也是因為高級專員辦事處始終跟進個案的處理，並藉此確保難民所享有的各種權利。委員會對政府的立場表示理解。

## **第二十八條——喪失難民地位的後果**

該條第二款規定了喪失難民地位的後果，並認為第二十四條第（二）、（三）以及（五）項所規定的喪失理由已經嚴重到足以構成將其驅逐出境的理由，對此要指出的是，一九五一年公約第三十二條第一款的規定是“締約各國除因國家安全或公共秩序理由外，不得將合法在其領土內的難民驅逐出境”。面對安全方面複雜困難的國際形勢、面對以各種面目出現的活動集團的不斷增加，該等集團試圖在有關國家內落腳從事不法活動，不但影響有關國家的聲譽，也害及了該等國的內部安全、面對在社會中滲透進來的日益增多的各種不法交易組織，委員會認為，那些導致驅逐出境的喪失難民地位原因可以包含在國家安全和公共秩序的概念之內，但是建議應該對該種情況作審慎評估。

### **第二十九條——例外情況**

委員會認為，在須採取特別措施的例外情況下，行政長官聽取與該等事宜有聯繫的相關實體，特別是在有必要情況，聽取中央政府的意見是非常正確的，因為根據《基本法》第十三條的規定，中央人民政府負責處理澳門特別行政區的對外事務。

### **第三十條——無行為能力人**

法案葡文本的該條第一款已被修改。因為在原葡文本中的表述是“無人陪同的或患有精神紊亂的未成年申請人”，但真正的意思則不僅包括未成年申請人，也包括精神紊亂的申請人，不管他是成年人還是未成年人。

第二款的葡文行為也被加以進一步完善。

### **第三十一條——受養家屬**

委員會同意該條所包括的範圍，並建議對法案第三款的葡文本行文作進一步修飾，並為政府所接受。

## **第六章——社會援助第三十二、三十三、三十四、三十五條**

委員會認為該等規定的內容是為落實相關的原則，故此表示贊同。難民地位申請人通常處於一種非常狀態，應當給予他們一切可能的幫助，不僅包括物質上的，也包括專門或非專門的醫療服務。委員會只是建議對第三十二條的葡文本作出修飾，並為政府所接受。

## **第七章——最後及過渡規定第三十六、三十七、三十八、三十九以及四十條**

委員會對此等規定並無異議，只是建議對其中的一些行文作出修飾。

## **V. 結論**

委員會經細則性審議及分析《難民地位法》法案後作出結論如下：

1 - 本法案具備在全體會議作細則性審議及表決的必要要件；

2 - 政府應派代表列席為細則性表決本法案而召開的全體會議，以提供必需的解釋。

3 - 應當對難民事務委員會的委員以及出入境事務廳的相關公務員進行適當的培訓。

二零零四年一月十六日於澳門

委員會：馮志強（主席）、戴明揚（秘書）、唐志堅、賀定一、周錦輝、崔世昌（未簽署）、徐偉坤、陳澤武（未簽署）、區錦新。



## 第一常設委員會

### 第2/II/2004號意見書

事由：《難民地位法》法案。

1. 立法會第一常設委員會被指派對上述法案根據《立法會議事規則》的規定，作出分析並發出意見書。第一常設委員會向全體會議提交了第1/II/2004號意見書，當中詳細分析了該法案的內容，政府在與委員會合作的基礎上，也提交了該法案的替代文本。

2. 細則性討論和表決該承認及喪失難民地位法案被安排於本月三日的全體會議上進行，政府代表被邀請出席有關的會議。

3. 然而，在將第十五條（該條涉及不接納難民地位申請的決定）付諸表決時，就其內容在全體會議當中產生了一些疑問，因為該條的規定與不承認難民地位的決定或者是喪失難民地位的決定相反，就行政長官所作的接納申請決定，在法案中並沒有以清晰方式規定是否可以提出上訴。

4. 全體會議就此作出了討論，因無法協調不同的立場，因而根據《立法會議事規則》第一百二十四條的規定，將全體會議押後並將有關法案送交委員會繼續進行分析。

5. 政府經與委員會磋商後，提交了第十五條的替代條文，並以清晰方式規定，對行政長官不接納難民地位申請的決定，可以向中級法院提出上訴，但是上訴不具有中止行政長官決定的效力，換句話說，在法院提起上訴並不意味著行政當局有法定義務暫停行政程序的進行，行政當局可以採取一切執行行政長官決定的行為，無須等待就提起司法上訴的行為作出終局裁判。

同時，有關的替代條文也規定，申請人對於行政長官的決定，將擁有十五天的上訴期間，並就此規定了與對不承認難民地位的決定提起上訴的相同期間。

對有意見認為，應該規定統一上訴期間的問題，政府代表認為，對於喪

失難民地位的決定提起上訴的期間（有關上訴期間為十日）不應當延長。委員會對此表示同意。

6. 有關的替代文本在第三十九條增加一款，規定對於行政長官就該等事宜作出的決定，不得聲明異議。作出該規定主要是考慮到有關事宜的極度敏感性，因而可以不適用《行政程序法典》的一般規定。

7. 作為結論，委員會認為，現在所作出並已在送交立法會的新文本中被適當標明的修改，已經回應了議員的疑問，因此有關的提案完全具備條件在全體會議上進行表決。

二零零四年二月十一日於澳門

委員會：馮志強（主席）、戴明揚（秘書）、唐志堅、賀定一、周錦輝（未簽署）、崔世昌、徐偉坤（未簽署）、陳澤武、區錦新。

## 2003年11月25日全體會議摘錄

主席曹其真：各位議員：

我們繼續開會，我們今天議程的第二項就是引介、一般性討論及表決《難民地位法》法案，在未開始之前我在此代表立法會多謝陳司長和各位官員的蒞臨，我現在請陳司長作引介。

行政法務司司長陳麗敏：多謝主席。

主席、各位議員：

《難民地位法》法案旨在確保適用於澳門特別行政區的《關於難民地位的公約》和議定書內沒有條件自行實施的規定能在澳門特別行政區施行。公約內大部分的規定已具備條件自行實施，如關於難民的定義、其法律地位、禁止驅逐出境原則等，但對於其他規定則有需要制定法例以作規範。

公約內並沒有訂定承認難民地位的程序。雖然在澳門特別行政區的法律體系內可以透過其他法規填補這方面的空白，但是基於這一類程序所應具備的特性，這樣做會為法律工作者帶來實踐上的困難，而且不符合現實情況。

本法案訂定了承認及喪失難民地位的程序。我們進行了比較法方面的分析，並參考了由聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會編製的《訂定難民地位需遵循的程序和準則手冊》，以及聯合國安全理事會為防止國際恐怖分子或其支持者濫用難民地位而提出的建議。

本法案擬設立一個簡單、快捷和公平的程序，透過該程序，既能維護公眾利益，又不損害給予承認難民地位申請人和難民的基本權利及保障。此外，就承認難民地位的程序設定了一個初步階段，目的是對申請進行初步篩選以防止明顯的濫用情況，因此，只有實際上有可能成功獲批准的申請才能進入續後的階段。

本法案建議設立一個難民事務委員會，由其負責組成卷宗，就有關決定提出建議，以及確保與聯合國難民事務高級專員辦事處和其他外地同類實地進行必需的合作。同時，亦規定難民事務委員會需負責建立一個紀錄，載明

關於難民地位申請人和難民的資料。

我的引介完畢。

多謝主席，多謝各位。

主席：多謝陳司長的引介。我想請問各位議員就這《難民地位法》法案的一般性有哪位議員想發表意見？好像沒有議員想發表意見，如果沒有，我想請問各位是否現在我們可以作出表決？

區錦新議員。

區錦新：多謝主席。

陳司長。

我只有一點不知是否印刷上問題，我弄不清楚，就是在第十三條第四款的句子未完成，不知是甚麼原因？可以解釋一下，在第九頁。

主席：第十三條第四款？

區錦新：我搞錯了，沒有問題了。

主席：我想請問各位議員尚有甚麼問題？如果沒有的話，我們進行表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

我在此多謝陳司長的蒞臨，我們今天的議程到此為止。

我現在宣佈散會。

## 2004年2月3日全體會議摘錄

主席曹其真：各位議員：

我們現在繼續開會。

我在開會之前代表立法會歡迎陳麗敏司長和各位官員的蒞臨，亦都希望你們新年快樂。

我們現在進入我們今日議程的第二項。

我想說明的就是，這個法律政府第一次送來的時候叫做《難民地位法》，經過委員會的研究之後，現在這個法律的名稱已經改成《承認及喪失難民地位制度》。所以我們請各位留意一下，因為不參與委員會工作的話會說：哎，我收到的《難民地位法》，為甚麼現在變成這個法律呢？就是經過委員會的研究、討論之後，再同政府討論之後，就覺得這個名稱更加符合這個法律的精神。

我現在先交給委員會的主席，請委員會的主席介紹你們委員會的工作情況。請。

馮志強：多謝主席。

司長閣下、各位官員、各位同事：

有關《難民地位法》的法案在零三年十一月廿五日在立法會全體會議上獲得一般性的通過，並於同日分發給本委員會以便進行細則的分析。

委員會就法案的具體內容與一般性通過的法案的立法精神與原則是否相符，以及在技術上是否妥善可行等進行了分析、討論。

委員會分別在零三年十二月九號及廿六日、零四年一月七日及十六日召開了會議，政府代表列席了一月七號舉行的委員會會議並給予相應的合作。在良好合作的基礎上，政府提交了該法案的新文本。當中並沒有對法案內容作出重大的修改，而是從形式的角度進行修飾，包括改善多項規定的條文，重新編寫或編列某些條文等。有關的內容已經反映在委員會的意見書當中。

委員會認為法案中所引入的修改將有助於法律的內容更加清晰且更加易於理解，並最終有利於該法案的執行，故委員會認為法案已經具備在全體會議作細則性審議和表決的條件，現交大會作細則性審議和表決。

多謝主席。

主席：很多謝馮議員的介紹。

我想請問陳司長，不知在我們進入細則性的逐條的討論之前有沒有甚麼意見想發表的呢？

行政法務司司長陳麗敏：我只是想恭祝主席和各位議員工作順利、身體健康。

主席：多謝。

我們現在就對這個《承認及喪失難民地位制度》法案進行細則性的討論和表決。

我們現在就對第一條去到第四條，亦即是第一章的條文進行討論。請各位議員發表意見，即是第一條去到第四條。即是“標的”，第一條；第二條“解釋及用語”；第三條“難民”；第四條就是“與聯合國難民事務高級專員辦事處的合作”。對這四條條文細則性的討論。

我想請問各位議員，就這四條條文有哪位議員想發表意見的？……若果沒有的話我們就對這四條條文進行表決。請各位議員表決。請。

（表決進行中）

主席：表決完畢——通過。

那我們現在就對第二章的條文，亦都是第五條去到第七條的條文，即是對於第二章“難民事務委員會”那個條文進行討論和表決——第五條去到第七條。

我想請問各位議員，就這三條條文有哪位議員想發表意見的？……若果沒有的話，我們亦都對這三條條文——第五、第六、第七條作表決。請各位議員就這三條條文作出表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢。

我們現在對第三章的第一節的條文，亦即是第八、第九、第十條條文進行討論。

亦都想請問各位議員，有哪位議員想發表意見的？……若果沒有的話，我們進行表決。請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢——通過。

我們現在對第三章的第二節，亦即是十一條去到十五條的條文進行討論，即是有十一、十二、十三、十四、十五條，這裏包括有五條條文的。

歐安利議員。

歐安利：我希望就標題為“不接納申請決定”的第十五條得到解釋。

在此建議的模式使人想起民事訴訟程序中所稱的初端駁回，即在一開始就對所提出的給予難民地位的申請不予批准。其後出現多條規定在調查程序後“不批准”的條文。第十五條採用“不接納申請”的句子，意思是在開始時即予拒絕，甚至無需進入調查階段。

我希望知道，對行政長官決定初步不批准申請的行為，是否可以提出上訴？如果不可以，為甚麼？

我提出這個問題，因為我閱讀了編製及解釋都很好的報告書，其中說明政府接納了對其行為可提出上訴的勸諭。我們將會有一個拒絕給予地位的正常程序，而對拒絕的行為可以提出司法上訴。然而，對於初步不批准，好像並沒有提及這點。

因此，我想知道：對初步不批准的行為是否可以提出上訴，正如法案對拒絕時所規定的一樣？

多謝。

主席：請政府代表，請。

國際法事務辦公室副主任白迪詩：多謝主席。

我希望解釋，對所有行為均可在澳門特別行政區提出上訴，因此，這裏不存在不可上訴的行為。我們所規定的是一個不接納申請的特別行為，而這些不接納的理由亦載於《公約》及其他被採納的勸諭中。

因此，關於上訴的一章屬於一般章節。在作出決定後，當事人都可以提出上訴。

我希望已解釋了閣下的疑問。

多謝。

主席：請講。

歐安利：多謝所作的解釋，但我的疑問仍然存在。

例如第二十二條規定上訴的假設。如果不承認難民地位時，明確規定可向中級法院提起上訴，因此，如果規定向中級法院提起上訴的期限非一般期限，而是十五日的特別期限，那麼我的問題就有提出的必要性。

如果可以上訴，是否向中級法院提起？是適用三十日的一般期限，還是按類推而適用十五日的特別期限？這是個需要決定的問題，因為有意提起上訴的當事人可能因此而無所適從。法官可以完全認為這是屬於不可提起司法申訴的行為，由於第二十二條沒有規定上訴。

這是我希望得到解釋的問題。

如果我獲得的解釋是：根據一般規定，是可以提起上訴的，那麼第二十二條就應該刪除。在適用一般制度時，這條條文顯得不恰當。

倘立法取向是不能提出上訴，我就希望知道有關的理由。為何第二十二條的情況可提起上訴，而其他情況就可以簡單地拒絕展開調查？基於平等的問題，我認為在初步不批准的情況下，亦有理由給予上訴的權利。

我要求全體會議和政府加以考慮，從而使我們知道不容許上訴是否是政府的明確立場。

多謝。

主席：請講。



國際法事務辦公室副主任白迪詩：請議員原諒，因為我解釋得不好。

我想說的是，事實上，我明白不接納申請與我們所認識的民事訴訟程序的相關規定是類似的，但無論如何，兩者均會導致作出不承認地位的決定。因此，我說“一般規定”因為相對於這法律，所有關於決定和上訴的一節均屬一般性。請注意第二十二條，它規定：“對行政長官不承認難民地位的決定……”，如果我現在說不接納申請，亦即等於說我不承認該人可以取得難民地位。

有點混亂的是，整個程序並不是一個給予權利的程序，而是一個承認某一情況的程序。如果一開始我已覺得不能承認這種情況，那麼我就會說不接納該申請。這點只在極少的情況下才會發生，因此，整個有關上訴的一節均屬一般性，第二十二條亦適用於第十五條的情況。

我剛才的解釋不清楚，請原諒。

歐安利：主席：

我認為這個解釋更符合法律的精神。

我動議將行文寫得更為清晰，因為第二十二條的行文可以使人理解為：倘不接納申請，在經過正常的程序——包括卷宗組成、有理據的建議和行政長官的決定之後，可以提起上訴。

不接納申請的規定載於另一章節內，因而可能引起解釋的問題。

因此，明確的意向是：對初步不接納是可以提起上訴的，但須符合第二十二條內載明的特別規則。

我的意思是，有關問題應在最後編撰時加以考慮，以避免出現解釋方面的疑問。

多謝。

主席：我想，若是立法的原意同現在歐安利議員提出來的問題是沒有不同的意思的話，只是在理解方面可以令到最後的文本更加清晰的話，我不知道政府的代表你們會不會在這裏作出相應的文本上面的修飾以更加符合原來的意思？

主席：請講。

歐安利：主席，例如第十九條規定：“組成卷宗後，委員會須在十日內就承認或不承認難民地位的決定提出動議。”；第二十二條則規定對不承認難民地位可提起上訴。如屬不接納的情況，就根本不存在承認或不承認的問題，而是按第十五條第三款的規定單純地歸檔。這好像談話已完畢，也好像在此出現一個政治性的決定，因為這是個極為敏感的問題。此外，該政治敏感性分散在整個報告內，也許是由於政治上敏感，根本毋須再給予任何討論的機會，而將有關問題交予法院或國際傳媒處理，讓問題在此終結！

可能會出現這種概念，但正如所說，對所有行政行為均可提起上訴。因此，在這個特殊情況中，上訴權是存在的。

主席：主任，請。

唐志堅：主席……

國際法事務辦公室副主任白迪詩：多謝主席。

所提出的問題是複雜的，解決這個問題有些困難。

對此事宜，我們受到《公約》規定的限制，因此，我們在此可以考慮的，是承認或不承認的情況。倘若我們對不接納申請（邏輯上我認為是不予承認）引進特別規定，就會偏離《公約》的規定。關於《公約》，它是直接適用的，因為中華人民共和國是締約國。我明白，在理解是否存在同一情況時，可能會出現疑問。實際上是同一情況，因為有另一節只涉及決定和上訴。事實上，我們曾嘗試將不同的問題安排在同一章的不同節內。我無意冒犯，但我認為第四節適用於本法律所規定的全部情況是清晰的。倘若我們偏離現時《公約》的規定，以及局限於施行細則的部分時，我對於將出現的情況感到憂慮。

不錯，不接納並不是拒絕決定，但最終也是相同的，因為如果我不接納申請，是因為我不承認該地位。

這與很多法律不同，狹義上這個法律受到《公約》執行制度的限制。

如要在此寫上“決定和上訴”，那麼我們就需要加上一句，我不知道...我知因為承認或不承認，並沒有其他情況。

或許可以改善行文，但恐怕會得到相反的結果，即：當我們在正常訴訟程序中增加例外的規定時，就好像對每項事宜都有特別的程序，而事實上，該程序是適用於本法律內的所有情況的。

我不知道是否已解釋清楚，閣下的問題十分恰當，坦白地說，我們一直認為這個問題是清晰的，因為在我們的法律體系內，對所有行為均可提起上訴。因此，當在此引介一條相對於法律規定的一般制度具有特別性質的規範時，我們認為所有市民都會明白，有關制度是涉及本法律所載的所有情況的。

如果議員想提出取代行文的動議……

歐安利：主席，我有個意見。

在討論第二十二條時，我們可以加上兩、三個字以便包括對不接納行為提出上訴，例如：“對行政長官不承認難民地位或不接納申請，可向中級法院提起上訴。”

這樣就包括了兩種情況。

主席：若果照……是。

歐安利：我重申，這是個取向的問題，因為在政治上，不接納上訴亦是有意義的。然而，由於答案是適用一般制度，對此我是同意的，因此可以增加這點。

另一方面，或許會有重大的政治因素而不開展程序！甚至可以不講程序！

我的動議（我會將之交由全體會議考慮）是增加第二十二條的適用範圍，不僅包括不承認地位的情況，而且亦包括不接納申請決定的情況。

因此，這是個改善行文的問題。

多謝。

主席：若果照歐安利議員的建議，就是十五條現在不動它，要在廿二條那裏作出少少的修改。這個，正如歐安利議員說的，這個是一個……若是可以決定十五條就是這樣的情況，根本就不得上訴，現在就問立法原意就是所有的這裏的條文，所有的不被接納或者拒絕，都可以上訴的情況下面，對十五條，如果現在不方便作出……現在這裏不作修改的話就要廿二條。但是因為現在我是把十五條和廿二條是分開表決的，所以這個希望能夠得到政府一個明確的答覆。

另外，唐志堅議員已經舉了兩次手了，請講。

唐志堅：多謝主席。

就這個問題是兩個程序的，第一個就是他來申請。他來申請，當然大家要注意到他是進入澳門特別行政區，而特別要留意申請不接納的理由就是第十四條。而公約亦都作了規定，已經明顯規定了，第一條第六款，如果出現了公約的這些事實呢，是可以不接納他的申請的。而二、三、四、五呢，大家都很清楚，文字已經清楚的了。所以對於這些不接納申請，依據其中就是公約及聯合國安全理事會的決定。考慮這整個法規的精神的話，照我的理解——我相信我的理解同顧問有少少不同——廿二條的那個就是指行政長官如果不承認他的難民地位這個決定的，可以上訴，就不是指不接納他的申請可以上訴。為甚麼呢？我的理解就是不接納申請，以這個明文這麼多的規定，特別是針對澳門特別行政區因為是一個細的地方，我們就不是，亦都沒有條件，亦都沒有很多的保障來接受很多的難民。在這樣的情況下，依照第十四條的那些，特別行政區是可以直接已經不接納他的申請了。所以有沒有上訴權，我個人的理解，在這一條，在這一條接不接納申請這個，我們已經很清晰，十四條寫明了，在這些的範圍內是完全不接納他的申請的。不接納他的申請，申請人他不是一個難民地位的人，他未具備一個具有難民地位的人，大家要明白這一點。所以，我的理解可能就是相反，因為這個是一個政治決定，特別是在現在的情況。你說，已經明顯知道公約第一條六款的各項規定的你都容許他上訴，或者第二款，“根據聯合國安全理事會的決定而被禁止進入中華人民共和國領土”的你都讓他上訴的話，因此，上訴是具有終止效力，根據一般的規定，他就可以留在澳門的。當然，到十幾條就有規定，他一定要在甚麼地方被監管住的。但是這些，特別是危險人物、恐怖份子的時候，我們怎樣處理啊？是不是？所以，我的理解，法律整個精神，申請我們是不讓上訴的，這裏已經有依足規矩了，至於廿二條那裏是不接納他的難民地位的行政長官的一切決定是容許有上訴的。

多謝。

主席：我想，這個問題，若果我們沒有記錯的話，在委員會的層面，是正如唐志堅議員的解釋。當時是說十五條是不可以上訴的。我想，在委員會裏面討論的時候是有共識是根據十五條是不可以上訴的，到廿二條那個情況才可以上訴——若果我沒有記錯的話。所以現在的問題就是究竟政府你原來立法的時候你的意思是怎樣的，這個是很緊要的。你第一次的解釋就是十五

條呢……以在委員會的時候的認識，我若果沒錯的話，你們委員會的共識是十五條的情形是不可以上訴的，要去到二十二條……不是的，意見書裏面沒有寫，但是當時我記得是這樣解釋的，十五條那種情況應該是不得上訴的，是終止的了，乾脆是你歸檔，冇得再講的了。所以這個是一個，我想現在是必須要澄清的。因為現在根據政府的顧問講，就是十五條都是可以上訴的，而這個是一個立法的時候與我們的政治決定完全是兩回事。若果真的是正如顧問解釋的那樣，那可能在廿二條都要作一相應的改動的措施，但是若果不是呢，就是十五條是十五條，廿二條是廿二條。所以這個我覺得現在在這裏一定要搞清楚的。

區錦新議員你是不是舉了手？請。

區錦新：我是作為第一委員會的成員，我在我的記憶中是沒有討論過這個問題的，即是上訴講上訴，有講後面不批准的十五日 and 喪失難民地位的十日是有討論過，但是在接不接納這個問題上是沒有討論過的。即是講，有沒有上訴是沒有討論過的。所以這個亦都是一個很明顯，如果在一個法案裏面即是是一個明顯的漏洞。如果，如果我們認為我們認為他不可以上訴的話，亦都應該清晰地講明他不可上訴，如果不是的話，這樣就會導致可以引用其他的法例來上訴的。所以這個是應該很審慎處理的。究竟政府的立法的取向容不容許上訴？不容許上訴有甚麼理據？雖然是一個政治決定，但是這個在法律上面是應該很清晰的。

歐安利：第十四條列舉出一些情況，當符合在此規定的前提時，申請可視為不被接納。

正如唐志堅議員所憂慮的，在審議有關事實時可能會出現不規則的情況，例如：在第（五）項，委員會在審議是否有理由作出初步拒絕時可能會犯錯；在第（四）項，委員會對有關事實作出的決定可能有錯，委員會可能會混淆姓名，從而對與可疑人士具相同姓名的人造成損害，這樣，該人士是否不能提起上訴？是否僅接納提出聲明異議？聲明異議是向同一實體提出的，而上訴則是向法院提起的。

我認為在此涉及的是公正的問題，為甚麼不可以提起上訴？為甚麼不可以要求一個司法機關審議同一事實？這完全符合一個國際機構，即聯合國難民事務高級專員辦事處的勸諭。

如果這規定適用於一般的程序，為甚麼它不適用於拒絕的緊急程序呢？該兩個情況的最終結果都是拒絕，但其內容完全不同。

為了不延長討論時間，我重申，對我來說只是需要知道可否提起上訴？

根據已作的解釋是可以提起上訴，我同意這點。既然如此，最好在行文上解釋清楚。

相反，如果不能提起上訴，則須向民間社會解釋，因為立法取向是需要解釋，而不能推算或預設！

多謝。

主席：陳司長請。

行政法務司司長陳麗敏：或者我請主席容許我用葡文答，然後我就請顧問完善那個技術上面那方面。

我們認為，對於第十五條不接納的決定，立法精神是可以根據一般規定提起上訴的。當不接納申請以及將卷宗交給委員會歸檔前，當事人可以根據一般規定提起上訴。

第二十二條指出當難民地位不獲承認時所提起的上訴。

因此，這是兩個情況。我們希望動議在第十五條增加新一款，第一款保持不變，第二款亦不變，第三款規定：“作出不接納的決定後，根據一般規定，可以提起上訴。”現時的第三款改為第四款。第二十二條則不作任何修改。

多謝。

主席：陳司長：

我想問一問，若果政府現在……這個是我們的一個政治的決定，你可以說不讓他上訴的。現在政府原來的原意都是說讓上訴的話，你說若果在這裏第三款就變成說可以根據我們……即是可以上訴。根據我們的通常的情況，那第四的“作出不接納申請的決定後，有關卷宗須送交委員會歸檔”，這個是上訴之前還是上訴之後啊？……上訴之前。因為你說原來的第三款現在變成第四款的時候條文一個字都不變，但是因為前面加了一條說可以上訴的，那你歸檔是上訴之後，他若果得值的話那是不是不歸檔呢？這個我想問一問，因為我們現在是討論細則性的。原來的第三款直接變成第四款的，若果你政府的建議，那這個情況下面的歸檔是上訴之前還是上訴之後呢？這個應

該要有少少明確。

請。

行政法務司司長陳麗敏：主席：

如果是有上訴的話，那個檔案就是不可以送去那個委員會那裏歸檔的，所以，在字眼那裏或是可以清楚多少少，即是說去到最後的決定之後，然後才送去那個委員會那裏做歸檔的。

主席：因為我提出的問題就是這樣的，究竟是……你已經不被接受，但是你讓他上訴，但是上訴之前歸檔呢上訴之後歸檔？應該……是不是上訴之後歸檔呢？若果上訴得值的話就又可以行另外一些程序。所以我提的問題就是這樣。如果你要修改，即是現在政府希望增加一款在這裏的時候，相應的第三款變成第四款的話，亦都作出少少的相應的改變，否則你這裏的條文的文字是有問題的。

我想……唐議員……唐志堅議員請講。

唐志堅：多謝主席。

我們委員會有沒有討論，但是我記得委員會就這個立法的精神是很清晰的，有沒有討論到十五條、十四條，那裏就沒有寫的。我們看法律，澳門是成文法的，我是看法律文本的。澳門沒有寫可以上訴就不得上訴的。其他的條文，其他的甚麼說有得上訴已經寫明了，如果不是的話，你廿二條，學區議員那樣，你都可以統統取消了。是按一般法去上訴的。但是這個涉及到一個難民的申請，我個人的理解，當時我已經是三番四次講出澳門是沒有條件那麼仁慈那麼民主那麼公平，是沒有接受，是依據聯合國那個公約的規定，我們依據那個，我是不接受就是不接受。我是認為……我看法律是這樣的精神的。而這個，我相信，你說他是難民地位，來到澳門申請，那個已經規定了他不得來申請的了，聯合國那個公約有個決定已經說他不得來申請的了，而他來申請了，你就說：你不行！那他就說：我要上訴！那你就不死死地，你就要被關在那裏，你就要找……如果那個是恐怖份子，你就要多十個人來看着他，日夜監視他，是不是？那他上訴不得值呢？他還可以向高級法院上訴。這樣，按一般法，那就再上吧。我們是不是想接受這一種這樣的，澳門是不是接受這種現實？為甚麼公約和決定已經講明，這些是沒有難民地位的，而如果我們接受這種現實，我們大家以後就要知道，很多的這些難民來到澳門了，來申請了，你豈不是要準備了很多人到時來緊跟他！是不是要接

受這種？人家國家為甚麼可以不接受你申請我即刻就驅逐出境，為甚麼澳門我們不行呢？我想問大家。這個是政治決定。我的理解就是依法律的條文理解就是這樣，除非政府你現在說要改這個理解，那我會再思考究竟贊不贊成這個改法，是不是？但是我根據這個法律條文的理解，我是同顧問是不同的。

多謝。

主席：歐安利議員。

歐安利：我已忘記了我想說的是甚麼……

根據同事唐志堅議員的想法，最終結果是導致刪除第二十二條，因為在此強調無人可以質疑最高的政治決定。如突然出現五萬名難民，澳門並沒有能力收容這些人，最高的決定是簡單地將他們送離澳門。

在一般性通過時並不是這樣的。一般性通過的，是接納聯合國難民事務高級專員辦事處執行委員會的勸諭。該勸諭中指示接受該《公約》的國家應在涉及這事宜的法律中作出可以提起上訴的規定。

當遇到上訴的具體個案時，律師可以提出甚麼理據？鑑於我在法律界的學識有限，故會參考《行政訴訟法典》中列舉所有上訴依據的第二十一條。

我們並不考慮越權或無權限的假設，但可能出現缺乏依據的情況。如澳門特別行政區希望國際社會將澳門視為一個以法律為基礎的地區，且政府的決定是有依據時，就應該容許當事人可藉該條c項提起上訴。

當事人亦可利用d項，聲稱在審議其個案時出現明顯錯誤，或根據另一項規定聲稱存在權力偏差的情況。

這些都是訟訴法容許的對行政行為提出爭議的技術工具。

在此不是質疑最高權力機關的行為，而是應將它納入說明理據的原則和正確審議事實的原則內。對於錯誤審議及錯誤適用《公約》，我們在一般性已通過的就是接納上訴。

如果我們認同這是國際上的普遍理解，並接納該《公約》，那麼就應接納對第十五條情況的上訴。

關於政府的建議，我不知道是否適用一般規則，因為第二十二條規定了



一個特別規則。無論如何，為使新法律不會變成“惡法”，在法律的行文裏說明“期限為十五日”及“具中止效力”是沒有任何不妥的。

主席：馮志強議員。

馮志強：多謝主席。

委員會在細則審議的時候對十四、十五條是作出充分的討論的，至於區議員說沒有討論可能他那遲到了——真的是可能遲到了，不然的話我們的意見書不可能有這樣的寫法的。

我個人認為，第十五條的那個不接受申請的決定是應該理解為一個申請人是不具備難民的資格的時候而作出一個政治的取決。我完全贊同唐議員的這個論點的。在確認程序，全部都可以由特區政府去作一個決定，不一定要跟一個《民事訴訟法》這樣的原有的條文去處理的。為甚麼在這個法律裏面只有十五天上訴呢？這個就是沒有跟現在的法律去做的一個態度，是一種政治決定。

我的表達是這麼多了。

多謝。

主席：區錦新議員。

區錦新：對剛才我們的第一委員會主席的那個講法，我覺得是值得回應的，因為事實上第十四、第十五條我們在第一委員會裏面是討論過的。是討論過，我不是說條文未討論過，只不過是在這個機制裏面有沒有上訴就沒有討論過了。因此，我都認為這個本身是一個漏洞。而我現在想再問一個問題，就是如果按照剛才陳司長那個建議，如果這個可以根據一般規定提出上訴的時候，究竟這個上訴的規定是些甚麼東西？有幾多日期及向哪位部門去上訴？有幾多次的上訴機會？譬如說上訴駁回之後是不是還可以再有上訴？因為如果按照一般規定來講，就可以出現這樣的情況。我想知道政府這方面可不可以提供一些資料說明的。

多謝。

主席：張偉基議員。

張偉基：多謝主席。

司長、各位官員、各位同事：

基於剛才在半個鐘頭的討論裏面，好似我本人得不到一個清晰的理解——在委員會之間及政府代表。我提議暫停這個會議，等委員會有關人員與政府代表找到一個充分一些的意見，因為我本人聽不到一個比較可以理解的法律理念。

多謝。

主席：我想交給陳司長，你可不可以……因為這裏是出現了一個問題，事實就是……因為我知道，好似剛剛……不好意思，我叫不出你的名字，是不是Dra. Ferreira？應該就是沒有來委員會參加會議的，所以……當時我就知道，有問過，我們的顧問有問過這個有沒有上訴的——當時的答覆不是這位顧問來答覆的——是說了那個原意是沒有上訴的。所以現在的混淆就在這裏，究竟……所以其他未來參加過這個委員會會議的議員更加搞不清楚，因為究竟在委員會層面……區錦新議員你可能聽不到，但是我們的顧問的確是問過的，但就不是這一位。這個是有問過有沒有上訴，當時的答覆是沒有上訴的，若果我沒有記錯的話？我們的顧問也在這裏……是，當時是說沒有上訴的。委員會是這種理解，大部份的議員。你說沒有聽到，亦都沒有討論過，我亦都沒有辦法，但是我當時，我知道當時我們的是有問過的。所以在這個情況下面，你政府現在的答覆是有上訴，那你究竟那個原意，立法的原意當時你是有上訴還是沒有上訴？我覺得，若果真的是沒有條件繼續討論的話，我會押後討論，即這個法案整個打回給委員會，因為為甚麼呢？在這裏拗就……究竟你的立法原意，因為區錦新議員說未討論、未問過，其實我們是問了的，是有問了的，問了的答覆是沒有上訴的。當然了，這些我們現在就不在這裏拗了，沒有用的，我們最緊要搞清楚你究竟……就算要修改那你為甚麼要修改？現在的條文為甚麼呢？我想，在這裏亦都是……沒有參加委員會的議員更加不明白。

唐志堅議員。

唐志堅：多謝主席。

你說得很對，因為事隔這麼久了，記性有限。你的理解……因為你都有好多次參加了會議的。你說得很對。依我的個人理解，加上讀了這個文本，加上我們在委員會成日都在講，澳門是甚麼條件去制定這個這樣的法規的。我亦都在小組講了兩次，起碼。舊時越南難民大量湧到的時候，我們澳門當

時的政府，來到，我加足水加足糧食是拖出公海的，是不接納他的。澳門是沒有條件接納這些的，是不是？大家不知道記不記得？如果當時我們是接納他的，你就唔做得拖出公海，你要給他住給他食，要來確定他是不是難民地位，是不是……

區宗傑：你還不能趕他走。

唐志堅：是的。我們沒有條件。再講到上訴日期，我們的顧問在解釋，我們為甚麼給十日、十五日，葡國、德國是給八日而已。他們也不是依他們的一般法，對難民不是依他的一般法的上訴期的。我們對這個意見書，最後我都講不要寫這些人家國家是怎樣處理難民地位的，很多國資料參考的，不要寫落意見書，可能引起其他議員在審議法律的時候就不清楚。我們大家要維護澳門的利益。澳門不是一個可以容納很多難民的地方，亦都不是可以容納那些聯合國公約規定的那些那樣的危險人物來澳門來申請難民資格的。

這個是我個人理解的，當時參與審議這個的一個立法原意的。

我給大家參考，可能我是錯的。

多謝。

主席：周錦輝議員。

周錦輝：多謝主席。

各位同事、陳司長：

我雖然開了兩次會，剛巧那次政府官員來了，主席你都有時走入來問候一下我們的。這麼巧，真話，唐議員講的話我親耳都聽了兩次。我們關心第十五條，其實我們是不想公開地去辯論這件事。視乎於澳門和唐議員關心我們的社會的民生及我們的經濟的發展，我們委員會很多，大部份，不是代表甚麼，我本人來說，我相信完全支持政府，是給一個權利政府，在有甚麼特別的事故之前給你一個特權，才做這個法例出來。如果今日可以改成全部可以上訴的話，我就掉轉頭來投棄權票。原意就不是這樣的，原意就是為了我們的社會安定繁榮穩定，去同你們對話的時間，是支持，我們是給一個特別的第十五條給你們政府去運用。當然了，四萬、五萬的難民我都相信他們不會是一齊湧入來澳門，因為，真的是搶食都很困難。但是亦都不用擔心到有這些這樣的事故發生，我認為，是不是？人心是肉做的，我們澳門是特別行

政區而已，我們有中國這樣大的後盾，我想大家都會安心，但是為了方便我們特別行政區的運作而作出這個決定去支持政府。這個我是記得很清楚的。如果今日是將這個意思掉轉頭去做的話，本人就投棄權票。

多謝。

主席：因為現在有些事，是說當時有講過沒有講過，這裏都沒有意義，我覺得現在都沒有意義，但是我們委員會，我想，很多議員的理解，對十五條的理解是沒有上訴權的。我現在都不需要一定要講有講過沒有講過，這個沒有意義的，在這裏。但是現在出現的問題，就是政府你現在說有上訴的，甚至要修改這個條文，而我就會有同張偉基議員差不多的想法，在這裏你再拗落去都沒有用。這樣……是不是……若果……司長我想請問你一件事，就算我擺落委員會裏面都會有一個問題，因為你的原意是究竟有沒有上訴？這裏就變了應該很明確：究竟有沒有？不然的話委員會都做不到工夫的——我想委員會都沒有辦法做到工夫的。究竟……因為你有個原意：立了法是這樣的，所以你就根據這個原意去做工夫。委員會有三位議員已經明確表明說是不同意這樣的，當時的理解不是這樣的，所以我就希望政府能夠有一個比較明確的：究竟你得不得上訴？原意，那個立法的原意究竟是怎樣的？

歐安利議員。

歐安利：為了使人對在此訂出的取向不存在任何疑問，適宜再審議第二十二條和第二十七條的內容。

主席：這裏就是……因為若果說十五條現在只是加上一個很簡單的條款，就說：根據一般的規定……那樣，那個上訴期肯定不是同廿二條那個十五日的，是不是？你廿二條有個特殊情況你准他十五日，而你十五條准他三十日，這個在邏輯上面都是有問題的。即是你本來在十五條你不寫，你說那個原意是有上訴，就准他三十日，那你廿二條去規定一個很特殊的情況你才給他十五日，這個，整個法律的邏輯我想都有些問題。這個大會，我們最後可以決定的。因為我們是第一次碰到這樣的情況。若果在這樣的情況下，我希望能夠交回委員會再去……我現在不作任何的表決，亦都不押後，第十五條……我不是說其他的全部通過，我押後十五條和二十二條，我想亦都沒有這個必要。整個法案我今次不作一般性的表決，到此為止，前面表決了的，是到十條的，表決了的，然後我今日休會，等到下一次我們開會的時候。我現在希望問委員會主席及全體大會，我們在下個禮拜四有沒有條件再拿回來？

馮志強：我想，可以的，應該沒有問題的。

主席：這樣，我給充足一點的時間。今日是禮拜二，我到下個禮拜四。下個禮拜四應該是二月十二號，是不是？二月十二號。這樣，我們今日通過的到第十條，就因為已經表決了，通過了，而這個會我現在休會，去到委員會你們再開過會，我們十二號才再回來，討論由第十一條開始，好不好啊？這樣，我想請問陳司長，你們有沒有問題？

行政法務司司長陳麗敏：我們完全尊重主席和各位議員的意見。我相信有這樣的必要，我們政府再同委員會再深入地再看這個情況，去清楚這個情況，包括是需要有些甚麼修改，我們在委員會那裏大家再講過之後再提上來，主席。

主席：因為我剛剛提出來的廿二條，你說可以上訴的條件都要再甚麼的，若果你說准十五條上訴，廿二條你可能都要相應地作修改，好嗎？

我現在休會……

歐安利：主席閣下……

主席：是，請歐安利議員。

歐安利：根據《立法會議事規則》第一百二十四條關於押後表決的規定，毋須對梁慶庭議員的動議進行表決。

主席：很多謝你的提醒。因為我剛剛已經講了，大會是一個最後決定所有的事的。因為這個我們都是第一次發生，若果委員會主席及各位議員認為下個星期十二號禮拜四我們是可以有條件來到表決的話，我想請大家……你們覺得十二號是不行的話，你們可以講第二個日期的，因為只可以推選一次的。

周錦輝議員。

周錦輝：十二號本人有地方去，請定假先。如果是的話，我不會拖你們的。

主席：不是，我想都是尊重你們各位議員，因為都要表決的，這個我們現在都要表決的。如果認為十二號未有條件的話，可以……我不是一定要十二號的，你們可以建議……

歐安利：當具備條件時，主席將訂出新的全體會議的日期。

主席：亦都可以，現在不定日期，等這個委員會你再同政府或者一齊討

論。我想，因為這個條文既然有這麼多的意見，我希望在委員會的層面的時候，關心這兩條條文的議員，有些你們都去參加。不要再帶回來大會又再大家的理解完全不同。這樣，可以再安排日子。這個法案就推遲。

我想請大家表決，同意推遲這個表決的，根據我們一百廿四條，這樣我們要作一個表決。是的，是根據一百廿四條。根據一百廿四條的條文，我想現在若果同意推遲表決這個法案的細則性的表決的表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢。

這樣我就再交給委員會。

我們現在散會。

我在這裏……陳司長請。

行政法務司司長陳麗敏：主席：

我想請問可不可以……

主席：各位議員：

請你們坐低，陳司長要講話。

行政法務司司長陳麗敏：不好意思。

既然我們今日這麼人齊在這裏，我們，即政府官員，我不知道有沒有可能起碼就同委員會的議員現在完了會之後大家碰一碰面，先講一講我們需要做些甚麼工作。不知有沒有這樣的可能？

主席：我想是可以的，我們委員會的同事。委員會的主席請。

馮志強：主席：

應該我們一陣間散了會同政府那方面大家有一個溝通，看看定個甚麼時間大家再開會。一陣間可以講。

主席：因為陳司長要求大家這麼齊人，就希望委員會的……

馮志強：成員。

主席：成員及有興趣參與這個再修改的可以同政府代表一齊再談一談。

現在散會。

## 2004年2月17日全體會議摘錄

主席曹其真：各位議員：

議程前發言全部結束，我請各位議員稍候，政府代表進來。

（政府官員進場）

主席：各位議員：

我們現在繼續開會，進入今天的議程。今天議程的第一項是繼續《承認及喪失難民地位制度》法案進行細則性討論及表決。在未開始之前我在此代表立法會多謝陳司長和各位官員的蒞臨。

各位議員應該記得我們上次細則性通過了第一條至第十條，今天會從第十一條開始討論，現在每位議員手上應該都有政府對上次大會有些議員提出有疑問的條文作了修改，我想各位都已有新的文本，亦收到委員會一個補充的意見書，我在未開始前交予委員會主席，請委員會主席再介紹一下關於上次有少許疑問的條文，我們上次暫停因為有議員提出來，特別對第十五條有疑問，請馮議員發言。

馮志強：多謝主席。

司長閣下、各位同事：

各位同事：

在上一次全體會議當細則性表決《承認及喪失難民地位制度》法案時，當討論到第十五條有關不設立難民地位申請的決定時，政府和議員之間可能有一些誤解，委員會當時誤解了政府的立法原意，經過了大家的討論，當時決定押後再作一個交換意見，當日大會結束後繼續討論這個問題。很多謝政府在這方面重新交一個修改條文，相關的問題已得到委員會同意，同時，亦作出了一份普通的意見書提交大會。至於其他問題，由當局答覆各位議員，我的發言到此為止。

主席：不知政府代表對你們最後的修改，因為你們的條文，特別是第十五條作出了修改，不知在大會有沒有甚麼意見要說？

行政法務司司長陳麗敏：多謝主席。

我相信我們已跟委員充分溝通了，以及所提出的修改文本今天審議，我亦藉此機會多謝立法會和各位委員跟我們在這方面充分溝通，現在能夠再次細則性審議這份法案。

多謝主席。

主席：因為先前有這個誤解，我希望就第十五條的條文，政府代表可以在此，你既然作出修改，我想不僅在委員會，而是在此請政府對你修改了的文本，為何要作這樣的修改？有一個較好的介紹，不然，我想，在座的傳媒都沒辦法報導，請發言。

行政法務司司長陳麗敏：多謝主席給我這機會，如是者，我對我們今天所提交修改的條文裏面的意思重新一次解釋。

第十五條裏面所講的，就是關於行政長官如果不接納申請的情況，當時，委員或者立法會議員提出當不接納申請時有沒有上訴？當時，我們的解釋是有上訴的機會，現在我們提出的修改文本更清晰地說明當時的立法原意，很可能當日在委員會或者如剛才馮議員說大家有些誤會，或者我們解釋得不清楚，所以，我們現在有機會解釋。在第十五條，我們很清晰列明了第三款、第四款、第五款的情況，就是如果行政長官在四十八小時之內作出決定否決，即是不接受有關人士的申請時，在第三款說，這決定需要即時通知申請人，這是我們第一個建議修改。

在第四款，行政長官作出不接受這決定，當事人可以向中級法院上訴，但這上訴清楚寫明不具中止效力，即是說，即使四十八小時過了，行政長官不接受他的申請時，即使他向中級法院交了上訴，都不會影響這程序，即不會因他交了這上訴而留他在澳，如果需要遞解他離開澳門，他都需要離開。我們在新加上的第五款很清楚說明，上訴自通知當日開始的期限是十五日，這個是脫離了我們在一般法內的三十日的情況，這個是跟我們委員充分溝通了，因為當天的意見是，如果沒有寫明，我們遵照一般的法律。

另外，在第六款，我們亦很清楚說，最終決定後，何時才送卷宗到委員歸檔？我記得當天主席亦問過這問題，今次我們加上最終，即是過了所有上訴程序後，法院最後決定後，才送卷宗給委員歸檔。

另外，在第三十九條，因為當天的文本……。



主席：陳司長：

我想，現在我們討論第十一條至第十五條，我想請問各位議員，就第十一條至第十五條的條文有哪位議員，現在我們討論的是政府修改後的文本，如果大家都清楚，我們會作表決，未清楚的可以再問問題，我看不到有議員想提問題，我們對修改後的文本的第十一條至第十五條的條文作表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

各位議員：

我們現在對第十六條至第十九條的條文進行討論，第十六條、第十七條、第十八條、第十九條，這四條條文沒有作過任何修改，是上一次的文本，請各位議員就第十六條至第十九條的條文發表意見，如果沒有意見的話表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

各位議員：

我們現在去到第三章第四節，即第二十條、第二十一條、第二十二條三條條文的討論，請各位議員就第二十條、第二十一條、第二十二條三條條文發表意見，這三條條文亦沒有作修改，請各位議員發表意見，如果沒有議員發表意見，我們便表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

各位議員：

我們現在去到第四章，難民地位該章節，我們現在對第二十三條、第二十四條、第二十五條、第二十六條、第二十七條、第二十八條六條條文進行討論，第二十三條至第二十八條，請各位議員就這六條條文發表意見，如果沒有意見便表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

各位議員：

我們現在開始討論第五章，對第五章的條文，亦即是第二十九條、第三十條、第三十一條的條文進行討論，請各位議員就這三條條文發表意見，如果沒有意見，我們現在開始表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

各位議員：

我們現在討論第六章，第六章，即是第三十二條至第三十五條的條文進行討論，請各位議員發表意見，沒有意見的話便表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

剩下來的是第七章，剛剛司長好像想就第三十九條發表意見，請發言。

行政法務司司長陳麗敏：多謝主席。

在第三十九條，我們建議加上第二款，就是對第十五條、第二十條和第二十五條所指的決定不得提出聲明異議，但不影響上款規定的適用，即補充的適用《行政程序法典》，《行政訴訟法典》和《司法組織綱要法》的規定。多謝主席。

主席：我想請問各位議員就第七章的條文，即第三十六條至第四十條的條文，請各位議員發表意見，如果沒有意見，我們便表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

這法律後面尚有很多表格的，這些表格亦是我們要通過的，我想請問各

位議員，對於附件內的這麼多表格有哪位議員想提出異議或者提出問題？如果沒有，我們對表格作出表決，請各位議員表決。

（表決進行中）

主席：表決完畢，通過。

這個法律《承認及喪失難民地位制度》，請注意，這個題目跟原來的題目不同，但不需要作表決。我暫時不作休息，因為我知道有些政府官員要退席，亦有一部分官員要進場，我請各位議員安坐座位，我們即刻進入第二項議程。



## 2. 關於難民地位的公約



## 第 43 201 號法令 \*

（沒有中文譯本）

---

\* 該法令公佈了《關於難民地位的公約》的正式文本法文本和葡文譯本，並刊登於一九六零年十月二十九日的《政府公報》第四十四期內。該法令無中文本，但根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該法令自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效，故不再翻譯。有關公約的中文譯本已由行政長官透過第29/2002號行政長官公告公佈，請參閱本彙編第181頁。





## 通告 第83/99號\*

茲按上級命令公布：已透過葡萄牙常駐紐約聯合國之代表處，通知作為一九五一年七月二十八日在日內瓦簽署之《關於難民地位的公約》保管人之聯合國秘書長，上述公約已根據其適用於葡萄牙共和國之相同規定延伸至澳門地區。

聯合國秘書長已透過一九九九年四月二十七日之照會作出通知：根據《關於難民地位的公約》之規定，該公約將於一九九九年七月二十六日在澳門開始生效。

上述公約獲公布於一九六零年十月一日第二百二十九期《政府公報》第一組之第43201號法令通過，以待批准，並已公布於一九六零年十月二十九日第四十四期《澳門政府公報》。

須公布於《澳門政府公報》。

一九九九年六月八日於澳門事務部際委員會

賈安棟

---

\* 注：根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該通告自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效。



## 第2/2001號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十二月二日通知作為一九五一年七月二十八日在日內瓦簽署的《關於難民地位的公約》保管實體的聯合國秘書長，有關公約將繼續在澳門特別行政區適用；

行政長官根據十二月二十日澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零一年一月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

## 通知書

……根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》（以下簡稱《聯合聲明》），中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

為此，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

中華人民共和國政府於一九八二年九月二十四日交存加入書的、一九五一年七月二十八日訂於日內瓦的《關於難民地位的公約》（以下簡稱“公約”），自一九九九年十二月二十日起將適用於澳門特別行政區。

因該公約適用於澳門特別行政區所產生的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。……



## 第29/2002號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈《關於難民地位的公約》之中文譯本。該公約於一九五一年七月二十八日在日內瓦簽訂。

上述公約之正式文本為法文。該文本連同相關的葡文譯本刊登於一九六零年十月二十九日的《政府公報》第四十四期內；而中華人民共和國將上述公約適用於澳門特別行政區的通知書刊登於二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零二年五月十四日發佈。

行政長官 何厚鏞

---

### 關於難民地位的公約

(1951年7月28日訂於日內瓦)

#### 序言

締約各方，

考慮到聯合國憲章和聯合國大會於1948年12月10日通過的世界人權宣言確認人人享有基本權利和自由不受歧視的原則，

考慮到聯合國在各種場合表示過它對難民的深切關懷，並且竭力保證難民可以最廣泛地行使此項基本權利和自由，

考慮到通過一項新的協定來修正和綜合過去關於難民地位的國際協定並

擴大此項文件的範圍及其所給予的保護是符合於願望的，

考慮到底護權的給予可能使某些國家負荷過分的重擔，並且考慮到聯合國已經認識到這一問題的國際範圍和性質，因此，如果沒有國際合作，就不能對此問題達成滿意的解決，

表示希望認識到難民問題的社會和人道性質的一切國家，將盡一切努力不使這一問題成為國家之間緊張的原因，

注意到聯合國難民事務高級專員對於規定保護難民的國際公約負有監督的任務，並認識到為處理這一問題所採取措施的有效協調，將依賴於各國和高級專員的合作，

茲議定如下：

### 第一章 一般規定

#### 第一條 “難民”一詞的定義

（一）本公約所用“難民”一詞適用於下列任何人：

（甲）根據1926年5月12日和1928年6月30日的協議、或根據1933年10月28日和1938年2月10日的公約、以及1939年9月14日的議定書、或國際難民組織約章被認為難民的人；

國際難民組織在其執行職務期間所作關於不合格的決定，不妨礙對符合於本款（乙）項條件的人給予難民的地位。

（乙）由於1951年1月1日以前發生的事情並因有正當理由畏懼由於種族、宗教、國籍、屬於某一社會團體或具有某種政治見解的原因留在其本國之外，並且由於此項畏懼而不能或不願受該國保護的人；或者不具有國籍並由於上述事情留在他以前經常居住國家以外而現在不能或者由於上述畏懼不願返回該國的人。

對於具有一國國籍以上的人，“本國”一詞是指他有國籍的每一國家。如果沒有實在可以發生畏懼的正當理由而不受他國籍所屬國家之一的保護

時，不得認其缺乏本國的保護。

（二）（甲）本公約第一條（一）款所用“1951年1月1日以前發生的事情”一語，應了解為：（子）“1951年1月1日以前在歐洲發生的事情”；或者（丑）“1951年1月1日以前在歐洲或其他地方發生的事情”；締約各國應於簽字、批准、或加入時聲明為了承擔本公約的義務，這一用語應作何解釋。

（乙）已經採取上述（子）解釋的任何締約國，可以隨時向聯合國秘書長提出通知，採取（丑）解釋以擴大其義務。

（三）如有下列各項情況，本公約應停止適用於列入上述（甲）款的任何人：

（甲）該人已自動接受其本國的保護；或者

（乙）該人於喪失國籍後，又自動重新取得國籍；或者

（丙）該人已取得新的國籍，並享受其新國籍國家的保護；或者

（丁）該人已在過去由於畏受迫害而離去或躲開的國家內自動定居下來；或者

（戊）該人由於被認為是難民所依據的情況不復存在而不能繼續拒絕受其本國的保護；

但本項不適用於列入本條（一）款（甲）項的難民，如果他可以援引由於過去曾受迫害的重大理由以拒絕受其本國的保護；

（己）該人本無國籍，由於被認為是難民所依據的情況不復存在而可以回到其以前經常居住的國家內；

但本項不適用於列入本條（一）款（甲）項的難民，如果他可以援引由於過去曾受迫害的重大理由以拒絕受其以前經常居住國家的保護。

（四）本公約不適用於目前從聯合國難民事務高級專員以外的聯合國機關或機構獲得保護或援助的人。

當上述保護或援助由於任何原因停止而這些人的地位還沒有根據聯合國大會所通過的有關決議明確解決時，他們應在事實上享受本公約的利益。

## 2. 關於難民地位的公約

---

（五）本公約不適用於被其居住地國家主管當局認為具有附著於該國國籍的權利和義務的人。

（六）本公約規定不適用於存在著重大理由足以認為有下列情事的任何人：

（甲）該人犯了國際文件中已作出規定的破壞和平罪、戰爭罪、或危害人類罪；

（乙）該人在以難民身分進入避難國以前，曾在避難國以外犯過嚴重政治罪行；

（丙）該人曾有違反聯合國宗旨和原則的行為並經認為有罪。

### 第二條 一般義務

一切難民對其所在國負有責任，此項責任特別要求他們遵守該國的法律和規章以及為維持公共秩序而採取的措施。

### 第三條 不受歧視

締約各國應對難民不分種族、宗教、或國籍，適用本公約的規定。

### 第四條 宗教

締約各國對在其領土內的難民，關於舉行宗教儀式的自由以及對其子女施加宗教教育的自由方面，應至少給予其本國國民所獲得的待遇。

### 第五條 與本公約無關的權利

本公約任何規定不得認為妨礙一個締約國並非由於本公約而給予難民的權利和利益。



## 第六條

### “在同樣情況下”一詞的意義

本公約所用“在同樣情況下”一詞意味著凡是個別的人如果不是難民為了享受有關的權利所必需具備的任何要件（包括關於旅居或居住的期間和條件的要件），但按照要件的性質，難民不可能具備者，則不在此例。

## 第七條

### 相互條件的免除

（一）除本公約載有更有利的規定外，締約國應給予難民以一般外國人所獲得的待遇。

（二）一切難民在居住期滿三年以後，應在締約各國領土內享受立法上相互條件的免除。

（三）締約各國應繼續給予難民在本公約對該國生效之日他們無需相互條件下已經有權享受的權利和利益。

（四）締約各國對無需在相互條件下給予難民根據第（二）、（三）兩款他們有權享受以外的權利和利益，以及對不具備第（二）、（三）兩款所規定條件的難民亦免除相互條件的可能性，應給予有利的考慮。

（五）第（二）、（三）兩款的規定對本公約第十三、十八、十九、二十一和二十二條所指權利和利益，以及本公約並未規定的權利和利益，均予適用。

## 第八條

### 特殊措施的免除

關於對一外國國民的人身、財產、或利益所得採取的特殊措施，締約各國不得對形式上為該外國國民的難民僅僅因其所屬國籍而對其適用此項措施。締約各國如根據其國內法不能適用本條所表示的一般原則，應在適當情況下，對此項難民給予免除的優惠。

## 第九條

### 臨時措施

本公約的任何規定並不妨礙一締約國在戰時或其他嚴重和特殊情況下對

個別的人在該締約國斷定該人確為難民以前，並且認為有必要為了國家安全的利益應對該人繼續採取措施時，對他臨時採取該國所認為對其國家安全是迫切需要的措施。

### **第十條 繼續居住**

（一）難民如在第二次世界大戰時被強制放逐並移至締約一國的領土並在其內居住，這種強制留居的時期應被認為在該領土內合法居住期間以內。

（二）難民如在第二次世界大戰時被強制逐出締約一國的領土，而在本公約生效之日以前返回該國準備定居，則在強制放逐以前和以後的居住時期，為了符合於繼續居住這一要求的任何目的，應被認為是一個未經中斷的期間。

### **第十一條 避難海員**

對於在懸掛締約一國國旗的船上正常服務的難民，該國對於他們在其領土內定居以及發給他們旅行證件或者暫時接納他們到該國領土內，特別是為了便利他們在另一國家定居的目的，均應給予同情的考慮。

## **第二章 法律上地位**

### **第十二條 個人身分**

（一）難民的個人身分，應受其住所地國家的法律支配，如無住所，則受其居所地國家的法律支配。

（二）難民以前由於個人身分而取得的權利，特別是關於婚姻的權利，應受到締約一國的尊重，如必要時應遵守該國法律所要求的儀式，但以如果他不是難民該有關的權利亦被該國法律承認者為限。

### **第十三條**

#### **動產和不動產**

締約各國在動產和不動產的取得及與此有關的其他權利，以及關於動產和不動產的租賃和其他契約方面，應給予難民盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於在同樣情況下給予一般外國人的待遇。

### **第十四條**

#### **藝術權利和工業財產**

關於工業財產的保護，例如對發明、設計或模型、商標、商號名稱、以及對文學、藝術、和科學作品的權利，難民在其經常居住的國家內，應給以該國國民所享有同樣的保護。他在任何其他締約國領土內，應給以他經常居住國家的國民所享有的同樣保護。

### **第十五條**

#### **結社的權利**

關於非政治性和非營利性的社團以及同業公會組織，締約各國對合法居留在其領土內的難民，應給以一個外國的國民在同樣情況下所享有的最惠國待遇。

### **第十六條**

#### **出席法院的權利**

（一）難民有權自由出席所有締約各國領土內的法院。

（二）難民在其經常居住的締約國內，就有關出席法院的事項，包括訴訟救助和免予提供訴訟擔保在內，應享有與本國國民相同的待遇。

（三）難民在其經常居住的國家以外的其他國家內，就第（二）款所述事項，應給以他經常居住國家的國民所享有的待遇。

### 第三章 有利可圖的職業活動

#### 第十七條 以工資受償的僱傭

（一）締約各國對合法在其領土內居留的難民，就從事工作以換取工資的權利方面，應給以在同樣情況下一個外國國民所享有的最惠國待遇。

（二）無論如何，對外國人施加的限制措施或者為了保護國內勞動力市場而對僱傭外國人施加限制的措施，均不得適用於在本公約對有關締約國生效之日已免除此項措施的難民，亦不適用於具備下列條件之一的難民：

（甲）已在該國居住滿三年；

（乙）其配偶具有居住國的國籍，但如難民已與其配偶離異，則不得援引本項規定的利益；

（丙）其子女一人或數人具有居住國的國籍。

（三）關於以工資受償的僱傭問題，締約各國對於使一切難民的權利與本國國民的權利相同化方面，應給予同情的考慮，特別是對根據招工計劃或移民入境辦法進入其領土的難民的此項權利。

#### 第十八條 自營職業

締約各國對合法在其領土內的難民，就其自己經營農業、工業、手工業、商業以及設立工商業公司方面，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

#### 第十九條 自由職業

（一）締約各國對合法居留於其領土內的難民，凡持有該國主管當局所承認的文憑並願意從事自由職業者，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

(二) 締約各國對在其本土以外而由其負責國際關係的領土內的難民，應在符合於其法律和憲法的情況下，盡極大努力使這些難民定居下來。

#### 第四章 福利

##### 第二十條 定額供應

如果存在著定額供應制度，而這一制度是適用於一般居民並調整著缺銷產品的總分配，難民應給以本國國民所享有的同樣待遇。

##### 第二十一條 房屋

締約各國對合法居留於其領土內的難民，就房屋問題方面，如果該問題是由法律或規章調整或者受公共當局管制，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

##### 第二十二條 公共教育

(一) 締約各國應給予難民凡本國國民在初等教育方面所享有的同樣待遇。

(二) 締約各國就初等教育以外的教育，特別是就獲得研究學術的機會、承認外國學校的證書、文憑、和學位、減免學費、以及發給獎學金方面，應對難民給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

##### 第二十三條 公共救濟

締約各國對合法居住在其領土內的難民，就公共救濟和援助方面，應給以凡其本國國民所享有的同樣待遇。

## 第二十四條 勞動立法和社會安全

（一）締約各國對合法居留在其領土內的難民，就下列各事項，應給以本國國民所享有的同樣待遇：

（甲）報酬，包括家庭津貼，如此種津貼構成報酬一部分的話，工作時間，加班辦法，假日工資，對帶回家去工作的限制，僱傭最低年齡，學徒和訓練，女工和童工，享受共同交涉的利益，如果這些事項由法律或規章規定，或者受行政當局管制的話；

（乙）社會安全（關於僱傭中所受損害，職業病，生育，疾病，殘廢，年老，死亡，失業，家庭負擔或根據國家法律或規章包括在社會安全計劃之內的任何其他事故的法律規定），但受以下規定的限制：

（子）對維持既得權利和正在取得中的權利可能作出適當安排；

（丑）居住地國的法律或規章可能對全部由公共基金支付利益金或利益金的一部分或對不符合於為發給正常退職金所規定資助條件的人發給津貼制訂特別安排。

（二）難民由於僱傭中所受損害或職業病死亡而獲得的補償權利，不因受益人居住地在締約國領土以外而受影響。

（三）締約各國之間所締結或在將來可能締結的協定，凡涉及社會安全既得權利或正在取得中的權利，締約各國應以此項協定所產生的利益給予難民，但以這是符合於對有關協定各簽字國國民適用的條件者為限。

（四）締約各國對以締約國和非締約國之間隨時可能生效的類似協定所產生的利益盡量給予難民一事，將予以同情的考慮。

## 第五章 行政措施

## 第二十五條 行政協助

（一）如果難民行使一項權利時正常地需要一個對他不能援助的外國當

局的協助，則難民居住地的締約國應安排由該國自己當局或由一個國際當局給予此項協助。

（二）第一款所述當局應將正常地應由難民的本國當局或通過其本國當局給予外國人的文件或證明書給予難民，或者使這種文件或證明書在其監督下給予難民。

（三）如此發給的文件或證書應代替由難民的本國當局或通過其本國當局發給難民的正式文件，並應在沒有相反證據的情況下給予證明的效力。

（四）除對貧苦的人可能給予特殊的待遇外，對上述服務可以徵收費，但此項費用應有限度，並應相當於為類似服務向本國國民徵收的費用。

（五）本條各項規定對第二十七條和第二十八條並不妨礙。

## **第二十六條**

### **行動自由**

締約各國對合法在其領土內的難民，應給予選擇其居所地和在其領土內自由行動的權利，但應受對一般外國人在同樣情況下適用的規章的限制。

## **第二十七條**

### **身份證件**

締約各國對在其領土內不持有有效旅行證件的任何難民，應發給身份證件。

## **第二十八條**

### **旅行證件**

（一）締約各國對合法在其領土內居留的難民，除因國家安全或公共秩序的重大原因應另作考慮外，應發給旅行證件，以憑在其領土以外旅行。本公約附件的規定應適用於上述證件。締約各國可以發給在其領土內的任何其他難民上述旅行證件。締約各國特別對於在其領土內而不能向其合法居所地國家取得旅行證件的難民發給上述旅行證件一事，應給予同情的考慮。

根據以前國際協定由此項協定締約各方發給難民的旅行證件，締約各方應予承認，並應當作根據本條發給的旅行證件同樣看待。

### **第二十九條 稅務徵收**

（一）締約各國不得對難民徵收其向本國國民在類似情況下徵收以外的或較高於向其本國國民在類似情況下徵收的任何種類捐稅或費用。

（二）前款規定並不妨礙對難民適用關於向外國人發給行政文件包括旅行證件在內的法律和規章。

### **第三十條 資產的移轉**

（一）締約國應在符合於其法律和規章的情況下，准許難民將其攜入該國領土內的資產，移轉到難民為重新定居目的而已被准許入境的另一國家。

（二）如果難民聲請移轉不論在何地方的並在另一國家重新定居所需要的財產，而且該另一國家已准其入境，則締約國對其聲請應給予同情的考慮。

### **第三十一條 非法留在避難國的難民**

（一）締約各國對於直接來自生命或自由受到第一條所指威脅的領土未經許可而進入或逗留於該國領土的難民，不得因該難民的非法入境或逗留而加以刑罰，但以該難民毫不遲延地自行投向當局說明其非法入境或逗留的正當原因者為限。

（二）締約各國對上述難民的行動，不得加以除必要以外的限制，此項限制只能於難民在該國的地位正常化或難民獲得另一國入境准許以前適用。締約各國應給予上述難民一個合理的期間以及一切必要的便利，以便獲得另一國入境的許可。

### **第三十二條 驅逐出境**

（一）締約各國除因國家安全或公共秩序理由外，不得將合法在其領土內的難民驅逐出境。



(二) 驅逐難民出境只能以按照合法程序作出的判決為根據。除因國家安全的重大理由要求另作考慮外，應准許難民提出有利於其自己的證據，向主管當局或向由主管當局特別指定的人申訴或者為此目的委託代表向上述當局或人申訴。

(三) 締約各國應給予上述難民一個合理的期間，以便取得合法進入另一國家的許可。締約各國保留在這期間內適用它們所認為必要的內部措施的權利。

### **第三十三條 禁止驅逐出境或送回（“推回”）**

(一) 任何締約國不得以任何方式將難民驅逐或送回（“推回”）至其生命或自由因為他的種族、宗教、國籍、參加某一社會團體或具有某種政治見解而受威脅的領土邊界。

(二) 但如有正當理由認為難民足以危害所在國的安全，或者難民已被確定判決認為犯過特別嚴重罪行從而構成對該國社會的危險，則該難民不得要求本條規定的利益。

### **第三十四條 入籍**

締約各國應盡可能便利難民的入籍和同化，它們應特別盡力加速辦理入籍程序，並盡可能減低此項程序的費用。

## **第六章 執行和過渡規定**

### **第三十五條 國家當局同聯合國的合作**

(一) 締約各國保證同聯合國難民事務高級專員辦事處或繼承該辦事處的聯合國任何其他機關在其執行職務時進行合作，並應特別使其在監督適用本公約規定而行使職務時獲得便利。

(二) 為了使高級專員辦事處或繼承該辦事處的聯合國任何其他機關向

## 2. 關於難民地位的公約

---

聯合國主管機關作出報告，締約各國保證於此項機關請求時，向它們在適當形式下提供關於下列事項的情報和統計資料：

（甲）難民的情況，

（乙）本公約的執行，以及

（丙）現行有效或日後可能生效的涉及難民的法律、規章和法令。

### 第三十六條 關於國內立法的情報

締約各國應向聯合國秘書長送交它們可能採用為保證執行本公約的法律和規章。

### 第三十七條 對以前公約的關係

在不妨礙本公約第二十八條第二款的情況下，本公約在締約各國之間代替1922年7月5日、1924年5月31日、1926年5月12日、1928年6月30日以及1935年7月30日的協議，1933年10月28日和1938年2月10日的公約，1939年9月14日議定書、和1946年10月15日的協定。

## 第七章 最後條款

### 第三十八條 爭端的解決

本公約締約國間關於公約解釋或執行的爭端，如不能以其他方法解決，應依爭端任何一方當事國的請求，提交國際法院。

### 第三十九條 簽字、批准和加入

（一）本公約應於1951年7月28日在日內瓦開放簽字，此後交存聯合國秘書長。本公約將自1951年7月28日至8月31日止在聯合國駐歐辦事處開放簽

字，並將自1951年9月17日至1952年12月31日止在聯合國總部重行開放簽字。

（二）本公約將對聯合國所有會員國，並對被邀出席難民和無國籍人地位全權代表會議或由聯合國大會致送簽字邀請的任何其他國家開放簽字。本公約應經批准，批准書應交存於聯合國秘書長。

（三）本公約將自1951年7月28日起對本條（二）款所指國家開放任憑加入。加入經向聯合國秘書長交存加入書後生效。

#### **第四十條 領土適用條款**

（一）任何一國得於簽字、批准、或加入時聲明本公約將適用於其負責國際關係的一切或任何領土。此項聲明將於公約對該有關國家生效時發生效力。

（二）此後任何時候，這種適用於領土的任何聲明應用通知書送達於聯合國秘書長，並將從聯合國秘書長收到此項通知書之日後第九十天起或者從公約對該國生效之日起發生效力，以發生在後之日期為準。

（三）關於在簽字、批准、或加入時本公約不適用的領土，各有關國家應考慮採取必要步驟的可能，以便將本公約擴大適用到此項領土，但以此項領土的政府因憲法上需要已同意者為限。

#### **第四十一條 聯邦條款**

對於聯邦或非單一政體的國家，應適用下述規定：

（一）就本公約中屬於聯邦立法當局的立法管轄範圍內的條款而言，聯邦政府的義務應在此限度內與非聯邦國家的締約國相同；

（二）關於本公約中屬於邦、省、或縣的立法管轄範圍內的條款，如根據聯邦的憲法制度，此項邦、省、或縣不一定要採取立法行動的話，聯邦政府應盡早將此項條款附具贊同的建議，提請此項邦、省、或縣的主管當局注意；

（三）作為本公約締約國的聯邦國家，如經聯合國秘書長轉達任何其他

締約國的請求時，應就聯邦及其構成各單位有關本公約任何個別規定的法律和實踐，提供一項聲明，說明此項規定已經立法或其他行動予以實現的程度。

#### 第四十二條

##### 保留

（一）任何國家在簽字、批准、或加入時，可以對公約第一、三、四、十六（一）、三十三、以及三十六至四十六（包括本條在內）各條以外的規定作出保留。

（二）依本條第（一）款作出保留的任何國家可以隨時通知聯合國秘書長撤回保留。

#### 第四十三條

##### 生效

（一）本公約於第六件批准書或加入書交存之日後第九十天生效。

（二）對於在第六件批准書或加入書交存後批准或加入本公約的各國，本公約將於該國交存其批准書或加入書之日後第九十天生效。

#### 第四十四條

##### 退出

（一）任何締約國可以隨時通知聯合國秘書長退出本公約。

（二）上述退出將於聯合國秘書長收到退出通知之日起一年後對該有關締約國生效。

（三）依第四十條作出聲明或通知的任何國家可以在此以後隨時通知聯合國秘書長，聲明公約將於秘書長收到通知之日後一年停止擴大適用於此項領土。

#### 第四十五條

##### 修改

（一）任何締約國可以隨時通知聯合國秘書長，請求修改本公約。

(二) 聯合國大會應建議對於上述請求所應採取的步驟，如果有這種步驟的話。

#### 第四十六條 聯合國秘書長的通知

聯合國秘書長應將下列事項通知聯合國所有會員國以及第三十九條所述非會員國：

- (一) 根據第一條(二)款所作聲明和通知；
- (二) 根據第三十九條簽字、批准和加入；
- (三) 根據第四十條所作聲明和通知；
- (四) 根據第四十二條聲明保留和撤回；
- (五) 根據第四十三條本公約生效的日期；
- (六) 根據第四十四條聲明退出和通知；
- (七) 根據第四十五條請求修改。

下列簽署人經正式授權各自代表本國政府在本公約簽字，以昭信守。

1951年7月28日訂於日內瓦，計一份，其英文本和法文本有同等效力，應交存於聯合國檔案庫，其經證明為真實無誤的副本應交給聯合國所有會員國以及第三十九條所述非會員國。



# 3. 難民地位議定書





## 共和國總統府

### 第27/98號共和國總統令\*

七月十四日

根據《澳門組織章程》第三條第二款及第三款、第六十九條及第七十條之規定，並為該等條文所定之效力，本人命令將《難民地位議定書》延伸至澳門地區，按照葡萄牙共和國在國際上受該公約約束之相同規定適用；該公約係經第207/75號政府命令通過，且文本已公布於一九七五年四月十七日第九十期《共和國公報》第一組。

將本總統令連同上述通過公約之命令及公約之文本公布於《澳門政府公報》。

一九九八年七月二日簽署。

命令公布。

共和國總統 沈拜奧

---

\* 注：根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該法規自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效。

## 外交部

### 第207/75號命令

四月十七日

政府行使五月十四日第3/74號憲法性法律第十六條第一款第三段所賦予之權能，命令制定如下：

獨一條—— 通過於一九五一年七月二十九日在日內瓦訂立之《關於難民地位公約》之一九六七年一月三十一日之紐約議定書以加入該議定書；該議定書之英文文本及葡文譯本附於本命令。

於部長會議內檢閱及通過 —— 江沙維斯 —— 蘇亞雷斯。

一九七五年四月一日簽署。

命令公布。

共和國總統 高美士

---

## 附件

### 難民地位議定書

本議定書各締約國，

鑑於一九五一年七月二十八日在日內瓦簽訂之難民地位公約（以下簡稱公約）祇適用於因一九五一年一月一日以前發生之事件而成難民之人，

鑑於自公約通過以來，已發生新難民情形，故此等難民或不在公約範圍之內，

鑑於所有公約定義範圍內之難民，不問一九五一年一月一日之期限，允

宜享受同等之地位，

愛議定條款如下：

### 第一條

#### 總則

一、本議定書締約國擔允對下文所訂明之難民實施公約第二條至第三十四條。

二、本議定書稱難民者，除關於本條第三項之適用外，謂公約第一條定義範圍內之任何人，惟第一條甲（二）中“因一九五一年一月一日以前發生之事件及…”字樣及“…因此種事件”字樣視同業已刪除。

三、本議定書由各締約國實施，不受地區限制，但已成為公約締約國之國家依公約第一條乙（一）（子）規定所作之現有聲明，除已依公約第一條乙（二）規定推廣者外，就本議定書而言亦適用之。

### 第二條

#### 國家當局與聯合國之合作

一、本議定書各締約國擔允與聯合國難民事宜高級專員辦事處或接替該辦事處之聯合國任何其他機關合作，以利其執行職務，尤應便利其監督本議定書各項條款之實施之職責。

二、為使高級專員辦事處或接替該辦事處之聯合國任何其他機關能向聯合國主管機關提具報告書起見，本議定書各締約國擔允以適當方式，供給所索關於下列各項之資料與統計數據：

（甲）難民狀況；

（乙）本議定書實施情形；

（丙）現行或以後生效之有關難民之法律、條例及命令。

### 第三條

#### 關於國家法律之資料

本議定書各締約國應將為確保本議定書之實施而制定之法律及條例，通知聯合國秘書長。

#### 第四條 爭端之解決

本議定書締約國間對本議定書之解釋或適用發生爭端而未能以其他方法解決時，經爭端當事國一造之請求，應提交國際法院。

#### 第五條 加入

公約全體締約國及聯合國任何其他會員國或任一專門機關會員國或經聯合國大會邀請加入之國家均得加入本議定書。加入應以加入書送交聯合國秘書長存放為之。

#### 第六條 聯邦條款

下列規定對聯邦制或非單一制國家適用之：

（甲）關於公約內應依本議定書第一條第一項實施而屬於聯邦立法機關之立法權限之條款，聯邦政府之義務在此範圍內與非聯邦制締約國同；

（乙）關於公約內應依本議定書第一條第一項實施而屬於組成聯邦各州、各省或各區之立法權限之條款，如各州、各省或各區依聯邦憲法制度並無採取立法行動之義務，聯邦政府應盡速將此等條款提請各州、各省或各區主管機關注意，並附有利之建設；

（丙）為本議定書締約國之聯邦國家應依任何其他締約國經由聯合國秘書長轉達之請求，提供聯邦及其組成單位關於公約內應依本議定書第一條第一項實施之特定規定之法律及慣例說明，敘明以立法或其他行動實施此項規定之程度。

#### 第七條 保留及聲明

一、任何國家得於加入時對本議定書第四條及對依照本議定書第一條規定，公約第一條、第三條、第四條、第十六條第一項及第三十三條以外任何規定之適用提出保留，但就公約締約國言，依本條所提保留不得推及於公約所適用之難民。

二、公約締約國依公約第四十二條所提保留，除經撤回者外，對其依本

議定書所負義務應適用之。

三、依本條第一項規定提出保留之任何國家得隨時向聯合國秘書長提出通知撤回此項保留。

四、加入本議定書之公約締約國依公約第四十條第一項及第二項規定提出之聲明，除該關係締約國於加入時向聯合國秘書長提出相反之通知外，應視為對本議定書亦適用之。關於公約第四十條第二項及第三項以及第四十四條第三項，本議定書應視為準用其規定。

### **第八條 發生效力**

一、本議定書應自第六件加入書存放之日起發生效力。

二、對於第六件加入書存放後加入本議定書之國家，本議定書應自各該國存放加入書之日起發生效力。

### **第九條 退約**

一、任何締約國得隨時向聯合國秘書長提出通知宣告退出本議定書。

二、退約應於聯合國秘書長收到通知之日一年後對該關係締約國發生效力。

### **第十條 聯合國秘書長之通知**

聯合國秘書長應將本議定書發生效力之日期、加入、保留與保留之撤回及退約以及與此有關之聲明及通知知照上開第五條所稱之國家。

### **第十一條 存放聯合國秘書處檔庫**

本議定書中文、英文、法文、俄文及西班牙文各本同一作準，其經大會主席及聯合國秘書長簽字之正本應存放聯合國秘書處檔庫。秘書長應將其正式副本分送聯合國全體會員國及上開第五條所稱之其他國家。



## 第88/99號通告 \*

茲按上級命令公布：已透過葡萄牙常駐紐約聯合國之代表處，通知作為一九六七年一月三十一日在紐約通過之《關於難民地位的議定書》保管人之聯合國秘書長，上述議定書已根據其適用於葡萄牙共和國之相同規定延伸至澳門地區。

聯合國秘書長已透過一九九九年四月二十七日之照會作出通知：上述通知自一九九九年四月二十七日起產生效力。

上述議定書獲公布於一九七五年四月十七日第九十期《共和國公報》第一組之四月十七日第207/75號命令通過，以待加入；該公約延伸至澳門地區之命令已公布於一九九八年七月十四日第一百六十期《共和國公報》第一組-A及一九九八年九月二十一日第三十八期《澳門政府公報》。

須公布於《澳門政府公報》。

一九九九年六月八日於澳門事務部際委員會

賈安棟

---

\* 注：根據第1/1999號法律《回歸法》第四條第四款的規定，該法規自一九九九年十二月二十日在澳門特別行政區已經停止生效。





## 第8/98/M號決議

對一九六七年難民身分公約的附加議定書延伸到澳門表示贊同。

一九九八年八月七日通過。

立法會主席 林綺濤



## 憲法權利自由及保障事務委員會

### 第11/VI/98號意見書

事由：關於難民身分協約的附加議定書延伸至澳門

#### I

##### 引言

1. 按八月四日立法會主席的批示，本委員會負責對上述事宜制訂意見書。同時，編撰澳門組織章程第三十條第一款 i 項規定立法會意見書的決議草案。

2. 上述公約透過共和國總統令在澳門地區施行/延伸應按第三條第三款的規定和效力行之，並「聽取當地本身管理機關的意見」，其內包括立法會。

共和國總統閣下透其民事幕僚部的八月三日第三八六九號公函，要求本立法會編製相應的意見書。

3. 澳門組織章程對這事項以及其他國際上處理及約束的事項規定了特別處理方式。這是因為所規定的制度有異於葡國生效者，且反映出其獨特性（但非全面，因為即使是局部，基於澳門組織章程第二條的規定，也需要引用葡萄牙憲法的規定，尤其是第八條）。

就立法會對這事宜所肩負的重要性，須引述立法會章程第六十一條第一款，其內規定在訂定全體會議議程時，這方面的事項是優先於例如通過屬專有權限事項以及「其他事項」的法律。

#### II

##### 立法會的權限

4. 委員會需研究的問題是如何明確「意見書」應具備的方式。澳門組織章程甚至立法會章程都沒有對這事項提供任何明確的指示。

上述的澳門組織章程第三十條第一款i項規定在屬立法會權限內制訂第三條第三款規定事項(及其他)的意見書，亦即明確規定立法會的一項權限，而非體現這權限的行為。因此「意見書」的字句表示又或表明一項權限，而非以意見書方式表明這項權限。

因此，必須尋找此等行為的適當方式。鑑於立法會並非行使立法功能，那麼所採用的行為不能是法律。另一規定的方式是動議，但基於其性質，不能回應行使這個權限——如參閱澳門組織章程第三十條第二款 c 項的規定。

排除了法律和動議的方式，並考慮到如在憲法權利自由及保障事務委員會第三/九六號意見書所載「雖然不存在類似葡萄牙共和國憲法第一百六十九條（現今的第一百六十六條）的規定，原則上立法會不需有特定方式的對外行為應以決議方式為之，因一方面是剩餘方式，而另一方面是合議機關的經常方式（參閱Gomes Canotilho/Vital Moreira，有注釋的憲法，第三冊，第684至786頁）。」

此外，採用決議的方式，體現立法會對治療精神病藥物的協議以及有關毒品單一協議的附加協定延伸至澳門給予有利的意見——一九八九年七月三十一日立法會第二/八九/M號決議。

5. 賦予立法會的權限具諮詢性質，雖然聽取是必須的——施行國際公法協約之前——共和國總統不受本地區這個本身管理機關意見書的約束，而另一本身管理機關亦然。

簡單而言，按第三條第三款規定，欲將立法會包括在關於澳門的國際約束程序內；因此，在該等情況下，多加插一個參加者以增加一個程序的步驟。然而，立法會的參與只具諮詢性質，而非約束性質。此等情況，如Jorge Miranda 所述「特別注意到議會的干預在對比法內有不同的解決辦法」，而其中一項解決辦法是給予「單純諮詢權限」的職責（國際公法，I，里斯本，一九九一年，第192頁）。

6. 還需指出，通過這項決議的議決，毋須三分之二的特定多數票（即十六票），因為對這事項，澳門組織章程第三十六條第二款有明文規定。鑑於協約涉及人權事項（權利自由及保障），可以在初步接觸時理解為須有特定多數票的決議。因為「通過關於……事項的法律」的議決須有特定多數票，但這事項並非如此。

澳門組織章程第三條第三款規定的情況，立法會不被要求行使其立法功能，而是上述的另一性質和方式的功能。

### III

#### 關於難民身分協約的附加議定書

7. 關於難民身分的協約，於一九五一年七月二十八日在日內瓦簽訂，並於一九六零年四月生效。

葡萄牙於一九六零年參與，而中華人民共和國則於一九八二年九月參與。換言之，這項公約已在澳門生效，並於一九六零年十月二十九日在政府公報內刊登。

附加議定書於一九六七年十月生效；無論是葡萄牙，甚至中華人民共和國兩者均有參與這份附加議定書。

8. 欲對視為難民的人士給予法律地位的一般定義，同時亦對外交及手續角度下的施行進行規範。

設立了聯合國難民高級專員公署，負責監管國際法文書規則的施行。

9. 一如所述，關於難民身分的協約已在澳門生效，但附加議定書則沒有生效，也不知悉關於這事項的特定法例。然而這事宜已公認為「國際性問題」（T. C. Van Boven，人權實在國際法的簡述，第120頁）。

10. 委員會重申肯定同意把澳門法例參與國際法秩序，並根據協約的第三十五條規定(連同准用議定書第二條規定)進一步加強，因為促使向聯合國難民高級專員公署提交關於施行公約確認的權利所採取措施的資料和統計數字。

澳門在歷史上顯示屬很開放的地區，甚至是避難所。

11. 眾所周知，一九九九年十二月十九日前後在澳門施行關於難民身分協約的附加議定書已得到中葡聯合聯絡小組的同意，對此本立法會亦是知悉的。

IV  
結論

12. 作為結論，委員會同意難民身分協約的附加議定書在澳門施行，並提議立法會對這項延伸給予有利的意見。

因此，向全體會議通過下列決議：

「決議第 / 九八 / M號

立法會根據澳門組織章程第三條第三款及第三十條第一款 i 項規定和效力，議決如下：

對一九六七年關於難民身分協約的附加議定書延伸到澳門給予有利的意見。

一九九八年八月 日通過

立法會主席 林綺濤」

一九九八年八月四日於澳門

委員會：華年達（主席）、周錦輝、許世元、歐若堅、劉焯華（秘書，未簽署）。

## 第1/2001號行政長官公告

鑑於中華人民共和國已於一九九九年十二月二日通知作為一九六七年一月三十一日在紐約簽署的《關於難民地位的議定書》保管實體的聯合國秘書長，有關議定書將繼續在澳門特別行政區適用；

行政長官根據十二月二十日澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款，命令公佈中華人民共和國作出的有關通知書。該通知書的中文本、與送交保管實體的文本相符的英文本，以及有關的葡文譯本附同於本公告。

二零零一年一月四日發佈。

行政長官 何厚鏞

---

## 通知書

……根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙共和國政府關於澳門問題的聯合聲明》（以下簡稱《聯合聲明》），中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區，除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

為此，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

中華人民共和國政府於一九八二年九月二十四日交存加入書的、一九六七年一月三十一日訂於紐約的《關於難民地位的議定書》（以下簡稱“議定書”），自一九九九年十二月二十日起將適用於澳門特別行政區，同時中華

### 3. 難民地位議定書

---

人民共和國政府聲明：中華人民共和國政府對議定書第四條所作的保留亦適用於澳門特別行政區。

因該議定書適用於澳門特別行政區所產生的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。……